STIHL®

STIHL HSA 66, 86

Gebrauchsanleitung
Notice d'emploi
Handleiding









(D) Gebrauchsanleitung
1 - 29

(F) Notice d’emploi
30 - 60

(NL) Handleiding
61 - 88

Inhaltsverzeichnis

Zu dieser Gebrauchsanleitung	2
Sicherheitshinweise und Arbeitstechnik	2
Funktionsbeschreibung	8
Anwendung	8
Ladegerät elektrisch anschließen	9
Akkumulator laden	10
Leuchtdioden (LED) am Akkumulator	11
Leuchtdioden (LED) am Ladegerät	12
Gerät einschalten	13
Gerät ausschalten	14
Gerät aufbewahren	15
Schneidmesser schärfen	15
Wartungs- und Pflegehinweise	16
Verschleiß minimieren und Schäden vermeiden	17
Wichtige Bauteile	18
Technische Daten	19
Sonderzubehör	21
Betriebsstörungen beheben	22
Reparaturhinweise	24
Entsorgung	24
Anmerkungen zum Gehörschutz	24
EG Konformitätserklärung	25
Anschriften	25
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	26

Verehrte Kundin, lieber Kunde,

vielen Dank, dass Sie sich für ein Qualitätserzeugnis der Firma STIHL entschieden haben.

Dieses Produkt wurde mit modernen Fertigungsverfahren und umfangreichen Qualitätssicherungsmaßnahmen hergestellt. Wir sind bemüht alles zu tun, damit Sie mit diesem Gerät zufrieden sind und problemlos damit arbeiten können.

Wenn Sie Fragen zu Ihrem Gerät haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder direkt an unsere Vertriebsgesellschaft.

Ihr

Dr. Nikolas Stihl

Original Gebrauchsanleitung

Gedruckt auf chlorfrei gebleichtem Papier.
Druckfarben enthalten pflanzliche Öle, Papier ist recycelbar.

0458-703-9721-A. VA0.J13.
0000006263_006_D

STIHL®

Zu dieser Gebrauchsanleitung

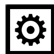
Bildsymbole

Sämtliche Bildsymbole, die auf dem Gerät angebracht sind, sind in dieser Gebrauchsanleitung erklärt.

Kennzeichnung von Textabschnitten



Warnung vor Unfall- und Verletzungsgefahr für Personen sowie vor schwerwiegenden Sachschäden.

HINWEIS

Warnung vor Beschädigung des Gerätes oder einzelner Bauteile.

Technische Weiterentwicklung

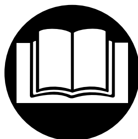
STIHL arbeitet ständig an der Weiterentwicklung sämtlicher Maschinen und Geräte; Änderungen des Lieferumfanges in Form, Technik und Ausstattung müssen wir uns deshalb vorbehalten.

Aus Angaben und Abbildungen dieser Gebrauchsanleitung können deshalb keine Ansprüche abgeleitet werden.

Sicherheitshinweise und Arbeitstechnik




Besondere Sicherheitsmaßnahmen sind beim Arbeiten mit diesem Gerät nötig, weil die Schneidmesser sehr scharf sind.

Die gesamte Gebrauchsanleitung vor der ersten Inbetriebnahme aufmerksam lesen und für späteren Gebrauch sicher aufbewahren. Nichtbeachten der Gebrauchsanleitung kann lebensgefährlich sein.

Zur Verwendung

Die Akku-Heckenschere nur zum Schneiden von Hecken, Sträuchern, Büschen, Gestrüpp und dergleichen verwenden. Für andere Zwecke darf das Gerät nicht benutzt werden – **Unfallgefahr!**

Der Einsatz des Gerätes für andere Zwecke ist nicht zulässig und kann zu Unfällen oder Schäden am Gerät führen. Keine Änderungen am Produkt vornehmen - auch dies kann zu Unfällen oder Schäden am Gerät führen.

Generell zu beachten

Länderbezogene Sicherheitsvorschriften, z. B. von Berufsgenossenschaften, Sozialkassen, Behörden für Arbeitsschutz und anderen beachten.

Der Einsatz Schall emittierender Geräte kann durch nationale wie auch örtliche, lokale Vorschriften zeitlich begrenzt sein.

Wer zum ersten Mal mit dem Gerät arbeitet: Vom Verkäufer oder von einem anderen Fachkundigen erklären lassen, wie man damit sicher umgeht – oder an einem Fachlehrgang teilnehmen.

Minderjährige dürfen nicht mit dem Gerät arbeiten – ausgenommen Jugendliche über 16 Jahre, die unter Aufsicht ausgebildet werden.

Kinder, Tiere und Zuschauer fern halten.

Der Benutzer ist verantwortlich für Unfälle oder Gefahren, die gegenüber anderen Personen oder deren Eigentum auftreten.

Gerät nur an Personen weitergeben oder ausleihen, die mit diesem Modell und seiner Handhabung vertraut sind – stets die Gebrauchsanleitung mitgeben.

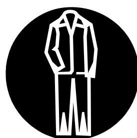
Wer mit dem Gerät arbeitet, muss ausgeruht, gesund und in guter Verfassung sein.

Wer sich aus gesundheitlichen Gründen nicht anstrengen darf, sollte seinen Arzt fragen, ob die Arbeit mit einem Gerät möglich ist.

Nach der Einnahme von Alkohol, Medikamenten, die das Reaktionsvermögen beeinträchtigen oder Drogen darf nicht mit dem Gerät gearbeitet werden.

Bekleidung und Ausrüstung

Vorschriftsmäßige Bekleidung und Ausrüstung tragen.



Die Kleidung muss zweckmäßig sein und darf nicht behindern. Eng anliegende Kleidung – Kombianzug, kein Arbeitsmantel.

Keine Kleidung tragen, die sich in Holz, Gestrüpp oder sich bewegenden Teilen des Gerätes verfangen kann. Auch keinen Schal, keine Krawatte und keinen Schmuck. Lange Haare zusammenbinden und sichern (Kopftuch, Mütze, Helm etc.).



Feste Schuhe mit griffiger, rutschfester Sohle tragen.



Schutzbrille tragen.

"Persönlicher" Schallschutz wird empfohlen – z. B. Gehörschutzkapseln.



Feste Handschuhe tragen.

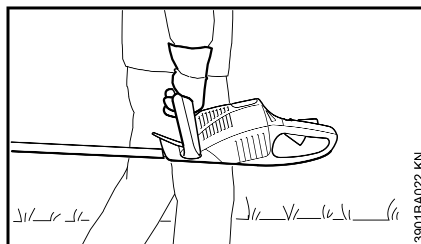
STIHL bietet ein umfangreiches Programm an persönlicher Schutzausstattung an.

Zum Gerät

Keine Änderungen am Gerät vornehmen – die Sicherheit kann dadurch gefährdet werden. Für Personen- und Sachschäden, die bei der Verwendung nicht zugelassener Anbaugeräte auftreten, schließt STIHL jede Haftung aus.

Gerät transportieren

Immer Gerät ausschalten, Rasthebel auf stellen und Akkumulator aus dem Gerät herausnehmen – Messerschutz anbringen auch beim Transport über kurze Strecken. Dadurch kein unbeabsichtigtes Anlaufen des Motors.



Gerät am Griff tragen – Schneidmesser nach hinten.

In Fahrzeugen: Gerät gegen Umkippen und Beschädigung sichern.

Gerät reinigen

Zur Reinigung des Gerätes keine Hochdruckreiniger verwenden. Der harte Wasserstrahl kann Teile des Gerätes beschädigen.

Gerät nicht mit Wasser abspritzen.

Gerät aufbewahren

Wird das Gerät nicht benutzt, ist es so abzustellen, dass niemand gefährdet wird. Gerät vor unbefugtem Zugriff sichern.

Zubehör und Ersatzteile

Nur solche Schneidmesser oder Zubehöre anbauen, die von STIHL für dieses Gerät zugelassen sind oder technisch gleichartige Teile. Bei Fragen dazu an einen Fachhändler wenden. Nur hochwertige Werkzeuge oder Zubehöre verwenden. Ansonsten kann die Gefahr von Unfällen oder Schäden am Gerät bestehen.

STIHL empfiehlt STIHL Original-Werkzeuge und Zubehör zu verwenden. Diese sind in ihren Eigenschaften optimal auf das Produkt und die Anforderungen des Benutzers abgestimmt.

Zum Antrieb

Akkumulator

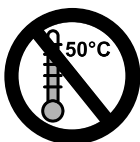
- nur Original STIHL Akkumulatoren verwenden
- STIHL Akkumulator nur mit STIHL Geräten verwenden und mit STIHL Ladegeräten laden
- Akkumulator vor Benutzung laden
- keinen defekten, beschädigten oder deformierten Akkumulator laden oder verwenden. Den Akkumulator nicht öffnen, beschädigen und nicht fallen lassen
- Akkumulator außerhalb der Reichweite von Kindern lagern



Vor Regen schützen – nicht in Flüssigkeiten tauchen.



Vor Hitze und offenem Feuer schützen – niemals ins Feuer werfen – **Explosionsgefahr!**



Einsatz und Lagerung des Akkumulators nur im Temperaturbereich von - 10 °C bis max. + 50 °C.

– Bei Nichtgebrauch den Akkumulator vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.
– Akkumulator nicht Mikrowellen oder hohem Druck aussetzen
– keine Gegenstände in die Lüftungsschlitze des Akkumulators stecken
– Akkumulatorkontakte niemals mit metallischen Gegenständen verbinden (kurzschließen). Akkumulator kann durch Kurzschluss beschädigt werden. Nicht benutzten Akkumulator fern von Metallgegenständen (z. B. Nägel, Münzen, Schmuck) halten. Keine metallischen Transportbehälter verwenden.
– Bei Beschädigung oder bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akkumulator austreten – Hautkontakt vermeiden! Austretende Akkumulatorflüssigkeit kann zu Hautreizungen, Verbrennungen und Verätzungen führen. Bei zufälligem Kontakt die betroffenen Hautstellen mit reichlich Wasser und Seife abwaschen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nicht reiben und die Augen mit reichlich Wasser mindestens 15 Minuten spülen. Zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch nehmen.

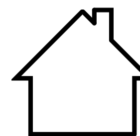
Weiterführende Sicherheitshinweise – siehe www.stihl.com/safety-data-sheets

Ladegerät

– nur Original STIHL Ladegeräte verwenden
– nur zum Laden von geometrisch passenden STIHL Akkumulatoren mit einer Kapazität bis maximal 50 Ah und einer Spannung bis maximal 42 Volt verwenden
– keine defekten, beschädigten oder deformierten Akkumulatoren laden
– Ladegerät nur an die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung und Netzfrequenz anschließen – Ladegerät nur an einer gut zugänglichen Steckdose anschließen
– kein defektes oder beschädigtes Ladegerät verwenden
– Ladegerät nicht öffnen
– Ladegerät außerhalb der Reichweite von Kindern lagern



Vor Regen und Feuchtigkeit schützen.



Nur in geschlossenen und trockenen Räumen verwenden und aufbewahren.

– Ladegerät bei Umgebungstemperaturen zwischen + 5 °C bis + 40 °C betreiben
– Ladegerät nicht abdecken, damit es ungehindert abkühlen kann
– Kontakte des Ladegerätes niemals mit metallischen Gegenständen (z. B. Nägel, Münzen, Schmuck) verbinden (kurzschließen). Ladegerät kann durch Kurzschluss beschädigt werden.
– bei Rauchentwicklung oder Feuer im Ladegerät sofort den Netzstecker ziehen
– keine Gegenstände in die Lüftungsschlitze des Ladegerätes stecken – **Gefahr eines elektrischen Schlags bzw. Kurzschlusses!**
– nicht auf leicht brennbarem Untergrund (z. B. Papier, Textilien) bzw. in leicht brennbarer Umgebung betreiben – **Brandgefahr!**
– nicht in explosionsgefährdeter Umgebung betreiben, also in einer Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten (Dämpfe), Gase oder Stäube befinden. Ladegeräte können Funken erzeugen, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können – **Explosionsgefahr!**



Anschlussleitung des Ladegeräts regelmäßig auf Beschädigungen prüfen. Bei Beschädigung der Anschlussleitung sofort den Netzstecker ziehen – **Lebensgefahr durch Stromschlag!**

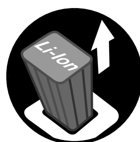
- Netzstecker nicht durch Ziehen an der Anschlussleitung aus der Steckdose ziehen, sondern immer am Netzstecker anfassen. Beschädigte Anschlussleitung durch Elektro-Fachkraft instandsetzen lassen
- Anschlussleitung nicht zweckentfremden z. B. um das Ladegerät zu tragen oder aufzuhängen
- Nicht den Vorschriften entsprechende Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden
- Anschlussleitung so verlegen und kennzeichnen, dass sie nicht beschädigt und niemand gefährdet werden kann – Stolpergefahr vermeiden

Stromschlaggefahr vermindern durch:

- elektrischen Anschluss nur an einer vorschriftsmäßig installierten Steckdose
- Isolierung von Anschlussleitung und Stecker in einwandfreiem Zustand

Nach Gebrauch des Ladegerätes den Netzstecker ziehen.

Zur Bedienung



Akkumulator aus dem Gerät herausnehmen bei:

- Prüf-, Einstell- und Reinigungsarbeiten
- Arbeiten am Schneidwerkzeug
- Verlassen des Geräts
- Transport
- Aufbewahrung
- Reparatur- und Wartungsarbeiten
- bei Gefahr und im Notfall

Dadurch kein unbeabsichtigtes Anlaufen des Motors.

Vor der Arbeit

Gerät auf betriebssicheren Zustand überprüfen – entsprechende Kapitel in der Gebrauchsanleitung beachten:

- Schalthebel, Schalthebelsperre und Schaltbügel müssen leichtgängig sein (Rasthebel auf) – Schalter müssen nach dem Loslassen in die Ausgangsposition zurückgehen
- Schneidmesser in einwandfreiem Zustand (sauber, leichtgängig und nicht verformt), fester Sitz, korrekte Montage, nachgeschärft und mit STIHL Harzlöser gut eingesprüht
- Schnittschutz (falls vorhanden) auf Beschädigung prüfen
- keine Änderung an den Bedienungs- und Sicherheitseinrichtungen vornehmen
- Handgriffe müssen sauber und trocken, frei von Öl und Schmutz sein – wichtig zur sicheren Führung des Gerätes
- Kontakte im Akkumulatorschacht des Gerätes auf Fremdkörper prüfen
- Akkumulator richtig einsetzen – muss hörbar einrasten
- keine defekten oder deformierten Akkumulatoren verwenden

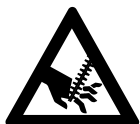
Das Gerät darf nur in betriebssicherem Zustand betrieben werden – **Unfallgefahr!**

Während der Arbeit

Bei drohender Gefahr bzw. im Notfall sofort Gerät ausschalten, Rasthebel auf stellen und Akkumulator herausnehmen.

Das Gerät ist mit einem System zum schnellen Stoppen der Messer ausgestattet – die Schneidmesser kommen unmittelbar zum Stehen, wenn mindestens der Schalthebel und/oder der Schaltbügel losgelassen werden.

Diese Funktion regelmäßig, in kurzen Abständen kontrollieren. Gerät nicht betreiben, wenn Schneidmesser nachlaufen – **Verletzungsgefahr!** Fachhändler aufsuchen.



Bei laufendem Motor Schneidmesser nicht berühren. Werden die Schneidmesser durch einen Gegenstand blockiert, sofort Motor abstellen, Rasthebel auf 🔒 stellen und Akkumulator herausnehmen – dann erst den Gegenstand beseitigen – **Verletzungsgefahr!**

Sicherstellen, dass sich keine weiteren Personen im Arbeitsbereich befinden.

Schneidmesser beobachten – keine Bereiche der Hecke schneiden, die nicht eingesehen werden können.

Äußerste Vorsicht beim Schneiden hoher Hecken, es könnte sich jemand dahinter befinden – vorher nachschauen.

Hecke und Arbeitsbereich prüfen, damit die Schneidmesser nicht beschädigt werden:

– Steine, Metallteile und feste Gegenstände entfernen
– keinen Sand und keine Steine zwischen die Schneidmesser gelangen lassen z. B. beim Arbeiten in der Nähe des Bodens.
– bei Hecken mit Drahtzäunen Draht nicht mit dem Schneidmesser berühren

Kontakt mit Strom führenden Leitungen vermeiden – keine elektrischen Leitungen durchtrennen – **Stromschlaggefahr!**

Motor immer von Gestrüpp, Splittern, Blättern und übermäßigem Schmiermittel frei halten – **Brandgefahr!**

Bei Arbeiten in der Höhe:

– immer Hubarbeitsbühne benutzen
– niemals auf einer Leiter oder im Baum stehend arbeiten
– niemals an instabilen Standorten arbeiten

Bei stark staubigen oder verschmutzten Hecken, Schneidmesser mit STIHL Harzlöser einsprühen – nach Bedarf. Dadurch werden die Reibung der Messer, die Aggression der Pflanzensäfte und die Ablagerung von Schmutzteilchen erheblich gemindert.

Während des Arbeitens aufgewirbelte Stäube können Gesundheit gefährdend sein. Bei Staubentwicklung Staubschutzmaske tragen.



Nicht bei Regen und auch nicht in nasser oder sehr feuchter Umgebung mit dem Gerät arbeiten – der Antriebsmotor ist nicht wassergeschützt.

Gerät nicht im Regen stehen lassen.

Vorsicht bei Glätte, Nässe, Schnee, an Abhängen, auf unebenem Gelände etc. – **Rutschgefahr!**

Ruhig und überlegt arbeiten – nur bei guten Licht- und Sichtverhältnissen. Umsichtig arbeiten, andere nicht gefährden.

Herabgefallene Zweige, Gestrüpp und Schnittgut wegräumen.

Auf Hindernisse achten: Baumstümpfe, Wurzeln – **Stolpergefahr!**

Bei angelegtem Gehörschutz ist erhöhte Achtsamkeit und Umsicht erforderlich – das Wahrnehmen von Gefahr ankündigenden Geräuschen (Schreie, Signaltöne u. a.) ist eingeschränkt.

Rechtzeitig Arbeitspausen einlegen, um Müdigkeit und Erschöpfung vorzubeugen – **Unfallgefahr!**

Falls das Gerät nicht bestimmungsgemäßer Beanspruchung (z. B. Gewalteinwirkung durch Schlag oder Sturz) ausgesetzt wurde, unbedingt vor weiterem Betrieb auf betriebssicheren Zustand prüfen – siehe auch "Vor der Arbeit". Insbesondere die Funktionstüchtigkeit der Sicherheitseinrichtungen prüfen. Geräte, die nicht mehr betriebssicher sind, auf keinen Fall weiter benutzen. Im Zweifelsfall Fachhändler aufsuchen.

Vor dem Verlassen des Gerätes: Gerät ausschalten, Rasthebel auf 🔒 stellen und Akkumulator herausnehmen.

Schneidmesser regelmäßig, in kurzen Abständen und bei spürbaren Veränderungen sofort überprüfen:

– Gerät ausschalten, Rasthebel auf 🔒 stellen, abwarten, bis Schneidmesser still stehen, Akkumulator herausnehmen
– Zustand und festen Sitz überprüfen, auf Anrisse achten
– Schärfzustand beachten

Zum Auswechseln der Schneidmesser Gerät ausschalten, Rasthebel auf 🔒 stellen und Akkumulator

herausnehmen. Durch unbeabsichtigtes Anlaufen des Motors – **Verletzungsgefahr!**

Nach der Arbeit

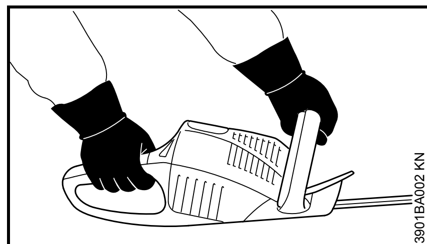
Gerät von Staub und Schmutz reinigen – keine Fett lösenden Mittel verwenden.

Schneidmesser mit STIHL Harzlöser einsprühen – Motor nochmals kurz in Gang setzen, damit sich das Spray gleichmäßig verteilt.

Gerät halten und führen

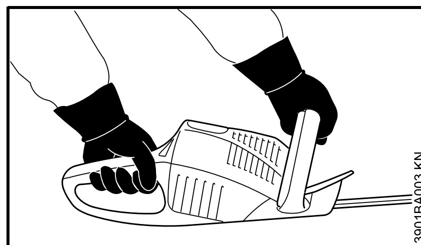
Gerät immer mit beiden Händen an den Griffen festhalten. Handgriffe mit den Daumen fest umfassen.

Rechtshänder



Rechte Hand am Bedienungsgriff und linke Hand am Bügelgriff.

Linkshänder



Linke Hand am Bedienungsgriff und rechte Hand am Bügelgriff.

Sicheren Stand einnehmen und Gerät so führen, dass die Schneidmesser immer vom Körper abgewandt sind.

Vibrationen

Längere Benutzungsdauer des Gerätes kann zu vibrationsbedingten Durchblutungsstörungen der Hände führen ("Weißfingerkrankheit").

Eine allgemein gültige Dauer für die Benutzung kann nicht festgelegt werden, weil diese von mehreren Einflussfaktoren abhängt.

Die Benutzungsdauer wird verlängert durch:

- Schutz der Hände (warme Handschuhe)
- Pausen

Die Benutzungsdauer wird verkürzt durch:

- besondere persönliche Veranlagung zu schlechter Durchblutung (Merkmal: häufig kalte Finger, Kribbeln)
- niedrige Außentemperaturen
- Größe der Greifkräfte (festes Zugreifen behindert die Durchblutung)

Bei regelmäßiger, langandauernder Benutzung des Gerätes und bei wiederholtem Auftreten entsprechender Anzeichen (z. B. Fingerkribbeln) wird eine medizinische Untersuchung empfohlen.

Wartung und Reparaturen

Vor allen Reparatur- und Wartungsarbeiten den Rasthebel auf stellen und den Akkumulator aus dem Gerät herausnehmen. Dadurch kein unbeabsichtigtes Anlaufen des Motors.

Gerät regelmäßig warten. Nur Wartungsarbeiten und Reparaturen ausführen, die in der Gebrauchsanleitung beschrieben sind. Alle anderen Arbeiten von einem Fachhändler ausführen lassen.

STIHL empfiehlt Wartungsarbeiten und Reparaturen nur beim STIHL Fachhändler durchführen zu lassen. STIHL Fachhändlern werden regelmäßig Schulungen angeboten und technische Informationen zur Verfügung gestellt.

Nur hochwertige Ersatzteile verwenden. Ansonsten kann die Gefahr von Unfällen oder Schäden am Gerät bestehen. Bei Fragen dazu an einen Fachhändler wenden.

STIHL empfiehlt STIHL Original Ersatzteile zu verwenden. Diese sind in ihren Eigenschaften optimal auf das Gerät und die Anforderungen des Benutzers abgestimmt.

Keine Änderungen am Gerät vornehmen – die Sicherheit kann gefährdet werden – **Unfallgefahr!**

Elektrische Kontakte sowie Anschlussleitung und Netzstecker des Ladegerätes regelmäßig auf einwandfreie Isolation und Alterung (Brüchigkeit) überprüfen.

Elektrische Bauteile wie z. B. die Anschlussleitung des Ladegerätes, dürfen nur von Elektro-Fachkräften instandgesetzt bzw. erneuert werden.

Kunststoffteile mit einem Tuch reinigen. Scharfe Reinigungsmittel können den Kunststoff beschädigen.

Befestigungsschrauben an Schutzvorrichtungen und Schneidwerkzeug auf Festsitz prüfen und bei Bedarf festziehen.

Kühlluftschlitze im Motorgehäuse bei Bedarf reinigen.

Führungsnuten des Akkumulators frei von Schmutz halten – bei Bedarf reinigen.

Gerät sicher in einem trockenen Raum, dem Rasthebel auf 🔓 und nur mit entnommenem Akkumulator aufbewahren.

Funktionsbeschreibung

Das Gerät wird mit einer aufladbaren Batterie (Akkumulator) betrieben. Zum Aufladen des Akkumulators nur STIHL Ladegeräte verwenden.

Datenaustausch

Gerät, Akkumulator und Ladegerät tauschen Informationen miteinander aus. Nur wenn der Datenaustausch funktioniert, kann das Ladegerät den Akkumulator laden und der Akkumulator dem Gerät den benötigten Strom liefern. Deshalb das Gerät nur mit den zulässigen STIHL Akkumulatoren und STIHL Ladegeräten verwenden.

Anwendung

Schnittsaison

Für das Schneiden von Hecken die länderspezifischen bzw. kommunalen Vorschriften beachten.

- nicht während den allgemein üblichen Ruhezeiten schneiden

Schnittfolge

- dicke Zweige oder Äste vorab mit einer Astschere oder Motorsäge entfernen
- zuerst beide Seiten, danach die Oberseite schneiden

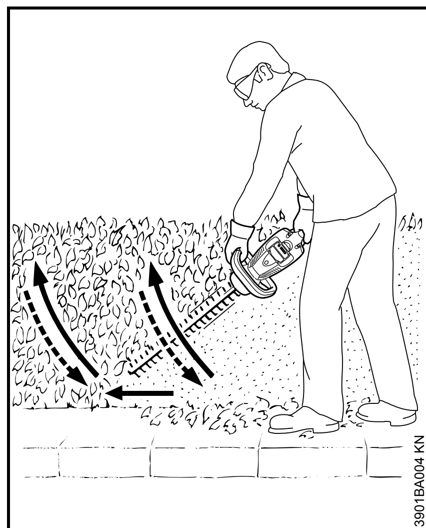
Empfehlung: Nur bis maximal zur Brusthöhe reichende Hecken schneiden.

Entsorgung

- Schnittgut nicht in den Hausmüll werfen – das Schnittgut kann kompostiert werden!

Arbeitstechnik

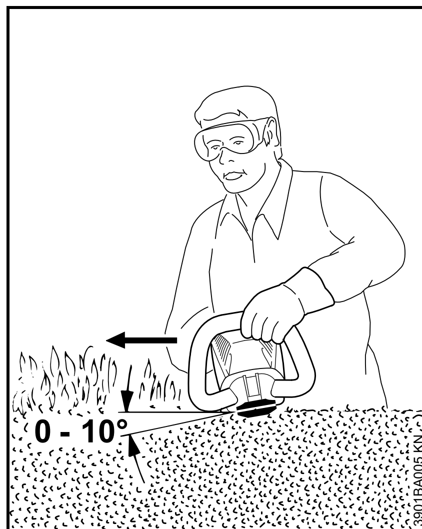
Senkrechter Schnitt



Heckenschere bogenförmig von unten nach oben führen – absenken und weitergehen – und die Heckenschere wieder bogenförmig nach oben führen.

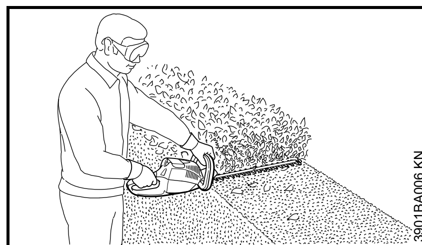
Arbeitspositionen über Kopf sind ermüdend und sollten aus Gründen der Arbeitssicherheit nur kurzzeitig angewendet werden.

Waagerechter Schnitt



Schneidmesser in einem Winkel von 0° bis 10° ansetzen – aber waagerecht führen, dabei beide Messerseiten einsetzen.

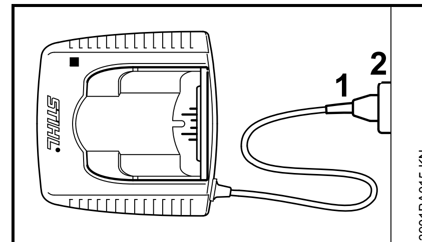
Heckenschere sichelförmig zum Rand der Hecke bewegen, damit die abgeschnittenen Zweige zu Boden fallen.



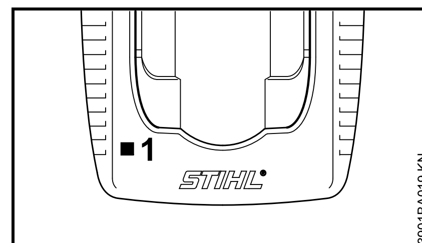
Bei breiten Hecken in mehreren Arbeitsgängen vorgehen.

Ladegerät elektrisch anschließen

Netzspannung und Betriebsspannung müssen übereinstimmen.



- Netzstecker (1) in die Steckdose (2) stecken



Nach dem Anschließen des Ladegerätes an die Stromversorgung findet ein Selbsttest statt. Während dieses Vorganges leuchtet die Leuchtdiode (1) am Ladegerät für ca. 1 Sekunde grün, dann rot und erlischt wieder.

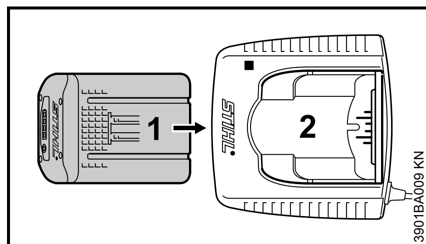
Akkumulator laden

Bei Auslieferung ist der Akkumulator nicht vollständig geladen.

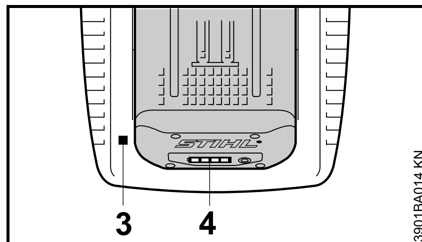
Es wird empfohlen, den Akkumulator vor der ersten Inbetriebnahme vollständig zu laden.

- Ladegerät an die Stromversorgung anschließen – Netzspannung und Betriebsspannung des Ladegeräts müssen übereinstimmen – siehe "Ladegerät elektrisch anschließen"

Das Ladegerät nur in geschlossenen und trockenen Räumen bei Umgebungstemperaturen von +5 °C bis +40 °C betreiben.



- Akkumulator (1) in das Ladegerät (2) bis zum ersten spürbaren Widerstand schieben – dann bis zum Anschlag drücken



Nach dem Einsetzen des Akkumulators leuchtet die Leuchtdiode (3) am Ladegerät – siehe "Leuchtdioden (LED) am Ladegerät".

Der Ladevorgang beginnt, sobald die Leuchtdioden (4) am Akkumulator grün leuchten – siehe "Leuchtdioden (LED) am Akkumulator".

Die Ladezeit ist abhängig von verschiedenen Einflussfaktoren, wie Akkumulatorzustand, Umgebungstemperatur, etc. und kann deshalb von den angegebenen Ladezeiten – siehe "Technische Daten" – abweichen.

Während der Arbeit erwärmt sich der Akkumulator im Gerät. Wird ein warmer Akkumulator in das Ladegerät eingesetzt, kann ein Abkühlen des Akkumulators vor dem Laden notwendig sein. Der Ladevorgang beginnt erst, wenn der Akkumulator abgekühlt ist. Die Ladezeit kann sich durch die Abkühlzeit verlängern.

Während des Ladevorgangs erwärmen sich Akkumulator und Ladegerät.

Ladegerät AL 300, AL 500

Das Ladegerät ist mit einem Gebläse zur Kühlung des Akkumulators ausgestattet. Das Gebläse ist während des Betriebes hörbar.

Ladegerät AL 100

Das Ladegerät wartet mit dem Ladevorgang bis der Akkumulator von selbst abgekühlt ist. Die Abkühlung des Akkumulators findet über Wärmeabgabe an die Umgebungsluft statt.

Lade-Ende

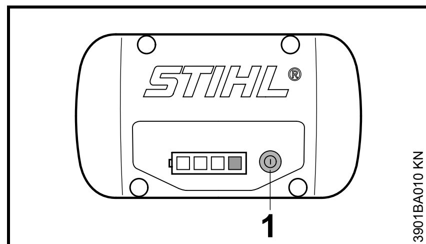
Ist der Akkumulator vollständig geladen, schaltet das Ladegerät automatisch ab, dazu:

- erlöschen die Leuchtdioden am Akkumulator
- erlischt die Leuchtdiode am Ladegerät
- schaltet das Gebläse des Ladegerätes aus (falls im Ladegerät vorhanden)

Den geladenen Akkumulator nach Ladeende aus dem Ladegerät entnehmen.

Leuchtdioden (LED) am Akkumulator

Vier Leuchtdioden zeigen den Ladezustand des Akkumulators sowie auftretende Probleme am Akkumulator oder dem Gerät an.



- Taste (1) drücken, um die Anzeige zu aktivieren – Anzeige erlischt nach 5 Sekunden selbsttätig

Die Leuchtdioden können grün oder rot leuchten bzw. blinken.

Leuchtdiode leuchtet dauerhaft grün.


Leuchtdiode blinkt grün.

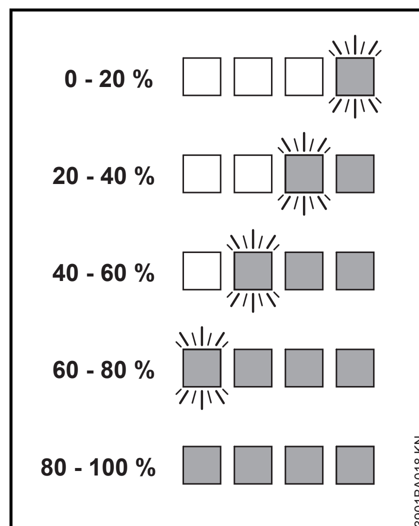
Leuchtdiode leuchtet dauerhaft rot.


Leuchtdiode blinkt rot.

Beim Laden

Die Leuchtdioden zeigen durch dauerhaftes Leuchten oder Blinken den Ladeverlauf.

Beim Laden wird die Kapazität, die gerade geladen wird, durch eine grün blinkende Leuchtdiode angezeigt.

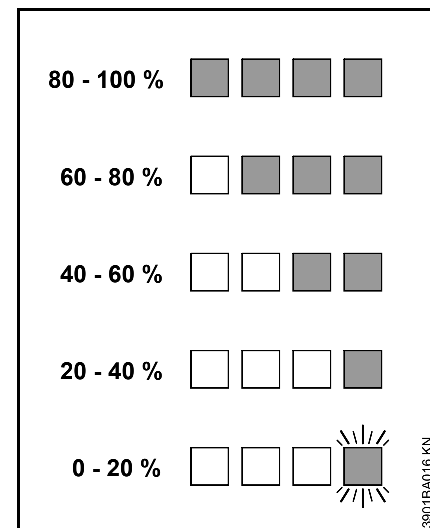


Ist der Ladevorgang beendet, schalten sich die Leuchtdioden am Akkumulator automatisch aus.

Blinken oder leuchten die Leuchtdioden am Akkumulator rot – siehe "Wenn die roten Leuchtdioden dauerhaft leuchten/blinken".

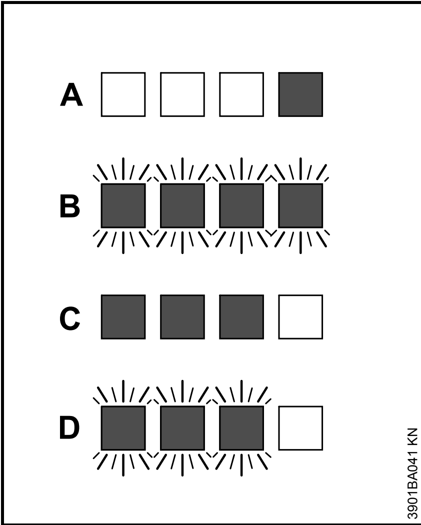
Während der Arbeit

Die grünen Leuchtdioden zeigen durch dauerhaftes Leuchten oder Blinken den Ladezustand.



Blinken oder leuchten die Leuchtdioden am Akkumulator rot – siehe "Wenn die roten Leuchtdioden dauerhaft leuchten/blinken".

Wenn die roten Leuchtdioden dauerhaft leuchten/blinken



A	1 Leuchtdiode leuchtet dauerhaft rot:	Akkumulator zu warm [1] [2]/kalt [1]
B	4 Leuchtdioden blinken rot:	Funktionsstörung im Akkumulator [3]
C	3 Leuchtdioden leuchten dauerhaft rot:	Gerät zu warm – abkühlen lassen
D	3 Leuchtdioden blinken rot:	Funktionsstörung im Gerät [4]

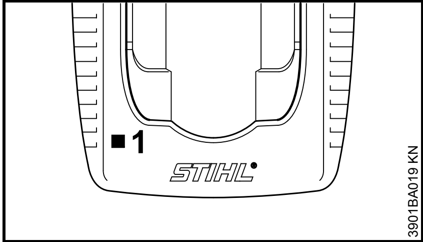
1) Beim Laden: Nach dem Abkühlen/Erwärmen des Akkumulators startet der Ladevorgang automatisch.

2) Während der Arbeit: Gerät schaltet sich ab – Akkumulator einige Zeit abkühlen lassen, hierfür eventuell Akkumulator aus dem Gerät nehmen.

3) Elektromagnetische Störung oder Defekt. Akkumulator aus dem Gerät herausnehmen und wieder einsetzen. Gerät einschalten – blinken die Leuchtdioden immer noch, ist der Akkumulator defekt und muss ersetzt werden.

4) Elektromagnetische Störung oder Defekt. Akkumulator aus dem Gerät herausnehmen und wieder einsetzen. Gerät einschalten – blinken die Leuchtdioden immer noch, funktioniert das Gerät nicht korrekt und muss von Fachhändler überprüft werden – STIHL empfiehlt den STIHL Fachhändler.

Leuchtdioden (LED) am Ladegerät



Die Leuchtdiode (1) am Ladegerät kann dauerhaft grün leuchten oder rot blinken.

Grünes Dauerlicht ...

... kann folgende Bedeutungen haben:

Der Akkumulator

– wird geladen
– ist zu warm und muss vor dem Laden abkühlen

Siehe auch "Leuchtdioden (LED) am Akkumulator".

Die grüne Leuchtdiode am Ladegerät erlischt, sobald der Akkumulator vollständig geladen ist.

Rotes Blinklicht ...

... kann folgende Bedeutungen haben:

– kein elektrischer Kontakt zwischen Akkumulator und Ladegerät – Akkumulator entnehmen und nochmals einsetzen
– Funktionsstörung im Akkumulator – siehe auch "Leuchtdioden (LED) am Akkumulator"
– Funktionsstörung im Ladegerät – vom Fachhändler überprüfen lassen. STIHL empfiehlt den STIHL Fachhändler

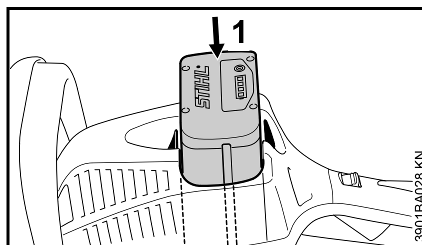
Gerät einschalten

Bei Auslieferung ist der Akkumulator nicht vollständig geladen.

Es wird empfohlen, den Akkumulator vor der ersten Inbetriebnahme vollständig zu laden.

- vor Einsetzen des Akkumulators ggf. Deckel für Akkumulatorschacht entfernen, dazu beide Sperrhebel gleichzeitig drücken – Deckel wird entriegelt – und Deckel herausnehmen

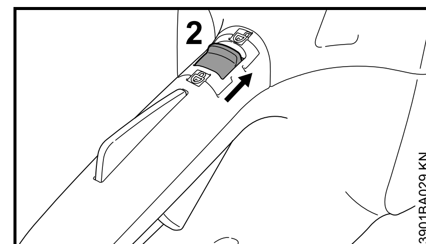
Akkumulator einsetzen



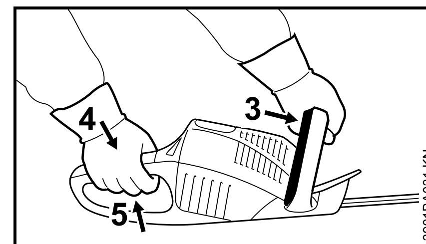
- Akkumulator (1) in den Schacht des Gerätes einsetzen – Akkumulator rutscht in den Schacht – leicht drücken bis er hörbar einrastet – Akkumulator muss bündig mit der Oberkante des Gehäuses abschließen

Gerät einschalten

- sicheren und festen Stand einnehmen
- aufrecht stehen – Gerät entspannt halten
- Schneidwerkzeug darf keine Gegenstände und nicht den Boden berühren
- Gerät in beide Hände nehmen – eine Hand am Bedienungsgriff – andere Hand am Bügelgriff



- Gerät entsperren, dazu Rasthebel (2) auf 🔓 stellen



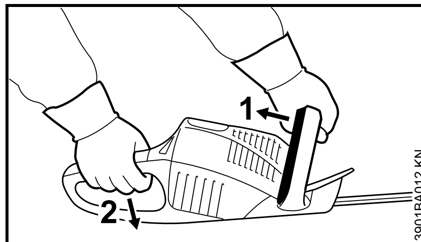
- Schaltbügel (3) gegen den Bügelgriff drücken und halten
- Schalthebelsperre (4) und Schalthebel (5) gleichzeitig drücken und halten

Nur wenn der Rasthebel (2) auf 🔓 steht und wenn Schaltbügel (3) und Schalthebel (5) gleichzeitig betätigt sind, läuft der Motor.

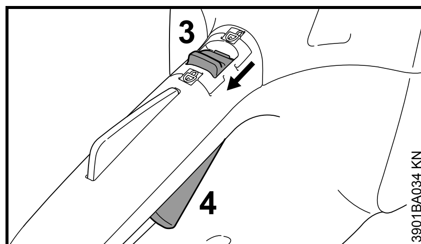
Schalthebel

Die Motordrehzahl kann über den Schalthebel gesteuert werden. Mit zunehmend gedrücktem Schalthebel erhöht sich die Motordrehzahl.

Gerät ausschalten



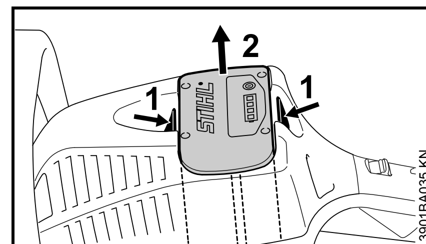
- Schaltbügel (1) und Schalthebel (2) loslassen



- Rasthebel (3) auf 🔓 stellen – Schalthebel (4) kann nicht betätigt werden – Gerät ist gegen Einschalten gesperrt

Bei Pausen und nach Arbeitsende den Akkumulator aus dem Gerät herausnehmen.

Akkumulator herausnehmen



- beide Sperrhebel (1) gleichzeitig drücken – Akkumulator wird entriegelt
- Akkumulator (2) aus dem Gehäuse herausnehmen

Wird das Gerät nicht mehr benutzt, ist es so abzustellen, dass niemand gefährdet wird.

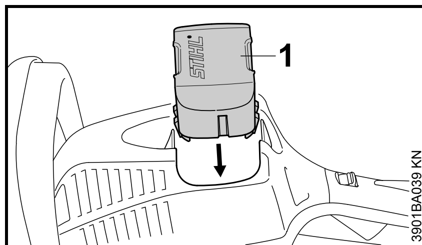
Gerät vor unbefugtem Zugriff sichern.

Gerät aufbewahren

- Rasthebel auf stellen
- Akkumulator herausnehmen
- Schneidmesser reinigen, Zustand prüfen und mit STIHL Harzlöser einsprühen
- Messerschutz anbringen
- Gerät gründlich säubern, besonders die Kühlluftschlitze
- Gerät an einem trockenen und sicheren Ort aufbewahren, dazu kann der Messerschutz an der Wand montiert werden. Vor unbefugter Benutzung (z. B. durch Kinder) schützen

Deckel für Akkumulatorschacht (Sonderzubehör)

Der Deckel schützt den leeren Akkumulatorschacht vor Verschmutzung.



- nach Arbeitsende Deckel (1) in den Schacht einschieben, bis der Deckel hörbar einrastet

Akkumulator lagern

- Akkumulator aus Gerät bzw. Ladegerät herausnehmen
- in geschlossenen und trockenen Räumen lagern und an einem sicheren Ort aufbewahren. Vor unbefugter Benutzung (z. B. durch Kinder) und vor Verschmutzung schützen
- Reserve-Akkumulatoren nicht unbenutzt lagern – abwechselnd verwenden

Für eine optimale Lebensdauer den Akkumulator bei einem Ladezustand von ca. 30 % lagern.

Ladegerät aufbewahren

- Akkumulator herausnehmen
- Netzstecker ziehen
- Ladegerät in geschlossenen und trockenen Räumen lagern und an einem sicheren Ort aufbewahren. Vor unbefugter Benutzung (z. B. durch Kinder) und vor Verschmutzung schützen

Schneidmesser schärfen

Wenn die Schnittleistung nachlässt, die Messer schlecht schneiden, Zweige häufig eingeklemmt werden: Schneidmesser nachschärfen.

Das Nachschärfen sollte durch einen Fachhändler mit einem Schärfgerät erfolgen. STIHL empfiehlt den STIHL Fachhändler.

Ansonsten eine Flach-Schärffeile benutzen. Schärffeile im vorgeschriebenen Winkel (siehe "Technische Daten") zur Messerebene führen.

- nur die Schneidkante schärfen – weder stumpfe Überstände des Schneidmessers noch den Schnittschutz anfeilen (siehe "Wichtige Bauteile")
- immer zur Schneidkante feilen
- Feile darf nur im Vorwärtsstrich greifen – beim Zurückziehen anheben
- Grat am Schneidmesser mit einem Abziehstein entfernen
- nur wenig Werkstoff abtragen
- nach dem Schärfen – Feil- oder Schleifstaub entfernen und Schneidmesser mit STIHL Harzlöser einsprühen



Nicht mit stumpfen oder beschädigten Schneidmessern arbeiten – dies führt zu starker Beanspruchung des Gerätes und unbefriedigendem Schnittergebnis.

Wartungs- und Pflegehinweise

Die Angaben beziehen sich auf normale Einsatzbedingungen. Bei erschwerten Bedingungen (starker Staubanfall etc.) und längeren täglichen Arbeitszeiten die angegebenen Intervalle entsprechend verkürzen. Vor allen Arbeiten am Gerät, Rasthebel auf stellen und den Akkumulator herausnehmen.		vor Arbeitsbeginn	nach Arbeitsende bzw. täglich	wöchentlich	monatlich	jährlich	bei Störung	bei Beschädigung	bei Bedarf
Komplettes Gerät	Sichtprüfung (Zustand)	X							
	reinigen		X						
Bedienungsgriffe (Rasthebel, Schalthebelsperre, Schalthebel und Schaltbügel)	Funktionsprüfung	X							
	reinigen		X						X
Zweihandschaltung	Funktion kontrollieren – nach Loslassen des Schalthebels und/oder Schaltbügels müssen die Messer innerhalb kurzer Zeit zum Stillstand kommen	X							
Ansaugöffnung für Kühlluft	Sichtprüfung		X						
	reinigen								X
Zugängliche Schrauben und Muttern	nachziehen								X
Akkumulator	Sichtprüfung	X					X	X	
Akkumulatorschacht	reinigen	X							X
	Funktionsprüfung (Auswurf Akkumulator)	X							
Schneidmesser	Sichtprüfung	X					X	X	
	reinigen[1]		X						
	schärfen							X	X
Getriebe und Pleuel	alle 50 Betriebsstunden kontrollieren durch Fachhändler[2]								
	alle 50 Betriebsstunden STIHL Getriebefett ergänzen durch Fachhändler[2]								
Sicherheitsaufkleber	ersetzen							X	

[1] danach mit STIHL Harzlöser einsprühen

[2] STIHL empfiehlt den STIHL Fachhändler

Verschleiß minimieren und Schäden vermeiden

Einhalten der Vorgaben dieser Gebrauchsanleitung vermeidet übermäßigen Verschleiß und Schäden am Gerät.

Benutzung, Wartung und Lagerung des Gerätes müssen so sorgfältig erfolgen, wie in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben.

Alle Schäden, die durch Nichtbeachten der Sicherheits-, Bedienungs- und Wartungshinweise verursacht werden, hat der Benutzer selbst zu verantworten. Dies gilt insbesondere für:

- nicht von STIHL freigegebene Änderungen am Produkt
- die Verwendung von Werkzeugen oder Zubehören, die nicht für das Gerät zulässig, geeignet oder qualitativ minderwertig sind
- nicht bestimmungsgemäße Verwendung des Gerätes
- Einsatz des Gerätes bei Sport- oder Wettbewerbs-Veranstaltungen
- Folgeschäden infolge der Weiterbenutzung des Gerätes mit defekten Bauteilen

Wartungsarbeiten

Alle im Kapitel "Wartungs- und Pflegehinweise" aufgeführten Arbeiten müssen regelmäßig durchgeführt werden. Soweit diese Wartungsarbeiten nicht vom Benutzer selbst ausgeführt werden können, ist damit ein Fachhändler zu beauftragen.

STIHL empfiehlt Wartungsarbeiten und Reparaturen nur beim STIHL Fachhändler durchführen zu lassen. STIHL Fachhändlern werden regelmäßig Schulungen angeboten und technische Informationen zur Verfügung gestellt.

Werden diese Arbeiten versäumt oder unsachgemäß ausgeführt, können Schäden entstehen, die der Benutzer selbst zu verantworten hat. Dazu zählen unter anderem:

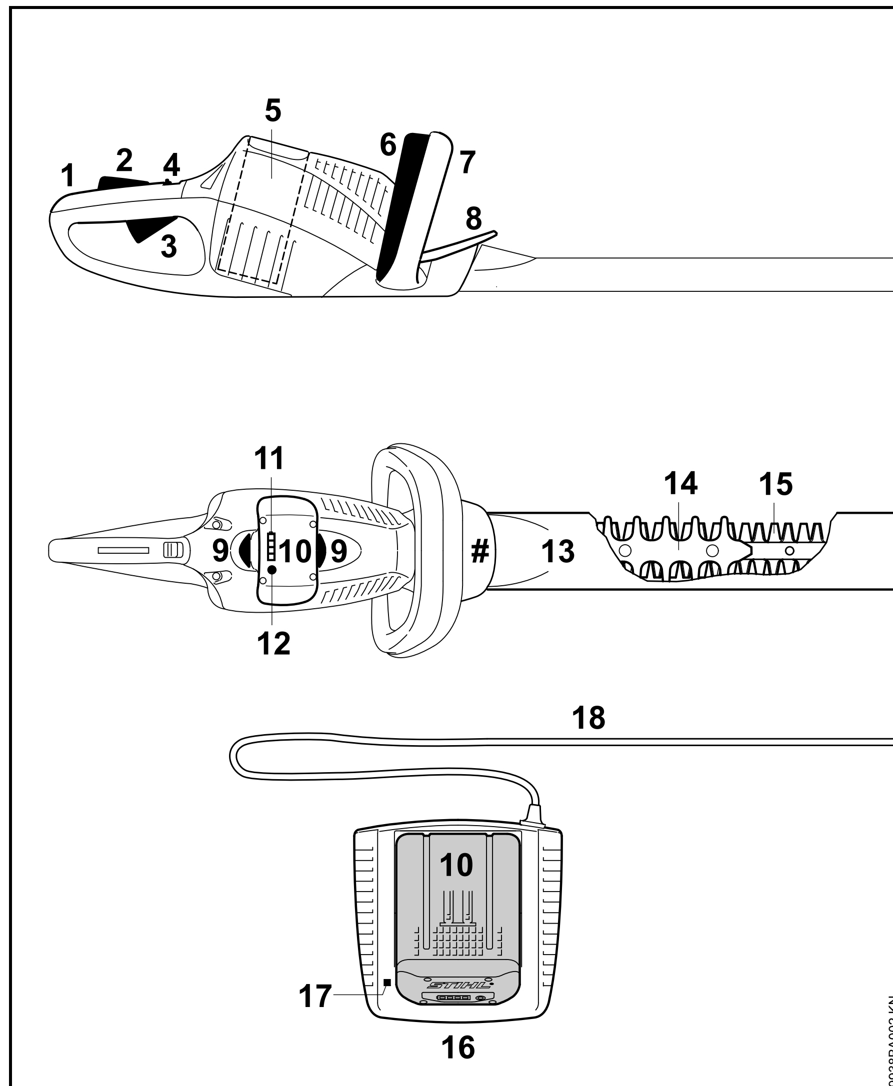
- Schäden am Elektromotor infolge nicht rechtzeitig oder unzureichend durchgeführter Wartung (z. B. unzureichender Reinigung der Kühlluftführung)
- Schäden am Ladegerät durch falschen elektrischen Anschluss (Spannung)
- Korrosions- und andere Folgeschäden am Gerät, Akkumulator und Ladegerät infolge unsachgemäßer Lagerung und Verwendung
- Schäden am Gerät infolge Verwendung von qualitativ minderwertigen Ersatzteilen

Verschleißteile

Manche Teile des Gerätes unterliegen auch bei bestimmungsgemäßem Gebrauch einem normalen Verschleiß und müssen je nach Art und Dauer der Nutzung rechtzeitig ersetzt werden. Dazu gehören u. a.:

- Schneidmesser
- Akkumulator

Wichtige Bauteile



1 Bedienungsgriff
2 Schalthebelsperre
3 Schalthebel
4 Rasthebel
5 Akkumulatorschacht
6 Schaltbügel
7 Bügelgriff
8 Handschutz
9 Sperrhebel zur Verriegelung des Akkumulators
10 Akkumulator
11 Leuchtdioden (LED) am Akkumulator
12 Drucktaste zur Aktivierung der Leuchtdioden (LED) am Akkumulator
13 Messerschutz
14 Schnittschutz (nur HSA 86)
15 Schneidmesser
16 Ladegerät
17 Leuchtdiode (LED) am Ladegerät
18 Anschlussleitung mit Netzstecker
Maschinennummer

Technische Daten

Akkumulator

Typ: Lithium-Ion

Das Gerät kann nur mit Original STIHL Akkumulatoren betrieben werden.

Die Laufzeit des Gerätes ist abhängig vom Energieinhalt des Akkumulators.

Ladegerät

AL 100

Netzanschlussdaten:	220-240 V, 50 Hz
Nennstromstärke:	0,6 A
Nennleistung:	75 W
Ladestrom:	1,6 A
Schutzklasse:	II, ⧈ (doppelt isoliert)

AL 300

Netzanschlussdaten:	220-240 V, 50 Hz
	220 V, 60 Hz
	127 V, 60 Hz
	100 V, 50-60 Hz
Nennstromstärke:	2,6 A [1) 2)]
	4,4 A [3)]
	5,6 A [4)]
Nennleistung:	330 W
Ladestrom:	6,5 A
Schutzklasse:	II, ⧈ (doppelt isoliert)

AL 500

Netzanschlussdaten:	220-240 V, 50 Hz
	100 V, 50-60 Hz
Nennstromstärke:	2,6 A [1)]
	5,7 A [4)]
Nennleistung:	570 W [1)]
	580 W [4)]
Ladestrom:	12 A
Schutzklasse:	II, ⧈ (doppelt isoliert)

1) 220 V-240 V / 50 Hz Ausführung
2) 220 V / 60 Hz Ausführung
3) 127 V / 60 Hz Ausführung
4) 100 V / 50-60 Hz Ausführung

Ladezeiten

AL 100

mit AP 80:
– bis 80 % Kapazität: 70 min
– bis 100 % Kapazität: 100 min
mit AP 120:
– bis 80 % Kapazität: 120 min
– bis 100 % Kapazität: 140 min
mit AP 160:
– bis 80 % Kapazität: 150 min
– bis 100 % Kapazität: 165 min
mit AP 180:
– bis 80 % Kapazität: 160 min
– bis 100 % Kapazität: 210 min

AL 300

mit AP 80:
– bis 80 % Kapazität: 25 min
– bis 100 % Kapazität: 50 min
mit AP 120:
– bis 80 % Kapazität: 30 min
– bis 100 % Kapazität: 60 min
mit AP 160:
– bis 80 % Kapazität: 35 min
– bis 100 % Kapazität: 60 min
mit AP 180:
– bis 80 % Kapazität: 40 min
– bis 100 % Kapazität: 70 min

AL 500

mit AP 80:
– bis 80 % Kapazität: 25 min
– bis 100 % Kapazität: 50 min
mit AP 120:
– bis 80 % Kapazität: 30 min
– bis 100 % Kapazität: 60 min
mit AP 160:
– bis 80 % Kapazität: 35 min
– bis 100 % Kapazität: 60 min
mit AP 180:
– bis 80 % Kapazität: 25 min
– bis 100 % Kapazität: 30 min

Schneidwerkzeug

Zahnabstand:	
HSA 66:	30 mm
HSA 86:	33 mm
Hubzahl (Leerlauf):	3000 1/min
Schnittlänge:	
HSA 66:	500 mm
HSA 86:	450 mm [1]
	620 mm [1]
Schärfwinkel zur Messerebene:	
HSA 66:	35°
HSA 86:	45°

Gewicht

ohne Akkumulator, mit Schneidwerkzeug, ohne Messerschutz

HSA 66:	3,1 kg
HSA 86:	3,0 kg [2]
	3,3 kg [3]

Schall- und Vibrationswerte

Zur Ermittlung der Schall- und Vibrationswerte wird der Betriebszustand nominelle Höchstdrehzahl berücksichtigt.

1) je nach Ausführung

2) Ausführung mit 450 mm Schnittlänge

3) Ausführung mit 620 mm Schnittlänge

Weiterführende Angaben zur Erfüllung der Arbeitgeberrichtlinie Vibration 2002/44/EWG siehe www.stihl.com/vib/

Schalldruckpegel L_p nach EN 60745-2-15

HSA 66:	83 dB(A)
HSA 86:	83 dB(A)

Schallleistungspegel L_w nach EN 60745-2-15

HSA 66:	94 dB(A)
HSA 86:	94 dB(A)

Vibrationswert a_{hv} nach EN 60745-2-15

	Handgriff links	Handgriff rechts
HSA 66:	3,7 m/s^2	2,3 m/s^2
HSA 86:	3,7 m/s^2	2,3 m/s^2

Für den Schalldruckpegel und den Schallleistungspegel beträgt der K-Faktor nach RL 2006/42/EG = 2,5 dB(A); für den Vibrationswert beträgt der K-Faktor nach RL 2006/42/EG = 2,0 m/s^2.

Die angegebenen Vibrationsswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich von Elektrogeräten herangezogen werden.

Die tatsächlich auftretenden Vibrationswerte können von den angegebenen Werten abweichen, abhängig von der Art der Anwendung.

Die angegebenen Vibrationswerte können zu einer ersten Einschätzung der Vibrationsbelastung verwendet werden.

Die tatsächliche Vibrationsbelastung muss eingeschätzt werden. Dabei können auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Elektrogerät abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft.

Transport

STIHL Akkumulatoren erfüllen die nach UN-Handbuch ST/SG/AC.10/11/Rev.5 Teil III, Unterabschnitt 38.3 genannten Voraussetzungen.

Der Benutzer kann STIHL Akkumulatoren beim Straßentransport ohne weitere Auflagen zum Einsatzort des Gerätes mitführen.

Beim Luft- oder Seetransport sind die länderspezifischen Vorschriften zu beachten.

Weiterführende Transporthinweise siehe www.stihl.com/safety-data-sheets

REACH

REACH bezeichnet eine EG Verordnung zur Registrierung, Bewertung und Zulassung von Chemikalien.

Informationen zur Erfüllung der REACH Verordnung (EG) Nr. 1907/2006 siehe www.stihl.com/reach

Sonderzubehör

- Schutzbrille
- STIHL Akkumulator
- STIHL Ladegerät
- STIHL Akku-Gürtel
- Deckel für Akkumulatorschacht
- STIHL Harzlöser
- Fangblech für Schneidmesser

Aktuelle Informationen zu diesem und weiterem Sonderzubehör sind beim STIHL Fachhändler erhältlich.

Betriebsstörungen beheben

Vor allen Arbeiten am Gerät den Akkumulator aus dem Gerät herausnehmen.

Störung	Ursache	Abhilfe
Gerät läuft beim Einschalten nicht an	kein elektrischer Kontakt zwischen Gerät und Akkumulator	Akkumulator entnehmen, Sichtprüfung der Kontakte durchführen und nochmals einsetzen
	Akkumulator leer (1 Leuchtdiode am Akkumulator blinkt grün)	Akkumulator laden
	Akkumulator zu warm / zu kalt (1 Leuchtdiode am Akkumulator leuchtet rot)	Akkumulator abkühlen lassen / Akkumulator bei Temperaturen von ca. 15 °C - 20 °C schonend erwärmen lassen
	Fehler im Akkumulator (4 Leuchtdioden am Akkumulator blinken rot)	Akkumulator aus dem Gerät herausnehmen und wieder einsetzen. Gerät einschalten – blinken die Leuchtdioden immer noch, ist der Akkumulator defekt und muss ersetzt werden
	Gerät zu warm (3 Leuchtdioden am Akkumulator leuchten rot)	Gerät abkühlen lassen
	Elektromagnetische Störung oder Fehler im Gerät (3 Leuchtdioden am Akkumulator blinken rot)	Akkumulator aus dem Gerät herausnehmen und wieder einsetzen. Gerät einschalten – blinken die Leuchtdioden immer noch, ist das Gerät defekt und muss von Fachhändler [1)] überprüft werden
	Feuchtigkeit in Gerät und/oder Akkumulator	Gerät/Akkumulator trocknen lassen
Gerät schaltet im Betrieb ab	Akkumulator oder Geräte-Elektronik zu warm	Akkumulator aus dem Gerät entnehmen, Akkumulator und Gerät abkühlen lassen
	Elektrische oder elektromagnetische Störung	Akkumulator entnehmen und nochmals einsetzen

Vor allen Arbeiten am Gerät den Akkumulator aus dem Gerät herausnehmen.

Störung	Ursache	Abhilfe
Betriebszeit ist zu kurz	Akkumulator nicht vollständig geladen	Akkumulator laden
	Lebensdauer vom Akkumulator ist erreicht bzw. überschritten	Akkumulator prüfen[1)] und ersetzen
	Messer verklebt/verschmutzt	Messer reinigen, mit STIHL Harzlöser einsprühen
	Messer verbogen	Messer vom Fachhändler überprüfen lassen[1)]
Akkumulator klemmt beim Einsetzen ins Gerät/Ladegerät	Führungen verschmutzt	Führungen vorsichtig reinigen
Akkumulator wird nicht geladen, obwohl die Leuchtdiode am Ladegerät grün leuchtet	Akkumulator zu warm / zu kalt (1 Leuchtdiode am Akkumulator leuchtet rot)	Akkumulator abkühlen lassen / Akkumulator bei Temperaturen von ca. 15 °C - 20 °C schonend erwärmen lassen Ladegerät nur in geschlossenen und trockenen Räumen bei Umgebungstemperaturen von +5 °C bis +40 °C betreiben
Leuchtdiode am Ladegerät blinkt rot	kein elektrischer Kontakt zwischen Ladegerät und Akkumulator	Akkumulator entnehmen und nochmals einsetzen
	Fehler im Akkumulator (4 Leuchtdioden am Akkumulator blinken für ca. 5 Sekunden rot)	Akkumulator aus dem Gerät herausnehmen und wieder einsetzen. Gerät einschalten – blinken die Leuchtdioden immer noch, ist der Akkumulator defekt und muss ersetzt werden
	Fehler im Ladegerät	Ladegerät vom Fachhändler überprüfen lassen[1)]

[1)] STIHL empfiehlt den STIHL Fachhändler

Reparaturhinweise

Benutzer dieses Gerätes dürfen nur Wartungs- und Pflegearbeiten durchführen, die in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben sind. Weitergehende Reparaturen dürfen nur Fachhändler ausführen.

STIHL empfiehlt Wartungsarbeiten und Reparaturen nur beim STIHL Fachhändler durchführen zu lassen. STIHL Fachhändlern werden regelmäßig Schulungen angeboten und technische Informationen zur Verfügung gestellt.

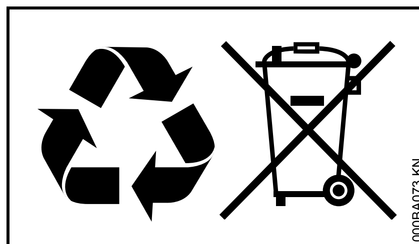
Bei Reparaturen nur Ersatzteile einbauen, die von STIHL für dieses Gerät zugelassen sind oder technisch gleichartige Teile. Nur hochwertige Ersatzteile verwenden. Ansonsten kann die Gefahr von Unfällen oder Schäden am Gerät bestehen.

STIHL empfiehlt STIHL Original-Ersatzteile zu verwenden.

STIHL Original-Ersatzteile erkennt man an der STIHL Ersatzteilnummer, am Schriftzug STIHL® und gegebenenfalls am STIHL Ersatzteilkennzeichen ® (auf kleinen Teilen kann das Zeichen auch allein stehen).

Entsorgung

Bei der Entsorgung die länderspezifischen Entsorgungsvorschriften beachten.



STIHL Produkte gehören nicht in den Hausmüll. STIHL Produkt, Akkumulator, Zubehör und Verpackung einer umweltfreundlichen Wiederverwertung zuführen.

Aktuelle Informationen zur Entsorgung sind beim STIHL Fachhändler erhältlich.

Anmerkungen zum Gehörschutz

Aus Vorsorgegründen empfiehlt STIHL, grundsätzlich Gehörschutzmittel zu verwenden.

Liegt die tägliche Arbeitszeit über 3,5 Stunden, muss in jedem Fall ein Gehörschutz getragen werden.

An der Maschine dürfen keinerlei Änderungen vorgenommen werden. Änderungen könnten zu einer Erhöhung der Geräuschemissionen und zu einer Gefährdung der Sicherheit führen.

EG Konformitätserklärung

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstr. 115
D-71336 Waiblingen

bestätigt, dass

Bauart:	Akku-Heckenschere
Fabrikmarke:	STIHL
Typ:	HSA 66
	HSA 86
Serienidentifizierung:	4851

und

Bauart:	Ladegerät
Fabrikmarke:	STIHL
Typ:	AL 100
	AL 300
Serienidentifizierung:	4850

den Vorschriften in Umsetzung der Richtlinien 2006/42/EG, 2006/95/EG, 2004/108/EG, 2011/65/EU und 2000/14/EG entspricht und in Übereinstimmung mit den folgenden Normen entwickelt und gefertigt worden ist:

EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60335-1, EN 60335-2-29, EN 60745-1, EN 60745-2-15, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Zur Ermittlung des gemessenen und des garantierten Schallleistungspegels wurde nach Richtlinie 2000/14/EG, Anhang V, unter Anwendung der Norm ISO 11094 verfahren.

Gemessener Schallleistungspegel

HSA 66:	94 dB(A)
HSA 86:	94 dB(A)

Garantierter Schallleistungspegel

HSA 66:	96 dB(A)
HSA 86:	96 dB(A)

Aufbewahrung der Technischen Unterlagen:

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Produktzulassung

Das Baujahr und die Maschinennummer sind auf dem Gerät angegeben.

Waiblingen, 01.08.2012

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

i. V.

Thomas Elsner

Thomas Elsner

Leiter Produktgruppen Management



Anschriften

STIHL Hauptverwaltung

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Postfach 1771
71307 Waiblingen

STIHL Vertriebsgesellschaften

DEUTSCHLAND

STIHL Vertriebszentrale AG & Co. KG
Robert-Bosch-Straße 13
64807 Dieburg
Telefon: +49 6071 3055358

ÖSTERREICH

STIHL Ges.m.b.H.
Fachmarktstraße 7
2334 Vösendorf
Telefon: +43 1 86596370

SCHWEIZ

STIHL Vertriebs AG
Isenrietstraße 4
8617 Mönchaltorf
Telefon: +41 44 9493030

TSCHECHISCHE REPUBLIK

Andreas STIHL, spol. s r.o.
Chrlická 753
664 42 Modřice

STIHL Importeure

BOSNIEN-HERZEGOWINA

UNIKOMERC d. o. o.
Bišće polje bb
88000 Mostar
Telefon: +387 36 352560
Fax: +387 36 350536

KROATIEN

UNIKOMERC - UVOZ d.o.o.

Sjedište:
Amruševa 10, 10000 Zagreb

Prodaja:
Ulica Kneza Ljudevita Posavskog 56, 10410 Velika Gorica

Telefon: +385 1 6370010
Fax: +385 1 6221569

TÜRKEI

SADAL TARIM MAKİNALARI DIŞ TİCARET A.Ş.
Alsancak Sokak, No:10 I-6 Özel Parsel
34956 Tuzla, İstanbul
Telefon: +90 216 394 00 40
Fax: +90 216 394 00 44

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

Dieses Kapitel gibt die in der Norm EN 60745 für handgeführte motorbetriebene Elektrowerkzeuge vorformulierten, allgemeinen Sicherheitshinweise wieder. STIHL ist verpflichtet, diese Normtexte wörtlich abzudrucken.



Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff "Elektrowerkzeug" bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

1) Arbeitsplatzsicherheit

a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

d) **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3) Sicherheit von Personen

a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.

c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.

e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

4) Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges

a) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.

d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

5) Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeuges

a) **Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.

b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.

c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.

d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

6) Service

a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

Sicherheitshinweise für Heckenscheren

– **Halten Sie alle Körperteile vom Schneidmesser fern. Versuchen Sie nicht, bei laufendem Messer Schnittgut zu entfernen oder zu schneidendes Material festzuhalten. Entfernen Sie**

eingeklemmtes Schnittgut nur bei ausgeschaltetem Gerät. Ein Moment der Unachtsamkeit bei Benutzung der Heckenschere kann zu schweren Verletzungen führen.

- **Tragen Sie die Heckenschere am Griff bei stillstehendem Messer. Bei Transport oder Aufbewahrung der Heckenschere stets die Schutzabdeckung aufziehen.** Sorgfältiger Umgang mit dem Gerät verhindert die Verletzungsgefahr durch das Messer.
- **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, da das Schneidmesser in Berührung mit versteckten Leitungen kommen kann.** Der Kontakt des Schneidmessers mit einer spannungsführenden Leitung kann metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

Table des matières

Indications concernant la présente Notice d'emploi 31
Prescriptions de sécurité et techniques de travail 31
Description du fonctionnement 38
Utilisation 38
Branchement électrique du chargeur 39
Recharge de la batterie 40
Diodes électroluminescentes (DEL) sur la batterie 41
Diodes électroluminescentes (DEL) sur le chargeur 43
Mise en marche 43
Arrêt 44
Rangement 45
Affûtage 46
Instructions pour la maintenance et l'entretien 47
Conseils à suivre pour réduire l'usure et éviter les avaries 49
Principales pièces 50
Caractéristiques techniques 51
Accessoires optionnels 53
Dépannage 54
Instructions pour les réparations 56
Mise au rebut 56
Déclaration de conformité CE 56
Indications générales de sécurité pour outils électroportatifs 57

Chère cliente, cher client,

nous vous félicitons d'avoir choisi un produit de qualité de la société STIHL.

Ce produit a été fabriqué avec les procédés les plus modernes et les méthodes de surveillance de qualité les plus avancées. Nous mettons tout en œuvre pour que cette machine vous assure les meilleurs services, de telle sorte que vous puissiez en être parfaitement satisfait.

Pour toute question concernant cette machine, veuillez vous adresser à votre revendeur ou directement à l'importateur de votre pays.

Dr. Nikolas Stihl

Notice d'emploi d'origine

Imprimé sur papier blanchi sans chlore
L'encre d'imprimerie contient des huiles végétales, le papier est recyclable.

0458-703-9721-A. VA0.J13.
0000006262_004_F

STIHL®

Indications concernant la présente Notice d'emploi

Pictogrammes

Tous les pictogrammes appliqués sur le dispositif sont expliqués dans la présente Notice d'emploi.

Repérage des différents types de textes

AVERTISSEMENT

Avertissement contre un risque d'accident et de blessure ainsi que de graves dégâts matériels.

AVIS

Avertissement contre un risque de détérioration du dispositif ou de certains composants.

Développement technique

La philosophie de STIHL consiste à poursuivre le développement continu de toutes ses machines et de tous ses dispositifs ; c'est pourquoi nous devons nous réserver tout droit de modification de nos produits, en ce qui concerne la forme, la technique et les équipements.

On ne pourra donc en aucun cas se prévaloir des indications et illustrations de la présente Notice d'emploi à l'appui de revendications quelconques.

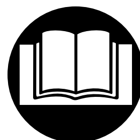
Prescriptions de sécurité et techniques de travail





En travaillant avec cette machine, il faut respecter des prescriptions de sécurité particulières, parce que les couteaux sont très acérés.





Avant la première mise en service, lire attentivement et intégralement la présente Notice d'emploi. La conserver précieusement pour pouvoir la relire lors d'une utilisation ultérieure. Un utilisateur qui ne respecte pas les instructions de la Notice d'emploi risque d'occasionner un accident grave, voire même mortel.

Domaine d'utilisation

Utiliser le taille-haies à batterie uniquement pour couper des haies, des buissons, des broussailles ou d'autres plantes de ce genre. Ne pas utiliser la machine pour d'autres travaux – **risque d'accident !**

L'utilisation de cette machine pour d'autres travaux est interdite et risquerait de provoquer des accidents ou d'endommager la machine.

N'apporter aucune modification à ce produit – cela aussi pourrait causer des accidents ou endommager la machine.

D'une manière générale, respecter les instructions suivantes :

Respecter les prescriptions de sécurité nationales spécifiques publiées par ex. par les caisses professionnelles d'assurances mutuelles, caisses de sécurité sociale, services pour la protection du travail et autres organismes compétents.

Le cas échéant, tenir compte des prescriptions nationales et des réglementations locales qui précisent les créneaux horaires à respecter pour le travail avec des machines bruyantes.

Une personne qui travaille pour la première fois avec cette machine doit demander au vendeur ou à une personne compétente de lui montrer comment l'utiliser en toute sécurité – ou participer à un stage de formation.

Les jeunes encore mineurs ne sont pas autorisés à travailler avec la machine – une seule exception est permise pour des apprentis de plus de 16 ans travaillant sous surveillance.

Veiller à ce que des spectateurs éventuels, en particulier des enfants, ou des animaux restent à une distance suffisante.

L'utilisateur est responsable des blessures qui pourraient être infligées à d'autres personnes, de même que des dégâts matériels causés.

Ne confier la machine qu'à des personnes familiarisées avec ce modèle et sa manipulation – toujours y joindre la Notice d'emploi.

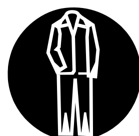
L'utilisateur de la machine doit être reposé, en bonne santé et en bonne condition physique.

Une personne à laquelle il est interdit d'effectuer des travaux fatigants – pour des questions de santé – devrait consulter son médecin et lui demander si elle peut travailler avec une telle machine.

Il est interdit de travailler avec la machine après avoir consommé de l'alcool ou de la drogue ou bien après avoir pris des médicaments qui risquent de limiter la capacité de réaction.

Vêtements et équipement

Porter des vêtements et équipements de protection réglementaires.



Les vêtements doivent être fonctionnels et garantir une liberté de mouvement totale. Porter des vêtements bien ajustés – une combinaison, mais pas une blouse de travail.

Ne pas porter des vêtements qui risqueraient de se prendre dans le bois, les broussailles ou les pièces en mouvement de la machine. Ne porter ni écharpe ou cravate, ni bijoux. Les personnes aux cheveux longs doivent les nouer et les assurer (foulard, casquette, casque etc.).



Porter des chaussures robustes avec semelle crantée antidérapante.



Porter des lunettes de protection.

Il est recommandé de porter un dispositif antibruit « individuel » – par ex. des capsules protège-oreilles.



Porter des gants robustes.

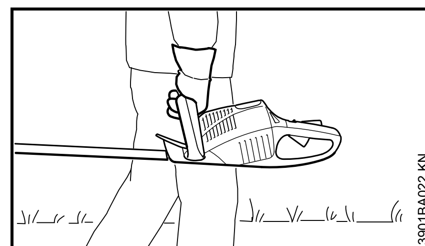
STIHL propose une gamme complète d'équipements pour la protection individuelle.

Machine

N'apporter aucune modification à cette machine – cela risquerait d'en compromettre la sécurité. STIHL décline toute responsabilité pour des blessures ou des dégâts matériels occasionnés en cas d'utilisation d'équipements rapportés non autorisés.

Transport

Toujours arrêter la machine, placer le levier d'encliquetage dans la position 🔓 et retirer la batterie de la machine – monter le protège-couteaux, même pour un transport sur de courtes distances. Cela écarte le risque d'une mise en marche accidentelle du moteur.



Porter la machine par la poignée – avec la barre de coupe orientée vers l'arrière.

Pour le transport dans un véhicule : assurer la machine de telle sorte qu'elle ne risque pas de se renverser et d'être endommagée.

Nettoyage de la machine

Pour le nettoyage de cette machine, ne pas utiliser un nettoyeur haute pression. Le puissant jet d'eau risquerait d'endommager certaines pièces de la machine.

Ne pas nettoyer la machine au jet d'eau.

Rangement

Lorsque la machine n'est pas utilisée, il faut la ranger en veillant à ce qu'elle ne présente aucun risque pour d'autres personnes. Assurer la machine de telle sorte qu'elle ne puisse pas être utilisée sans autorisation.

Accessoires et pièces de rechange

Monter exclusivement des couteaux ou accessoires autorisés par STIHL pour cette machine ou des pièces similaires du point de vue technique. Pour toute question à ce sujet, s'adresser à un revendeur spécialisé. Utiliser exclusivement des outils ou accessoires de haute qualité. En ne respectant pas

ces prescriptions, on risquerait de causer un accident ou d'endommager la machine.

STIHL recommande d'utiliser des outils et accessoires d'origine STIHL. Leurs caractéristiques sont optimisées tout spécialement pour ce produit, et pour satisfaire aux exigences de l'utilisateur.

Moteur et batterie

Batterie

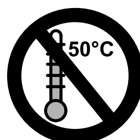
– Utiliser exclusivement des batteries d'origine STIHL ;
– utiliser la batterie STIHL exclusivement avec des machines STIHL et la recharger exclusivement avec les chargeurs STIHL ;
– charger la batterie avant de l'utiliser ;
– ne pas recharger ou utiliser une batterie défectueuse, endommagée ou déformée. Ne pas ouvrir la batterie, l'endommager ou la laisser tomber par terre ;
– ranger la batterie hors de portée des enfants ;



Préserver de la pluie – ne pas plonger dans un liquide quelconque.



Préserver de la chaleur et du feu – ne jamais jeter au feu – **risque d'explosion !**



Utiliser et ranger la batterie exclusivement dans la plage de températures de - 10 °C à max. + 50 °C.

– lorsque la batterie n'est pas utilisée, ne pas la laisser en plein soleil ;
– ne pas exposer la batterie à des micro-ondes ou à une forte pression ;
– ne pas introduire un objet quelconque dans les fentes de ventilation de la batterie ;
– ne jamais court-circuiter les contacts de la batterie avec des objets métalliques. Un court-circuit risquerait d'endommager la batterie. Lorsque la batterie n'est pas utilisée, la conserver à l'écart de tout objet métallique (par ex. clous, pièces de monnaie, bijoux). Ne pas la transporter dans une boîte métallique ;
– en cas d'endommagement ou d'utilisation incorrecte, de l'électrolyte peut s'échapper de la batterie – éviter tout contact de ce liquide avec la peau ! L'électrolyte qui s'échappe de la batterie peut causer des irritations de la peau et des brûlures. En cas de contact accidentel, les surfaces de la peau touchées doivent être savonnées et lavées à grande l'eau. En cas de pénétration du liquide dans les yeux, ne pas se frotter les yeux, mais se rincer les yeux à grande eau pendant au moins 15 minutes. En plus, il faut faire appel à un médecin.

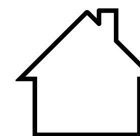
Pour de plus amples renseignements sur les prescriptions de sécurité – voir www.stihl.com/safety-data-sheets

Chargeur

– Utiliser exclusivement des chargeurs STIHL d'origine ;
– utiliser ces chargeurs exclusivement pour recharger des batteries STIHL de la géométrie adéquate, avec une capacité maximale de 50 Ah et une tension maximale de 42 volts ;
– ne pas recharger des batteries défectueuses, endommagées ou déformées ;
– brancher le chargeur exclusivement sur une prise secteur dont la tension et la fréquence sont conformes aux indications de la plaque signalétique – ne brancher le chargeur que sur une prise de courant aisément accessible ;
– ne pas utiliser un chargeur défectueux ou endommagé ;
– ne pas ouvrir le chargeur ;
– conserver le chargeur hors de portée des enfants ;



Préserver de l'eau et de l'humidité.



Utiliser et conserver exclusivement dans des locaux fermés et secs.

- utiliser le chargeur à des températures ambiantes comprises entre + 5 °C et + 40 °C ;
- ne pas recouvrir le chargeur, pour ne pas gêner la dissipation de la chaleur ;
- ne jamais court-circuiter les contacts du chargeur – veiller à ce qu'ils n'entrent jamais en contact avec des objets métalliques (par ex. clous, pièces de monnaie, bijoux). Un court-circuit risquerait d'endommager le chargeur ;
- en cas de dégagement de fumée ou d'inflammation à l'intérieur du chargeur, retirer immédiatement la fiche de la prise de courant ;
- ne pas introduire un objet quelconque dans les fentes de ventilation du chargeur – **risque de choc électrique ou de court-circuit !**
- ne pas l'utiliser sur une surface facilement inflammable (par ex. sur du papier, des matières textiles) ou dans un environnement présentant un risque d'inflammation – **risque d'incendie !**
- ne pas l'utiliser dans un environnement présentant un risque d'explosion, c'est-à-dire dans un espace contenant des liquides (vapeurs), gaz ou poussières inflammables. Les chargeurs peuvent produire des étincelles risquant d'enflammer la poussière ou les vapeurs – **risque d'explosion !**



Contrôler régulièrement si le cordon d'alimentation du chargeur n'est pas endommagé. En cas d'endommagement du cordon d'alimentation électrique, retirer immédiatement la fiche de la prise de courant – **danger de mort par électrocution !**

- Pour sortir la fiche de la prise de courant, ne pas tirer sur le cordon d'alimentation électrique, mais toujours saisir la fiche. Si le cordon d'alimentation électrique est endommagé, le faire réparer par un électricien professionnel ;
- ne pas utiliser le cordon d'alimentation électrique par ex. pour porter ou suspendre le chargeur ;
- il est interdit d'utiliser des cordons d'alimentation électrique non conformes aux prescriptions ;
- poser le cordon d'alimentation électrique et le signaliser de telle sorte qu'il ne risque pas d'être endommagé et ne présente pas de risque pour d'autres personnes – veiller à ce que personne ne risque de trébucher ;

Pour éviter un risque d'électrocution, prendre les précautions suivantes :

- pour le branchement, utiliser exclusivement une prise de courant installée conformément aux prescriptions ;
- l'isolement du cordon d'alimentation électrique et de la fiche doit être dans un état impeccable.

Après l'utilisation du chargeur, retirer la fiche de la prise de courant.

Utilisation



Retirer la batterie de la machine :

- avant d'entreprendre tout contrôle, réglage ou nettoyage ;
- avant toute opération touchant l'outil de coupe ;
- avant de quitter la machine ;
- avant le transport ;
- avant le rangement ;
- avant d'entreprendre toute opération de maintenance ou réparation ;
- en cas urgence ou de danger.

Cela écarte le risque d'une mise en marche accidentelle du moteur.

Avant d'entreprendre le travail

S'assurer que la machine se trouve en parfait état pour garantir un fonctionnement en toute sécurité – conformément aux indications des chapitres correspondants de la Notice d'emploi :

- la gâchette de commande, le blocage de la gâchette de commande et l'étrier de commande doivent fonctionner facilement (levier d'encliquetage dans la position 🔓) – dès qu'on les relâche, ces commandes doivent revenir dans leur position de départ ;
- les couteaux doivent être dans un état impeccable (propres, fonctionnement facile, aucune déformation), fermement serrés, bien affûtés et soigneusement enduits de produit STIHL dissolvant la résine ;
- s'assurer que le protecteur contre le risque de coupure (si la machine en est équipée) n'est pas endommagé ;
- n'apporter aucune modification aux dispositifs de commande et de sécurité ;
- les poignées doivent être propres et sèches – sans huile ni autres salissures – un point très important pour que l'on puisse manier la machine en toute sécurité ;
- s'assurer qu'il n'y a pas de corps étrangers sur les contacts du logement de la batterie, sur la machine ;
- introduire correctement la batterie – elle doit s'encliqueter avec un déclic audible ;
- ne pas utiliser des batteries défectueuses ou déformées.

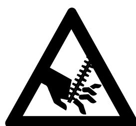
Il est interdit d'utiliser la machine si elle ne se trouve pas en parfait état de fonctionnement – **risque d'accident !**

Au cours du travail

En cas d'urgence ou de danger imminent, arrêter immédiatement la machine – placer le levier d'encliquetage dans la position 🔒 et retirer la batterie.

La machine est équipée d'un système d'arrêt rapide des couteaux – les couteaux s'arrêtent immédiatement si l'on relâche au moins la gâchette de commande et/ou l'étrier de commande.

Contrôler régulièrement cette fonction à de courts intervalles. Ne pas employer la machine si les couteaux continuent de fonctionner après le relâchement d'une commande – **risque de blessure !** Consulter le revendeur spécialisé.



Tant que le moteur est en marche, ne pas toucher aux couteaux. Si les couteaux sont bloqués par un objet quelconque, arrêter immédiatement le moteur, placer le levier d'encliquetage dans la position 🔒 et retirer la batterie – et enlever seulement ensuite l'objet coincé – **risque de blessure !**

S'assurer qu'aucune autre personne ne se trouve sur l'aire de travail.

Observer la barre de coupe – ne jamais couper un morceau de haie sans voir exactement la zone de coupe.

Faire extrêmement attention en coupant des haies de grande hauteur – avant de commencer, s'assurer que personne ne se trouve de l'autre côté.

Examiner la haie et la zone de travail – pour ne pas risquer d'endommager les couteaux :

- enlever les pierres, morceaux de métal ou autres objets solides ;
- veiller à ce que du sable ou des pierres ne passent pas entre les couteaux – par ex. lorsqu'on travaille à proximité du sol ;
- dans le cas de haies renfermant une clôture en fil de fer, ne pas toucher aux fils de fer avec les couteaux.

Éviter tout contact avec des câbles électriques sous tension – ne pas couper des câbles électriques – **risque d'électrocution !**

Toujours enlever les brindilles, copeaux, feuilles etc. déposés sur le moteur, de même que tout dépôt de lubrifiant excessif – **risque d'incendie !**

Pour travailler en hauteur :

- toujours utiliser une nacelle élévatrice ;
- ne jamais travailler en se tenant sur une échelle ou dans un arbre ;
- ne jamais travailler sur des échafaudages instables.

En cas de haies très poussiéreuses ou sales, pulvériser sur les couteaux du produit STIHL dissolvant la résine – selon besoin. Ce produit réduit

considérablement la friction des couteaux, l'effet corrodant de la sève et l'agglutination de saletés sur les couteaux.

Les poussières soulevées au cours du travail peuvent nuire à la santé. En cas de dégagement de poussière, porter un masque antipoussière.



Ne pas travailler avec la machine sous la pluie, à un endroit mouillé ou dans une ambiance très humide – le moteur électrique n'est pas protégé contre la pénétration de l'eau.

Ne pas laisser la machine en plein air par temps de pluie.

Faire particulièrement attention sur un sol glissant – mouillé, couvert de neige ou de verglas – de même qu'en travaillant à flanc de coteau ou sur un sol inégal etc. – **risque de dérapage !**

Travailler calmement, de manière bien réfléchie – seulement dans de bonnes conditions de visibilité et d'éclairage. Prendre les précautions utiles pour exclure le risque de blesser d'autres personnes.

Ramasser les broussailles et branches coupées, pour qu'elles ne gênent pas le passage.

Faire attention aux obstacles : souches d'arbres, racines – **pour ne pas risquer de trébucher !**

En travaillant avec des protège-oreilles, il faut faire tout particulièrement attention – parce que des bruits signalant un danger (cris, signaux sonores etc.) sont moins bien perceptibles.

Faire des pauses à temps pour ne pas risquer d'atteindre un état de fatigue ou d'épuisement qui pourrait **entraîner un accident !**

Si la machine a été soumise à des sollicitations sortant du cadre de l'utilisation normale (par ex. si elle a été soumise à des efforts violents, en cas de choc ou de chute), avant de la remettre en marche, il faut impérativement s'assurer qu'elle se trouve en parfait état de fonctionnement – voir également « Avant le travail ». Contrôler en particulier la fiabilité des dispositifs de sécurité. Il ne faut en aucun cas continuer d'utiliser la machine si la sécurité de son fonctionnement n'est pas garantie. En cas de doute, consulter le revendeur spécialisé.

Avant de quitter la machine : l'arrêter, placer le levier d'encliquetage dans la position 🔒 et retirer la batterie.

Vérifier les couteaux à de courts intervalles réguliers – et immédiatement si leur comportement change :

- arrêter la machine, placer le levier d'encliquetage dans la position 🔒, attendre que les couteaux soient arrêtés, retirer la batterie ;
- contrôler l'état et la bonne fixation – on ne doit constater aucun début de fissuration ;
- vérifier l'affûtage.

Pour remplacer les couteaux, arrêter la machine, placer le levier d'encliquetage dans la position 🔒 et retirer la batterie afin d'exclure le risque de mise en marche accidentelle du moteur – **risque de blessure !**

Après le travail

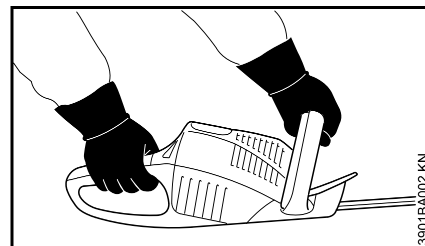
Enlever la poussière et les saletés déposées sur la machine – ne pas employer de produits dissolvant la graisse.

Pulvériser sur les couteaux le produit STIHL dissolvant la résine – remettre brièvement le moteur en marche pour que le produit aérosol se répartisse uniformément sur les couteaux.

Prise en mains et utilisation

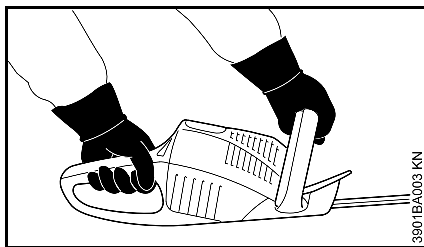
Toujours tenir fermement la machine à deux mains, par les poignées. Entourer fermement les poignées avec les pouces.

Pour les droitiers



Tenir la poignée de commande de la main droite et la poignée en forme d'étrier de la main gauche.

Pour les gauchers



Tenir la poignée de commande de la main gauche et la poignée en forme d'étrier de la main droite.

Se tenir dans une position bien stable et mener la machine de telle sorte que les couteaux soient toujours orientés dans le sens opposé au corps de l'utilisateur.

Vibrations

Au bout d'une assez longue durée d'utilisation de la machine, les vibrations peuvent provoquer une perturbation de l'irrigation sanguine des mains (« maladie des doigts blancs »).

Il n'est pas possible de fixer une durée d'utilisation valable d'une manière générale, car l'effet des vibrations dépend de plusieurs facteurs.

Les précautions suivantes permettent de prolonger la durée d'utilisation :

- garder les mains au chaud (porter des gants chauds) ;
- faire des pauses.

Les facteurs suivants raccourcissent la durée d'utilisation :

- tendance personnelle à souffrir d'une mauvaise irrigation sanguine (symptômes : doigts souvent froids, fourmillements) ;
- utilisation à de basses températures ambiantes ;
- effort exercé sur les poignées (une prise très ferme gêne l'irrigation sanguine).

Si l'on utilise régulièrement la machine pendant de longues périodes et que les symptômes indiqués ci-avant (par ex. fourmillements dans les doigts) se manifestent à plusieurs reprises, il est recommandé de se faire ausculter par un médecin.

Maintenance et réparations

Avant d'entreprendre une réparation ou une opération de maintenance quelconque, placer le levier d'encliquetage dans la position 🔓 et retirer la batterie de la machine. Cela écarte le risque d'une mise en marche accidentelle du moteur.

La machine doit faire l'objet d'une maintenance régulière. Effectuer exclusivement les opérations de maintenance et les réparations décrites dans la Notice d'emploi. Faire exécuter toutes les autres opérations par un revendeur spécialisé.

STIHL recommande de faire effectuer les opérations de maintenance et les réparations exclusivement chez le revendeur spécialisé STIHL. Les revendeurs spécialisés STIHL participent régulièrement à des stages de perfectionnement et ont à leur disposition les informations techniques requises.

Utiliser exclusivement des pièces de rechange de haute qualité. Sinon, des accidents pourraient survenir et la machine risquerait d'être endommagée. Pour toute question à ce sujet, s'adresser à un revendeur spécialisé.

STIHL recommande d'utiliser des pièces de rechange d'origine STIHL. Leurs caractéristiques sont optimisées tout spécialement pour cette machine, et pour répondre aux exigences de l'utilisateur.

N'apporter aucune modification à la machine – cela risquerait de compromettre la sécurité – **risque d'accident !**

Contrôler périodiquement l'isolement impeccable et l'absence de traces de vieillissement (fragilisation) des contacts électriques du chargeur ainsi que de son cordon d'alimentation électrique et de sa fiche de branchement sur le secteur.

Les composants électriques, par ex. le cordon d'alimentation électrique du chargeur, ne doivent être réparés ou remplacés que par des électriciens professionnels.

Nettoyer les pièces en matière synthétique avec un chiffon. Des détergents agressifs risqueraient d'endommager les pièces en matière synthétique.

Contrôler le bon serrage des vis de fixation des dispositifs de protection et de l'outil de coupe, les resserrer si nécessaire.

Nettoyer si nécessaire les ouïes d'admission d'air de refroidissement du carter du moteur.

Veiller à ce que les rainures de guidage de la batterie soient toujours propres – les nettoyer si nécessaire.

Conserver la machine dans un local sec, en prenant toujours soin de mettre préalablement le levier d'encliquetage dans la position 🔓 et de retirer la batterie.

Description du fonctionnement

La machine fonctionne avec une batterie rechargeable. Pour la recharge de la batterie, utiliser exclusivement des chargeurs STIHL.

Échange de données

La machine, la batterie et le chargeur échangent des informations. Le chargeur ne peut recharger la batterie et la batterie ne peut fournir le courant nécessaire à la machine que si l'échange de données fonctionne. C'est pourquoi la machine ne doit être utilisée qu'avec les batteries STIHL et les chargeurs STIHL autorisés.

Utilisation

Saison de taille

Pour la taille des haies, respecter les prescriptions nationales ou communales en vigueur.

- Ne pas tailler les haies pendant les heures de repos courantes.

Ordre chronologique

- Couper préalablement les branches épaisses avec un sécateur ou une tronçonneuse ;
- tailler d'abord les deux côtés puis le faîte de la haie.

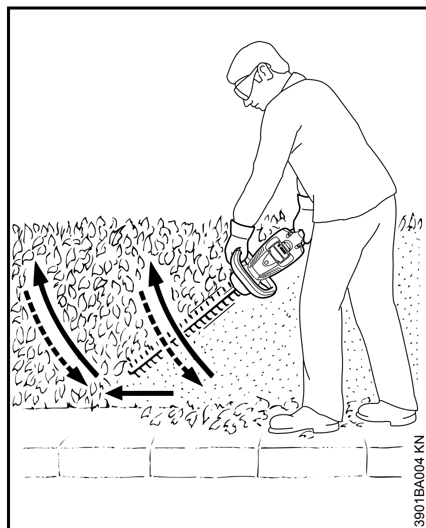
Recommandation : ne tailler que des haies qui arrivent au maximum à hauteur de poitrine.

Élimination

- Ne pas jeter les végétaux coupés à la poubelle – les végétaux donnent un bon compost.

Technique de travail

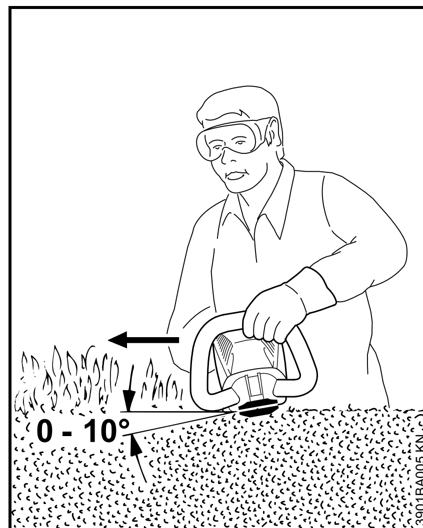
Coupe à la verticale



Mener le taille-haies en décrivant un arc de cercle de bas en haut – abaisser la barre de coupe et avancer – puis remonter la barre de coupe en décrivant à nouveau un arc de cercle vers le haut.

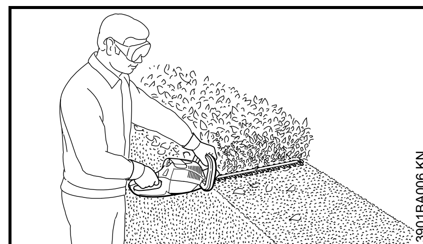
Un travail à bras levés est fatigant et, par mesure de sécurité, une telle position de travail devrait être limitée à quelques instants seulement.

Coupe à l'horizontale



Présenter les couteaux sous un angle de 0° à 10° – mais les mener à l'horizontale, en utilisant les deux côtés de la barre de coupe.

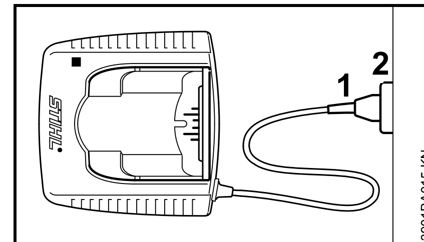
Mener le taille-haies comme une faucille, en décrivant un arc de cercle en direction du bord de la haie, pour que les branches coupées tombent sur le sol.



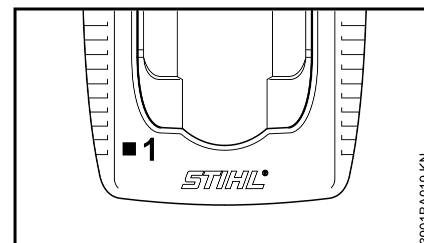
Pour les haies particulièrement larges, procéder en plusieurs passes.

Branchement électrique du chargeur

La tension du secteur et la tension de service doivent correspondre.



- Introduire la fiche (1) dans la prise de courant (2).



Après le branchement du chargeur sur l'alimentation électrique, un auto-test a lieu. Au cours de cette procédure, la diode électroluminescente (1) du chargeur s'allume env. 1 seconde de couleur verte, puis de couleur rouge et s'éteint.

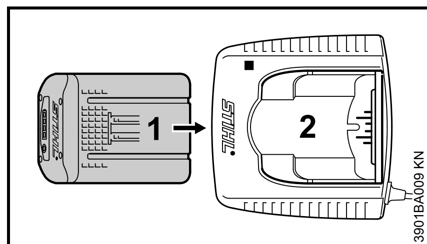
Recharge de la batterie

À la livraison, la batterie n'est pas complètement chargée.

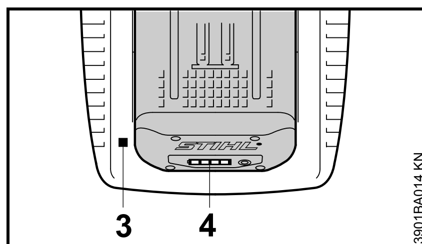
Il est recommandé de charger la batterie à fond avant la première mise en service.

- Brancher le chargeur sur le secteur – la tension du secteur et la tension de service du chargeur doivent correspondre – voir « Branchement électrique du chargeur ».

N'utiliser le chargeur que dans des locaux fermés et secs, à des températures ambiantes de +5 °C à +40 °C.



- Glisser la batterie (1) dans le chargeur (2) jusqu'à la première résistance perceptible – puis pousser jusqu'en butée.



Après l'introduction de la batterie, la diode électroluminescente (3) du chargeur est allumée – voir « Diodes électroluminescentes (DEL) du chargeur ».

La recharge commence dès que les diodes électroluminescentes (4) de la batterie s'allument de couleur verte – voir « Diodes électroluminescentes (DEL) de la batterie ».

Le temps de recharge dépend de différents facteurs tels que l'état de la batterie, la température ambiante etc., et il peut donc différer des temps de recharge indiqués – voir « Caractéristiques techniques ».

Au cours du travail, la batterie de la machine se réchauffe. Si l'on introduit une batterie chaude dans le chargeur, il peut être nécessaire de la laisser refroidir avant la recharge. La recharge ne commence qu'une fois que la batterie est refroidie. Le temps de recharge peut donc augmenter, en fonction du temps de refroidissement préalable nécessaire.

Au cours de la recharge, la batterie et le chargeur se réchauffent.

Chargeur AL 300, AL 500

Le chargeur est équipé d'un ventilateur qui refroidit la batterie. Le fonctionnement du ventilateur est audible.

Chargeur AL 100

Avant la recharge, le chargeur attend que la batterie se soit refroidie d'elle-même. Le refroidissement de la batterie est assuré par la dissipation de la chaleur dans l'air ambiant.

Fin de la recharge

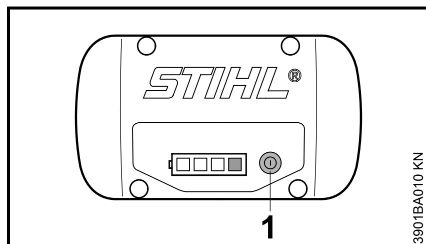
Une fois que la batterie est rechargée à fond, le chargeur interrompt automatiquement la recharge, ce qui est reconnaissable au fait que :

- les diodes électroluminescentes de la batterie s'éteignent ;
- la diode électroluminescente du chargeur s'éteint ;
- le ventilateur du chargeur s'arrête (si le chargeur en est équipé).

Après la fin de la recharge, retirer la batterie rechargée du chargeur.

Diodes électroluminescentes (DEL) sur la batterie

Quatre diodes électroluminescentes indiquent l'état de charge de la batterie et signalent le cas échéant des problèmes touchant la batterie ou la machine.



- Appuyer sur la touche (1) pour activer l'affichage – l'affichage s'éteint automatiquement au bout de 5 secondes.

Les diodes électroluminescentes peuvent être allumées continuellement ou clignoter de couleur verte ou rouge.

Diode électroluminescente continuellement allumée de couleur verte.

Diode électroluminescente clignotant de couleur verte.

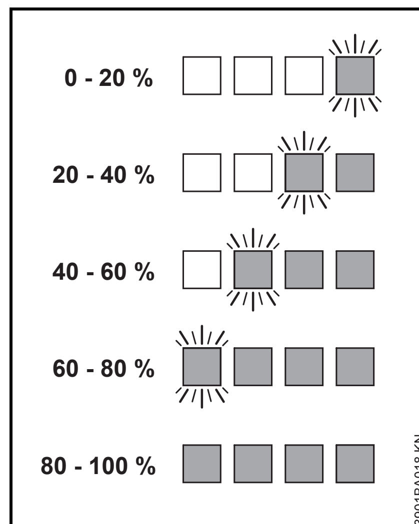
Diode électroluminescente continuellement allumée de couleur rouge.

Diode électroluminescente clignotant de couleur rouge.

Au cours de la recharge

Les diodes électroluminescentes sont continuellement allumées ou clignotent pour visualiser la progression de la recharge.

Au cours de la recharge, la capacité en cours de recharge est indiquée par une diode électroluminescente clignotant de couleur verte.

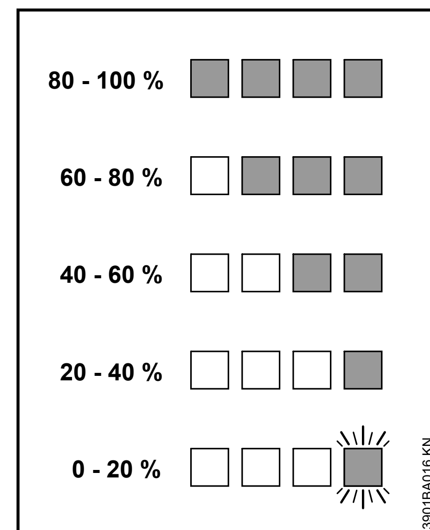


Une fois que la recharge est terminée, les diodes électroluminescentes de la batterie s'éteignent automatiquement.

Si les diodes électroluminescentes de la batterie clignotent ou sont continuellement allumées de couleur rouge – voir « Si les diodes électroluminescentes rouges sont continuellement allumées / clignotent ».

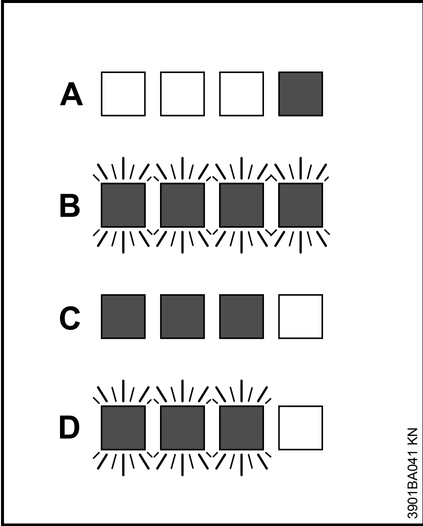
Au cours du travail

Les diodes électroluminescentes vertes sont continuellement allumées ou clignotent pour indiquer la charge actuelle.



Si les diodes électroluminescentes de la batterie clignotent ou sont continuellement allumées de couleur rouge – voir « Si les diodes électroluminescentes rouges sont continuellement allumées / clignotent ».

Si les diodes électroluminescentes rouges sont continuellement allumées / clignotent



A	1 diode électroluminescente est continuellement allumée de couleur rouge :	Batterie trop chaude [1) 2)] / froide [1)]
B	4 diodes électroluminescentes clignotent de couleur rouge :	Dysfonctionnement dans la batterie [3)]
C	3 diodes électroluminescentes sont continuellement allumées de couleur rouge :	Machine trop chaude – la laisser refroidir
D	3 diodes électroluminescentes clignotent de couleur rouge :	Dysfonctionnement dans la machine [4)]

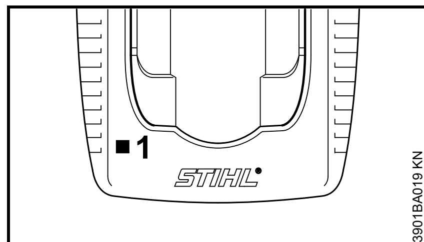
1) Au cours de la recharge : après le refroidissement / le réchauffement de la batterie, la recharge démarre automatiquement.

2) Au cours du travail : la machine s'arrête – laisser la batterie refroidir pendant quelques instants ; à cet effet, on peut retirer la batterie de la machine.

3) Dérangement électromagnétique ou défectuosité. Retirer la batterie de la machine et la remettre en place. Mettre la machine en marche – si les diodes électroluminescentes clignotent encore, la batterie est défectueuse et doit être remplacée.

4) Dérangement électromagnétique ou défectuosité. Retirer la batterie de la machine et la remettre en place. Mettre la machine en marche – si les diodes électroluminescentes clignotent encore, la machine est défectueuse et doit être contrôlée par le revendeur spécialisé – STIHL recommande de s'adresser au revendeur spécialisé STIHL.

Diodes électroluminescentes (DEL) sur le chargeur



La diode électroluminescente (1) du chargeur peut être continuellement allumée de couleur verte ou clignoter de couleur rouge.

Un allumage continu de couleur verte ...

... peut avoir les significations suivantes :

la batterie

- est en cours de recharge ;
- est trop chaude et doit refroidir avant la recharge.

Voir également « Diodes électroluminescentes (DEL) de la batterie ».

La diode électroluminescente verte du chargeur s'éteint dès que la batterie est rechargée à fond.

Un clignotement de couleur rouge ...

... peut avoir les significations suivantes :

- pas de contact électrique entre la batterie et le chargeur – retirer la batterie et la remettre en place ;
- dysfonctionnement dans la batterie – voir également « Diodes électroluminescentes (DEL) de la batterie » ;
- dysfonctionnement du chargeur – le faire contrôler par le revendeur spécialisé. STIHL recommande de s'adresser au revendeur spécialisé STIHL.

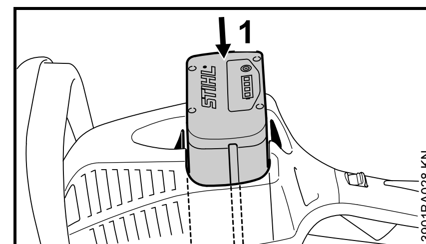
Mise en marche

À la livraison, la batterie n'est pas complètement chargée.

Il est recommandé de charger la batterie à fond avant la première mise en service.

- Avant de monter la batterie, enlever le cas échéant le couvercle du logement de batterie. À cet effet, appuyer simultanément sur les deux leviers de verrouillage – le couvercle est déverrouillé – et enlever le couvercle.

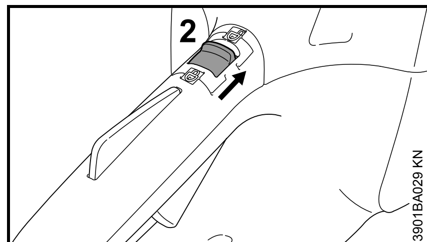
Montage de la batterie



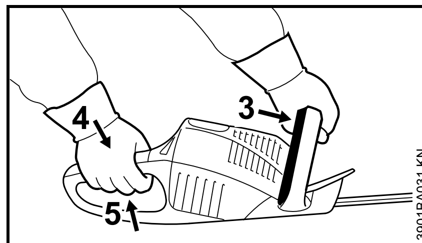
- Introduire la batterie (1) dans le logement de la machine – la batterie glisse dans son logement – il suffit d'exercer une légère pression pour la faire encliqueter avec un déclic audible – la batterie doit affleurer avec le bord supérieur du carter.

Mise en marche de la machine

- Se tenir dans une position stable et sûre ;
- se tenir droit – tenir la machine en restant décontracté ;
- l'outil de coupe ne doit être en contact ni avec le sol, ni avec un objet quelconque ;
- tenir la machine à deux mains – une main sur la poignée de commande – l'autre main sur la poignée en étrier ;



- déverrouiller la machine en plaçant le levier d'encliquetage (2) dans la position 🔓 ;



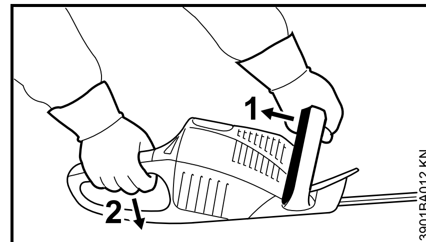
- pousser l'étrier de commande (3) contre la poignée en étrier et le maintenir ;
- enfoncer simultanément le blocage de la gâchette de commande (4) et la gâchette de commande (5) et les maintenir.

Le moteur ne fonctionne que si le levier d'encliquetage (2) se trouve en position 🔓 et que l'étrier de commande (3) et la gâchette de commande (5) sont actionnés en même temps.

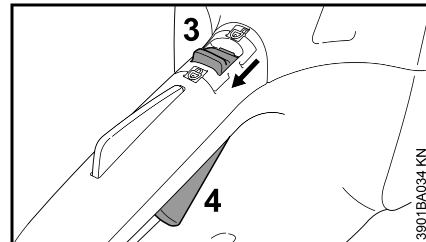
Gâchette de commande

La gâchette de commande permet d'ajuster le régime du moteur. Plus l'on enfonce la gâchette de commande, plus le régime du moteur augmente.

Arrêt



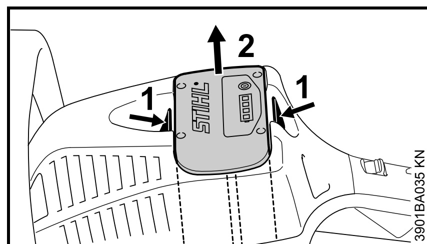
- Relâcher l'étrier de commande (1) et la gâchette de commande (2).



- Placer le levier d'encliquetage (3) dans la position 🔒 – il est alors impossible d'actionner la gâchette de commande – la machine est verrouillée de telle sorte qu'un risque mise en marche inopinée soit exclu.

Lors des pauses et à la fin du travail, retirer la batterie de la machine.

Extraction de la batterie



- Appuyer simultanément sur les deux leviers de verrouillage (1) – la batterie est déverrouillée ;
- extraire la batterie (2) du carter.

Lorsque la machine n'est pas utilisée, il faut la ranger de telle sorte qu'elle ne présente pas de risque pour d'autres personnes.

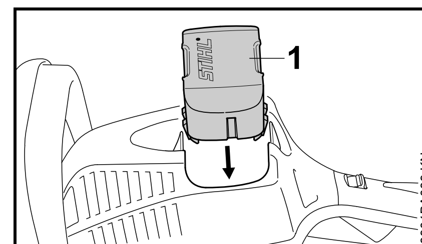
Assurer la machine de telle sorte qu'elle ne puisse pas être utilisée sans autorisation.

Rangement

- Placer le levier d'encliquetage dans la position 🔓 ;
- retirer la batterie ;
- nettoyer les couteaux, contrôler leur état et pulvériser sur les couteaux le produit STIHL dissolvant la résine ;
- monter le protège-couteaux ;
- nettoyer soigneusement la machine, en particulier les fentes d'admission d'air de refroidissement ;
- conserver la machine à un endroit sec et sûr – à cet effet, le protège-couteaux peut être fixé au mur. La ranger de telle sorte qu'elle ne puisse pas être utilisée sans autorisation (par ex. par des enfants).

Couvercle pour logement de batterie (accessoire optionnel)

Ce couvercle évite que des saletés pénètrent dans le logement de la batterie.



- Après la fin du travail, glisser le couvercle (1) dans le logement jusqu'à ce que le couvercle s'encliquette avec un déclic audible.

Rangement de la batterie

- Retirer la batterie de la machine ou du chargeur ;
- la conserver dans un local fermé et sec, en lieu sûr. La ranger de telle sorte qu'elle ne puisse pas être utilisée sans autorisation (par ex. par des enfants) et qu'elle ne se salisse pas ;
- ne pas conserver les batteries de réserve sans les utiliser de temps en temps – employer alternativement toutes les batteries disponibles.

Pour qu'elle puisse atteindre une durée de vie optimale, conserver la batterie avec une charge d'env. 30 %.

Rangement du chargeur

- Retirer la batterie ;
- retirer la fiche de la prise de courant ;
- conserver le chargeur dans un local fermé et sec, en lieu sûr. Le ranger de telle sorte qu'il ne puisse pas être utilisé sans autorisation (par ex. par des enfants) et qu'il ne se salisse pas.

Affûtage

Si le rendement de coupe baisse, que la coupe n'est plus impeccable ou que des branches restent souvent coincées : réaffûter les couteaux.

Le réaffûtage des couteaux devrait être effectué par un revendeur spécialisé, à l'aide d'une affûteuse. STIHL recommande de s'adresser au revendeur spécialisé STIHL.

Sinon, utiliser une lime d'affûtage plate. Tenir la lime d'affûtage sous l'angle prescrit (voir « Caractéristiques techniques »), par rapport au plan du couteau.

- Affûter uniquement le tranchant – n'attaquer à la lime ni les zones non affûtées du couteau, ni la protection contre les coupures (voir « Principales pièces ») ;
- toujours limer en direction du tranchant ;
- la lime ne doit mordre qu'en avançant – la relever au retour ;
- éliminer le morfil du couteau à l'aide d'une pierre à repasser ;
- enlever très peu de matière ;
- après l'affûtage – enlever la limaille et la poussière de meulage et pulvériser sur les couteaux du produit STIHL dissolvant la résine.

AVIS

Ne pas travailler avec des couteaux émoussés ou endommagés – cela entraînerait une trop forte sollicitation de la machine et le résultat de la coupe ne serait pas satisfaisant.

Instructions pour la maintenance et l'entretien

Les indications ci-après sont valables pour des conditions d'utilisation normales. Pour des conditions plus difficiles (ambiance très poussiéreuse etc.) et des journées de travail plus longues, réduire en conséquence les intervalles indiqués. Avant toute intervention sur la machine, placer le levier d'encliquetage dans la position et retirer la batterie de la machine.		avant de commencer le travail	après le travail ou une fois par jour	une fois par semaine	une fois par mois	une fois par an	en cas de panne	en cas de détérioration	au besoin
Machine complète	Contrôle visuel (état)	X							
	Nettoyage		X						
Poignées de commande (levier d'encliquetage, blocage de gâchette de commande, gâchette de commande, étrier de commande)	Contrôle du fonctionnement	X							
	Nettoyage		X						X
Commande à deux mains	Contrôler le fonctionnement – après le relâchement de la gâchette de commande et/ou de l'étrier de commande, les couteaux doivent s'arrêter dans un bref délai.	X							
Orifice d'aspiration d'air de refroidissement	Contrôle visuel		X						
	Nettoyage								X
Vis et écrous accessibles	Resserrage								X
Batterie	Contrôle visuel	X					X	X	
Logement de la batterie	Nettoyage	X							X
	Contrôle de fonctionnement (éjection de la batterie)	X							

Les indications ci-après sont valables pour des conditions d'utilisation normales. Pour des conditions plus difficiles (ambiance très poussiéreuse etc.) et des journées de travail plus longues, réduire en conséquence les intervalles indiqués. Avant toute intervention sur la machine, placer le levier d'encliquetage dans la position et retirer la batterie de la machine.		avant de commencer le travail	après le travail ou une fois par jour	une fois par semaine	une fois par mois	une fois par an	en cas de panne	en cas de détérioration	au besoin
Couteau	Contrôle visuel	X					X	X	
	Nettoyage[1]		X						
	Affûtage							X	X
Réducteur et bielle	Contrôle toutes les 50 heures de fonctionnement, par le revendeur spécialisé[2]								
	Toutes les 50 heures de fonctionnement, appoint de graisse à réducteur STIHL par le revendeur spécialisé[2]								
Étiquettes de sécurité	Remplacement							X	

[1] Puis pulvériser sur les couteaux le produit STIHL dissolvant la résine

[2] STIHL recommande de s'adresser au revendeur spécialisé STIHL.

Conseils à suivre pour réduire l'usure et éviter les avaries

Le fait de respecter les prescriptions de la présente Notice d'emploi permet d'éviter une usure excessive et l'endommagement du dispositif.

Le dispositif doit être utilisé, entretenu et rangé comme décrit dans la présente Notice d'emploi.

L'utilisateur assume l'entière responsabilité de tous les dommages occasionnés par suite du non-respect des prescriptions de sécurité et des instructions données pour l'utilisation et la maintenance. Cela s'applique tout particulièrement aux points suivants :

- modifications apportées au produit sans l'autorisation de STIHL ;
- utilisation d'outils ou d'accessoires qui ne sont pas autorisés pour ce dispositif, ne conviennent pas ou sont de mauvaise qualité ;
- utilisation pour des travaux autres que ceux prévus pour ce dispositif :
- utilisation du dispositif dans des concours ou dans des épreuves sportives ;
- avaries découlant du fait que le dispositif a été utilisé avec des pièces défectueuses.

Opérations de maintenance

Toutes les opérations énumérées au chapitre « Instructions pour la maintenance et l'entretien » doivent être exécutées périodiquement. Dans le cas où l'utilisateur ne pourrait pas effectuer lui-même ces opérations de maintenance et d'entretien, il doit les faire exécuter par un revendeur spécialisé.

STIHL recommande de faire effectuer les opérations de maintenance et les réparations exclusivement chez le revendeur spécialisé STIHL. Les revendeurs spécialisés STIHL participent régulièrement à des stages de perfectionnement et ont à leur disposition les informations techniques requises.

Si ces opérations ne sont pas effectuées comme prescrit, cela peut entraîner des avaries dont l'utilisateur devra assumer l'entière responsabilité. Il pourrait s'ensuivre, entre autres, les dommages précisés ci-après :

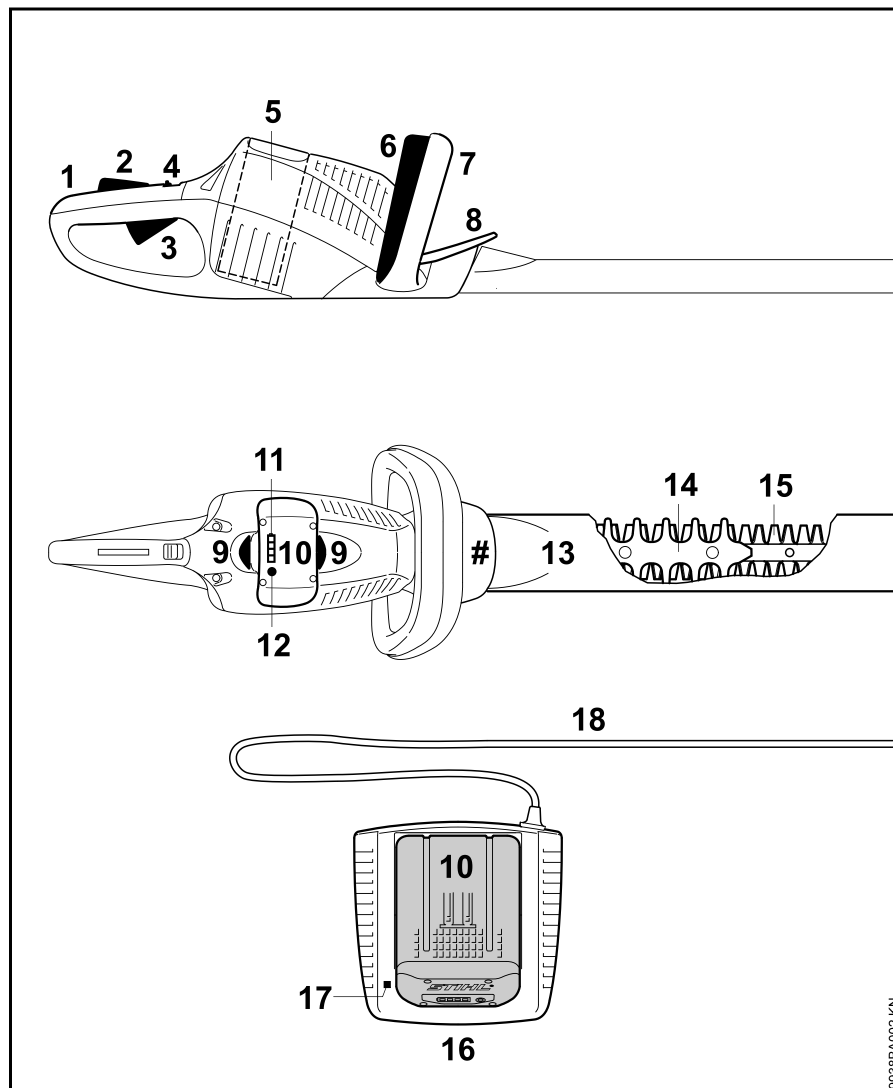
- avaries du moteur électrique par suite du fait que la maintenance n'a pas été effectuée à temps ou n'a pas été intégralement effectuée (p. ex. nettoyage insuffisant des pièces de canalisation d'air de refroidissement) ;
- avaries causées au chargeur par un branchement électrique incorrect (tension incorrecte) ;
- corrosion et autres avaries subséquentes, sur le dispositif, la batterie et le chargeur, par suite d'un stockage dans des conditions inadéquates ou d'une utilisation incorrecte ;
- avaries et dommages subséquents survenus sur le dispositif par suite de l'utilisation de pièces de rechange de mauvaise qualité.

Pièces d'usure

Même lorsqu'on utilise le dispositif pour les travaux prévus dans sa conception, certaines pièces subissent une usure normale et elles doivent être remplacées en temps voulu, en fonction du genre d'utilisation et de la durée de fonctionnement. Il s'agit, entre autres, des pièces suivantes :

- Couteaux
- Batterie

Principales pièces



1 Poignée de commande
2 Blocage de gâchette de commande
3 Gâchette de commande
4 Levier d'encliquetage
5 Logement de la batterie
6 Étrier de commande
7 Poignée en forme d'étrier
8 Protège-main
9 Leviers de verrouillage de la batterie
10 Batterie
11 Diodes électroluminescentes (DEL) sur la batterie
12 Touche d'activation des diodes électroluminescentes (DEL) sur la batterie
13 Protège-couteaux
14 Protecteur contre le risque de coupure (seulement HSA 86)
15 Couteau
16 Chargeur
17 Diode électroluminescente (DEL) sur le chargeur
18 Cordon d'alimentation électrique avec fiche de branchement sur le secteur
Numéro de machine

Caractéristiques techniques

Batterie

Type : Lithium-Ion

L'appareil de diagnostic ne peut fonctionner qu'avec des batteries STIHL d'origine.

Le temps de fonctionnement de la machine dépend de l'énergie accumulée dans la batterie.

Chargeur

AL 100

Caractéristiques de branchement sur secteur :	220-240 V, 50 Hz
Ampérage nominal :	0,6 A
Puissance nominale :	75 W
Courant de charge :	1,6 A
Classe de protection :	II, ⧈ (double isolement)

AL 300

Caractéristiques de branchement sur secteur :	220-240 V, 50 Hz 220 V, 60 Hz 127 V, 60 Hz 100 V, 50-60 Hz
Ampérage nominal :	2,6 A [1) 2)] 4,4 A [3)] 5,6 A [4)]
Puissance nominale :	330 W
Courant de charge :	6,5 A
Classe de protection :	II, ⧈ (double isolement)

AL 500

Caractéristiques de branchement sur secteur :	220-240 V, 50 Hz 100 V, 50-60 Hz
Ampérage nominal :	2,6 A [1)] 5,7 A [4)]
Puissance nominale :	570 W [1)] 580 W [4)]
Courant de charge :	12 A
Classe de protection :	II, ⧈ (double isolement)

1) Version 220 V-240 V / 50 Hz
2) Version 220 V / 60 Hz
3) Version 127 V / 60 Hz
4) Version 100 V / 50-60 Hz

Temps de recharge

AL 100

avec AP 80 :
- jusqu'à une capacité de 80 % : 70 min
- jusqu'à une capacité de 100 % : 100 min

avec AP 120 :
- jusqu'à une capacité de 80 % : 120 min
- jusqu'à une capacité de 100 % : 140 min

avec AP 160 :
- jusqu'à une capacité de 80 % : 150 min
- jusqu'à une capacité de 100 % : 165 min

avec AP 180 :
- jusqu'à une capacité de 80 % : 160 min
- jusqu'à une capacité de 100 % : 210 min

AL 300

avec AP 80 :

– jusqu'à une capacité de 80 % :	25 min
– jusqu'à une capacité de 100 % :	50 min

avec AP 120 :

– jusqu'à une capacité de 80 % :	30 min
– jusqu'à une capacité de 100 % :	60 min

avec AP 160 :

– jusqu'à une capacité de 80 % :	35 min
– jusqu'à une capacité de 100 % :	60 min

avec AP 180 :

– jusqu'à une capacité de 80 % :	40 min
– jusqu'à une capacité de 100 % :	70 min

AL 500

avec AP 80 :

– jusqu'à une capacité de 80 % :	25 min
– jusqu'à une capacité de 100 % :	50 min

AL 500

avec AP 120 :

– jusqu'à une capacité de 80 % :	30 min
– jusqu'à une capacité de 100 % :	60 min

avec AP 160 :

– jusqu'à une capacité de 80 % :	35 min
– jusqu'à une capacité de 100 % :	60 min

avec AP 180 :

– jusqu'à une capacité de 80 % :	25 min
– jusqu'à une capacité de 100 % :	30 min

Outil de coupe

Écartement des dents :

HSA 66 :	30 mm
HSA 86 :	33 mm

Vitesse des couteaux (à vide) :	3000 coups/min

Longueur de coupe :

HSA 66 :	500 mm
HSA 86 :	450 mm [1]
	620 mm [1]

Angle d'affûtage par rapport au plan du couteau :

HSA 66 :	35°
HSA 86 :	45°

Poids

sans batterie, avec outil de coupe, sans protège-couteaux

HSA 66 :	3,1 kg
HSA 86 :	3,0 kg [2]
	3,3 kg [3]

Niveaux sonores et taux de vibrations

La détermination des niveaux sonores et des taux de vibrations se base sur les conditions de fonctionnement au régime maximal nominal.

Pour de plus amples renseignements sur le respect de la directive « Vibrations 2002/44/CE » concernant les employeurs, voir www.stihl.com/vib/

Niveau de pression sonore L_p suivant EN 60745-2-15

HSA 66 :	83 dB(A)
HSA 86 :	83 dB(A)

Niveau de puissance acoustique L_w suivant EN 60745-2-15

HSA 66 :	94 dB(A)
HSA 86 :	94 dB(A)

---

1) Suivant l'équipement

2) Version avec longueur de coupe de 450 mm

3) Version avec longueur de coupe de 620 mm

Taux de vibrations a_{hv} suivant EN 60745-2-15

	Poignée gauche	Poignée droite
HSA 66 :	3,7 m/s^2	2,3 m/s^2
HSA 86 :	3,7 m/s^2	2,3 m/s^2

Pour le niveau de pression sonore et le niveau de puissance acoustique, le facteur K selon la directive RL 2006/42/CE est de 2,5 dB(A) ; pour le taux de vibrations, le facteur K selon la directive RL 2006/42/CE est de 2,0 m/s^2.

Les taux de vibrations indiqués ont été mesurés suivant une procédure de contrôle normalisée et ils peuvent être utilisés pour la comparaison d'appareils électriques.

Les vibrations engendrées dans la pratique peuvent différer des valeurs indiquées, suivant le genre d'utilisation de la machine.

Les taux de vibrations indiqués peuvent servir de référence pour une première évaluation de l'exposition de l'utilisateur aux vibrations.

L'exposition aux vibrations ne peut être quantifiée que par une estimation. On peut alors également prendre en compte les temps durant lesquels la machine électrique est arrêtée et les temps durant lesquels la machine est en marche, mais fonctionne sans charge.

Transport

Les batteries STIHL satisfont aux conditions précisées dans le Manuel UN ST/SG/AC.10/11/Rev.5 Partie III, alinéa 38.3.

L'utilisateur peut donc transporter les batteries STIHL, sur route, jusqu'au lieu d'utilisation de la machine sans être soumis à des obligations particulières.

Pour le transport aérien ou maritime, il faut respecter les prescriptions nationales spécifiques.

Pour de plus amples renseignements concernant le transport, voir www.stihl.com/safety-data-sheets

REACH

REACH (enRegistrement, Evaluation et Autorisation des substances CHimiques) est le nom d'un règlement CE qui couvre le contrôle de la fabrication, de l'importation, de la mise sur le marché et de l'utilisation des substances chimiques.

Plus plus d'informations sur le respect du règlement REACH N° (CE) 1907/2006, voir www.stihl.com/reach

Accessoires optionnels

- Lunettes de protection
- Batterie STIHL
- Chargeur STIHL
- Ceinture pour batteries STIHL
- Couvercle pour logement de batterie
- Produit STIHL dissolvant la résine
- Déflecteur en tôle pour barre de coupe

Pour obtenir des informations d'actualité sur ces accessoires ou sur d'autres accessoires optionnels, veuillez vous adresser au revendeur spécialisé STIHL.

Dépannage

Avant toute intervention sur la machine, retirer la batterie.

Dérangement	Cause	Remède
La machine ne démarre pas à la mise en circuit	Pas de contact électrique entre la machine et la batterie	Retirer la batterie et la remettre en place après avoir examiné les contacts
	Batterie déchargée (1 diode électroluminescente de la batterie clignote de couleur verte)	Recharger la batterie
	Batterie trop chaude / trop froide (1 diode électroluminescente de la batterie est allumée de couleur rouge)	Laisser la batterie refroidir / laisser la batterie se réchauffer lentement à une température ambiante d'env. 15 °C - 20 °C
	Défaut dans la batterie (4 diodes électroluminescentes de la batterie clignotent de couleur rouge)	Retirer la batterie de la machine et la remettre en place. Mettre la machine en marche – si les diodes électroluminescentes clignotent encore, la batterie est défectueuse et doit être remplacée
	Machine trop chaude (3 diodes électroluminescentes de la batterie sont allumées de couleur rouge)	Laisser la machine refroidir
	Dérangement électromagnétique ou défaut dans la machine (3 diodes électroluminescentes de la batterie clignotent de couleur rouge)	Retirer la batterie de la machine et la remettre en place. Mettre la machine en marche – si les diodes électroluminescentes clignotent encore, la machine est défectueuse et doit être contrôlée par le revendeur spécialisé[1)]
	Humidité dans la machine et / ou la batterie	Faire sécher la machine / la batterie
La machine s'arrête au cours de l'utilisation	Batterie ou électronique de la machine trop chaude	Retirer la batterie de la machine, laisser la batterie et la machine refroidir
	Dérangement électrique ou électromagnétique	Retirer la batterie et la remettre en place

Avant toute intervention sur la machine, retirer la batterie.

Dérangement	Cause	Remède
Durée de fonctionnement trop courte	Batterie pas complètement rechargée	Recharger la batterie
	Durée de vie de la batterie atteinte ou dépassée	Contrôler la batterie[1] et la remplacer le cas échéant
	Couteaux encrassés / couverts de saletés agglutinées	Nettoyer les couteaux, y pulvériser le produit STIHL dissolvant la résine
	Couteau déformé	Le faire contrôler par le revendeur spécialisé[1].
La batterie coince à l'introduction dans la machine / le chargeur	Pièces de guidage encrassées	Nettoyer prudemment les pièces de guidage
La batterie n'est pas rechargée, bien que la diode électroluminescente du chargeur soit allumée de couleur verte	Batterie trop chaude / trop froide (1 diode électroluminescente de la batterie est allumée de couleur rouge)	Laisser la batterie refroidir / laisser la batterie se réchauffer lentement à une température ambiante d'env. 15 °C - 20 °C N'utiliser le chargeur que dans des locaux fermés et secs, à des températures ambiantes de +5 °C à +40° C
La diode électroluminescente du chargeur clignote de couleur rouge	Pas de contact électrique entre le chargeur et la batterie	Retirer la batterie et la remettre en place
	Défaut dans la batterie (4 diodes électroluminescentes de la batterie clignotent de couleur rouge pendant env. 5 secondes)	Retirer la batterie de la machine et la remettre en place. Mettre la machine en marche – si les diodes électroluminescentes clignotent encore, la batterie est défectueuse et doit être remplacée
	Défaut dans le chargeur	Faire contrôler le chargeur par le revendeur spécialisé[1]

[1] STIHL recommande de s'adresser au revendeur spécialisé STIHL.

Instructions pour les réparations

L'utilisateur de ce dispositif est autorisé à effectuer uniquement les opérations de maintenance et les réparations décrites dans la présente Notice d'emploi. Les réparations plus poussées ne doivent être effectuées que par le revendeur spécialisé.

STIHL recommande de faire effectuer les opérations de maintenance et les réparations exclusivement chez le revendeur spécialisé STIHL. Les revendeurs spécialisés STIHL participent régulièrement à des stages de perfectionnement et ont à leur disposition les informations techniques requises.

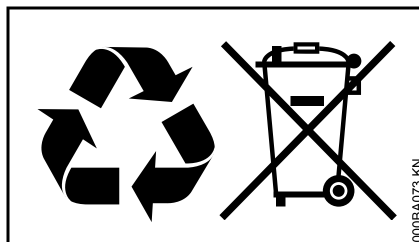
Pour les réparations, monter exclusivement des pièces de rechange autorisées par STIHL pour ce dispositif ou des pièces similaires du point de vue technique. Utiliser exclusivement des pièces de rechange de haute qualité. Sinon, des accidents pourraient survenir et le dispositif risquerait d'être endommagé.

STIHL recommande d'utiliser des pièces de rechange d'origine STIHL.

Les pièces de rechange d'origine STIHL sont reconnaissables à leur référence de pièce de rechange STIHL, au nom STIHL® et, le cas échéant, au symbole d'identification des pièces de rechange STIHL (les petites pièces ne portent parfois que ce symbole).

Mise au rebut

Pour l'élimination des déchets, respecter les prescriptions nationales spécifiques.



Les produits STIHL ne doivent pas être jetés à la poubelle. Le produit STIHL, la batterie, les accessoires et leur emballage doivent être mis au recyclage.

Consulter le revendeur spécialisé STIHL pour obtenir les informations d'actualité concernant l'élimination écocompatible des déchets.

Déclaration de conformité CE

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstr. 115
D-71336 Waiblingen

confirme que la machine spécifiée ci-après

Genre de machine :	Taille-haies à batterie
Marque de fabrique :	STIHL
Type :	HSA 66
	HSA 86
Numéro d'identification de série :	4851

et

Genre d'appareil :	Chargeur
Marque de fabrique :	STIHL
Type :	AL 100
	AL 300
Numéro d'identification de série :	4850

est conforme aux dispositions relatives à l'application des directives 2006/42/CE, 2006/95/CE, 2004/108/CE, 2011/65/UE et 2000/14/CE, et a été développée et fabriquée conformément aux normes suivantes :

EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60335-1, EN 60335-2-29, EN 60745-1, EN 60745-2-15, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

Le calcul du niveau de puissance acoustique mesuré et du niveau de puissance acoustique garanti a été effectué suivant une procédure

conforme à la directive 2000/14/CE, annexe V, et appliquant la norme ISO 11094.

Niveau de puissance acoustique mesuré

HSA 66 :	94 dB(A)
HSA 86 :	94 dB(A)

Niveau de puissance acoustique garanti

HSA 66 :	96 dB(A)
HSA 86 :	96 dB(A)

Conservation des documents techniques :

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Produktzulassung
(Service Homologation Produits)

L'année de fabrication et le numéro de machine sont indiqués sur la machine.

Waiblingen, le 01/08/2012

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

Thomas Elsner

Chef de la Division Produits



Indications générales de sécurité pour outils électroportatifs

Ce chapitre publie les prescriptions de sécurité générales formulées dans la norme EN 60745 pour outils électroportatifs à moteur. STIHL est tenu de reprendre ces textes de normes mot à mot.

AVERTISSEMENT

Lire tous les avertissements et indications. Le non-respect des avertissements et instructions indiqués ci-après peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures de personnes.

Bien garder tous les avertissements et instructions.

La notion d'« outil électroportatif » mentionnée dans les avertissements se rapporte à des outils électriques raccordés au secteur (avec câble de raccordement) et à des outils électriques à accu (sans câble de raccordement).

1) Sécurité à l'endroit de travail

a) **Maintenez l'endroit de travail propre et bien éclairé.** Un lieu de travail en désordre ou mal éclairé augmente le risque d'accidents.

b) **N'utilisez pas l'outil électroportatif dans un environnement présentant des risques d'explosion et où se trouvent des liquides, des gaz ou poussières inflammables.** Les outils électroportatifs génèrent des étincelles risquant d'enflammer les poussières ou les vapeurs.

c) **Tenez les enfants et autres personnes éloignés durant l'utilisation de l'outil électroportatif.** En cas d'inattention vous risquez de perdre le contrôle sur l'appareil.

2) Sécurité relative au système électrique

a) **La fiche de secteur de l'outil électroportatif doit être appropriée à la prise de courant. Ne modifier en aucun cas la fiche. Ne pas utiliser de fiches d'adaptateur avec des outils électroportatifs avec mise à la terre.** Les fiches non modifiées et les prises de courant appropriées réduisent le risque de choc électrique.

b) **Éviter le contact physique avec des surfaces mises à la terre tels que tuyaux, radiateurs, fours et réfrigérateurs.** Il y a un risque élevé de choc électrique au cas où votre corps serait relié à la terre.

c) **Ne pas exposer l'outil électroportatif à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électroportatif augmente le risque d'un choc électrique.

d) **Ne pas utiliser le câble à d'autres fins que celles prévues, ne pas utiliser le câble pour porter l'outil électroportatif ou pour l'accrocher ou encore pour le débrancher de la prise de courant. Maintenir le câble éloigné des sources de chaleur, des parties grasses, des bords tranchants ou des parties de l'appareil en rotation.** Un câble endommagé ou torsadé augmente le risque d'un choc électrique.

e) **Au cas où l'outil électroportatif serait utilisé à l'extérieur, utiliser une rallonge appropriée pour les applications extérieures.** L'utilisation d'une rallonge électrique appropriée pour les applications extérieures réduit le risque d'un choc électrique.

f) **Si une utilisation de l'outil électroportatif dans un environnement humide ne peut pas être évitée, utiliser un disjoncteur différentiel.** Un disjoncteur différentiel réduit le risque d'un choc électrique.

3) Sécurité des personnes

a) **Rester vigilant, surveiller ce que vous faites. Faire preuve de bon sens en utilisant l'outil électroportatif. Ne pas utiliser un outil électroportatif lorsqu'on est fatigué ou après avoir consommé de l'alcool, des drogues ou avoir pris des médicaments.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électroportatif peut entraîner de graves blessures de personnes.

b) **Porter des équipements de protection. Porter toujours des lunettes de protection.** Le fait de porter des équipements de protection personnels tels que masque antipoussière, chaussures de sécurité antidérapantes, casque de protection ou protection acoustique suivant le travail à effectuer avec l'outil électroportatif, réduit le risque de blessures.

c) **Éviter toute mise en marche accidentelle. S'assurer que l'outil électroportatif est effectivement éteint avant de le raccorder à l'alimentation en courant ou avant de raccorder l'accu, de soulever ou de porter l'outil électroportatif.** Le fait de porter l'outil électroportatif avec le doigt sur l'interrupteur ou de le brancher sur la source de courant lorsque l'outil électroportatif est en fonctionnement, peut entraîner des accidents.

d) **Enlever tout outil de réglage ou toute clé avant de mettre l'outil électroportatif en fonctionnement.** Une clé ou un outil se trouvant sur une partie en rotation peut causer des blessures.

e) **Éviter une position anormale du corps. Veiller à garder toujours une position stable et équilibrée.** Ceci vous permet de mieux contrôler l'outil électroportatif dans des situations inattendues.

f) **Porter des vêtements appropriés. Ne pas porter de vêtements amples ni de bijoux. Maintenir cheveux, vêtements et gants éloignés des parties de l'appareil en rotation.** Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par des pièces en mouvement.

g) **Si des dispositifs servant à aspirer ou à recueillir les poussières doivent être utilisés, vérifier que ceux-ci sont effectivement raccordés et qu'ils sont correctement utilisés.** L'utilisation d'un dispositif d'aspiration des poussières peut réduire les dangers dus aux poussières.

4) Utilisation et emploi soigneux d'outils électroportatifs

a) **Ne pas surcharger l'appareil. Utiliser l'outil électroportatif approprié au travail à effectuer.** Avec l'outil électroportatif approprié, vous travaillerez mieux et avec plus de sécurité à la vitesse pour laquelle il est prévu.

b) **Ne pas utiliser un outil électroportatif dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électroportatif qui ne peut plus être mis en ou hors fonctionnement est dangereux et doit être réparé.

c) **Retirer la fiche de la prise de courant et/ou enlever l'accu avant d'effectuer des réglages sur l'appareil, de changer les accessoires, ou de ranger l'appareil.** Cette mesure de précaution empêche une mise en fonctionnement de l'outil électroportatif par mégarde.

d) **Garder les outils électroportatifs non utilisés hors de la portée des enfants. Ne pas permettre l'utilisation de l'appareil à des personnes qui ne se sont pas familiarisées avec celui-ci ou qui n'ont pas lu ces instructions.** Les outils électroportatifs sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes non initiées.

e) **Prendre soin de l'outil électroportatif. Vérifier que les parties en mouvement fonctionnent correctement et qu'elles ne soient pas coincées, et contrôler si des parties sont cassées ou endommagées de telle sorte que le bon fonctionnement de l'outil électroportatif s'en trouve entravé. Faire réparer ces parties endommagées avant d'utiliser l'appareil.** De nombreux accidents sont dus à des outils électroportatifs mal entretenus.

f) **Maintenir les outils de coupe aiguisés et propres.** Des outils soigneusement entretenus avec des bords tranchants bien aiguisés se coincent moins souvent et peuvent être guidés plus facilement.

g) **Utiliser les outils électroportatifs, les accessoires, les outils à monter etc. conformément à ces instructions. Tenir compte également des conditions de travail et du travail à effectuer.** L'utilisation des outils électroportatifs à d'autres fins que celles prévues peut entraîner des situations dangereuses.

5) Utilisation et emploi soigneux d'outils électroportatifs sans fil

a) **Ne charger les accumulateurs que dans des chargeurs recommandés par le fabricant.** Un chargeur approprié à un type spécifique d'accumulateur peut engendrer un risque d'incendie lorsqu'il est utilisé avec d'autres accumulateurs.

b) **Dans les outils électroportatifs, n'utiliser que les accumulateurs spécialement prévus pour ceux-ci.** L'utilisation de tout autre accumulateur peut entraîner des blessures et des risques d'incendie.

c) **Tenez l'accumulateur non-utilisé à l'écart de toutes sortes d'objets métalliques tels qu'agrafes, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres, étant donné qu'un pontage peut provoquer un court-circuit.** Un court-circuit entre les contacts de l'accumulateur peut provoquer des brûlures ou un incendie.

d) **En cas d'utilisation abusive, du liquide peut sortir de l'accumulateur. Éviter tout contact avec ce liquide. En cas de contact par mégarde, rincer soigneusement avec de l'eau. Au cas où le liquide rentrerait dans les yeux, consulter en plus un médecin.** Le liquide qui sort de l'accumulateur peut entraîner des irritations de la peau ou causer des brûlures.

6) Travaux d'entretien

a) **Ne faire réparer l'outil électroportatif que par un personnel qualifié et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** Ceci permet d'assurer la sécurité de l'outil électroportatif.

Consignes de sécurité applicables aux taille-haies

– **Garder une distance de sécurité entre toute partie du corps et la barre de coupe. Lorsque le couteau est en marche, il ne faut pas essayer d'enlever des branches à la main ou de tenir des branches à couper. Avant d'enlever des**

branches coincées, il faut impérativement arrêter la machine. Une seconde d'inattention, à l'utilisation du taille-haies, peut occasionner des blessures graves.

- **Porter le taille-haies par la poignée, avec le couteau arrêté. Pour le transport ou le rangement du taille-haies, toujours monter le protège-couteaux.** Utiliser la machine avec précaution afin d'écarter tout risque de blessure par le couteau.
- **Tenir l'outil électroportatif par les surfaces isolantes des poignées, car il est possible que le couteau entre en contact avec des câbles électriques dissimulés.** Si le couteau entre en contact avec un câble sous tension, cela risque de mettre les éléments métalliques de la machine sous tension et de provoquer un choc électrique.

Inhoudsopgave

Met betrekking tot deze handleiding 62
Veiligheidsaanwijzingen en werktechniek 62
Beschrijving van de werking 68
Gebruik 69
Acculader op het lichtnet aansluiten 70
Accu opladen 70
LED's op de accu 71
LED op de acculader 73
Apparaat inschakelen 73
Apparaat uitschakelen 74
Apparaat opslaan 75
Snijmessen slijpen 76
Onderhouds- en reinigingsvoorschriften 77
Slijtage minimaliseren en schade voorkomen 78
Belangrijke componenten 79
Technische gegevens 80
Speciaal toebehoren 82
Opheffen van storingen 83
Reparatierichtlijnen 85
Milieuverantwoord afvoeren 85
EG-conformiteitsverklaring 85
Algemene veiligheidswaarschuwingen voor elektrische gereedschappen 86

Geachte cliënt(e),

Het doet ons veel genoegen dat u hebt gekozen voor een kwaliteitsproduct van de firma STIHL.

Dit product werd met moderne productiemethoden en onder uitgebreide kwaliteitscontroles gefabriceerd. Er is ons alles aan gelegen dat u tevreden bent met dit apparaat en er probleemloos mee kunt werken.

Wendt u zich met vragen over uw apparaat tot uw dealer of de importeur.

Met vriendelijke groet,

Dr. Nikolas Stihl

Originele handleiding

Gedrukt op chloorvrij gebleekt papier.
Drukinkten bevatten plantaardige olie, papier is recyclebaar.

0458-703-9721-A. VA0.J13.
0000006262_004_NL

STIHL®

Met betrekking tot deze handleiding

Symbolen

Alle symbolen die op het apparaat zijn aangebracht worden in deze handleiding toegelicht.

Codering van tekstblokken

WAARSCHUWING

Waarschuwing voor kans op ongevallen en letsel voor personen alsmede voor zwaarwegende materiële schade.

LET OP

Waarschuwing voor beschadiging van het apparaat of afzonderlijke componenten.

Technische doorontwikkeling

STIHL werkt continu aan de verdere ontwikkeling van alle machines en apparaten; wijzigingen in de leveringsomvang qua vorm, techniek en uitrusting behouden wij ons daarom ook voor.

Aan gegevens en afbeeldingen in deze handleiding kunnen dan ook geen aanspraken worden ontleend.

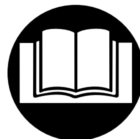
Veiligheidsaanwijzingen en werktechniek





Er zijn speciale veiligheidsmaatregelen nodig bij het werken met dit apparaat, omdat de messen zeer scherp zijn.





De gehele handleiding voor de eerste ingebruikneming aandachtig doorlezen en voor later gebruik goed opbergen. Het niet in acht nemen van de handleiding kan levensgevaarlijk zijn.

Met betrekking tot het gebruik

De accuheggensnoeier alleen gebruiken voor het knippen van heggen, heesters, bosschages, struikgewas en dergelijke. Voor andere doeleinden mag het apparaat niet worden gebruikt – **kans op letsel!**

Het gebruik van het apparaat voor andere doeleinden is niet toegestaan en kan leiden tot ongelukken of schade aan het apparaat. Geen wijzigingen aan het product aanbrengen – ook dit kan leiden tot ongelukken of schade aan het apparaat.

Over het algemeen in acht te nemen

De nationale veiligheidsvoorschriften, bijv. van beroepsgroepen, sociale instanties, arbeidsinspectie en andere, in acht nemen.

Het gebruik van geluid producerende apparaten kan door nationale alsook plaatselijke, lokale voorschriften tijdelijk worden beperkt.

Wie voor het eerst met het apparaat werkt: door de verkoper of door een andere deskundige laten uitleggen hoe men hiermee veilig kan werken – of deelnemen aan een cursus.

Minderjarigen mogen niet met het apparaat werken – behalve jongeren boven de 16 jaar die onder toezicht leren met het apparaat te werken.

Kinderen, huisdieren en toeschouwers op afstand houden.

De gebruiker is verantwoordelijk voor ongevallen die andere personen of hun eigendommen overkomen, resp. voor de gevaren waaraan deze worden blootgesteld.

Het apparaat alleen meegeven of uitlenen aan personen die met dit model en het gebruik ervan vertrouwd zijn – altijd de handleiding meegeven.

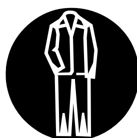
Wie met het apparaat werkt moet goed uitgerust, gezond zijn en een goede lichamelijke conditie hebben.

Wie zich om gezondheidsredenen niet mag inspannen, moet zijn arts raadplegen of het werken met een apparaat is toegestaan.

Na gebruik van alcohol, medicijnen die het reactievermogen beïnvloeden of drugs mag niet met het apparaat worden gewerkt.

Kleding en uitrusting

De voorgeschreven kleding en uitrusting dragen.



De kleding moet doelmatig zijn en mag tijdens het werk niet hinderen. Nauwsluitende kleding – combipak, geen stofjas.

Geen kleding dragen waarmee men aan takken, struiken of de bewegende delen van het apparaat kan blijven haken. Ook geen sjaal, das en sieraden dragen. Lang haar in een paardenstaart dragen en vastzetten (hoofddoek, muts, helm enz.).



Stevige schoenen met stroeve, slipvrije zolen dragen.



Veiligheidsbril dragen.

"Persoonlijke" gehoorbescherming wordt geadviseerd – bijv. oorkappen.



Stevige handschoenen dragen.

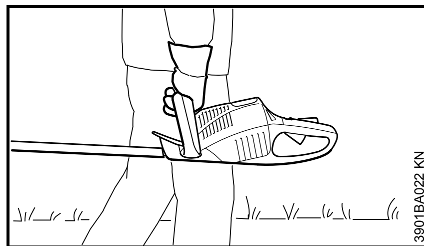
STIHL biedt een omvangrijk programma aan persoonlijke beschermuitrusting aan.

Met betrekking tot het apparaat

Geen wijzigingen aan het apparaat aanbrengen – uw veiligheid kan hierdoor in gevaar worden gebracht. Voor persoonlijke en materiële schade die door het gebruik van niet-vrijgegeven aanbouwapparaten wordt veroorzaakt is STIHL niet aansprakelijk.

Apparaat vervoeren

Het apparaat altijd uitschakelen, de arrêteerhendel in stand 🔓 plaatsen en de accu uit het apparaat nemen – de mesbeschermer aanbrengen, ook bij vervoer over korte afstanden. Hierdoor wordt het onbedoeld aanlopen van de motor voorkomen.



Apparaat aan de handgreep dragen – messen naar achteren gericht.

In auto's: het apparaat tegen kantelen en beschadiging beveiligen.

Apparaat reinigen

Voor het reinigen van het apparaat geen hogedrukreiniger gebruiken. Door de harde waterstraal kunnen onderdelen van het apparaat worden beschadigd.

Het apparaat niet met water afspuiten.

Apparaat opslaan

Als het apparaat niet wordt gebruikt, het apparaat zo neerzetten dat niemand in gevaar kan worden gebracht. Het apparaat zo opbergen dat onbevoegden er geen toegang toe hebben.

Toebehoren en onderdelen

Alleen die messen of toebehoren monteren die door STIHL voor dit apparaat zijn vrijgegeven of technisch gelijkwaardige onderdelen. Bij vragen hierover contact opnemen met een geautoriseerde dealer. Alleen hoogwaardig gereedschap of toebehoren monteren. Als dit wordt nagelaten is er kans op ongelukken of schade aan het apparaat.

STIHL adviseert origineel STIHL gereedschap en toebehoren te monteren. Deze zijn qua eigenschappen optimaal op het product en de eisen van de gebruiker afgestemd.

Aandrijving

Accu

- Alleen originele STIHL accu's gebruiken
- STIHL accu's alleen gebruiken in combinatie met STIHL apparaten en alleen laden met STIHL acculaders
- De accu voor gebruik laden

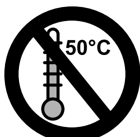
- Geen defecte, beschadigde of vervormde accu's laden of gebruiken. De accu niet openmaken, beschadigen en niet laten vallen
- De accu buiten bereik van kinderen opslaan



Beschermen tegen regen – niet in vloeistoffen onderdompelen.



De accu beschermen tegen hitte en open vuur – nooit in het vuur werpen – **explosiegevaar!**



Gebruik en opslag van de accu's alleen bij temperaturen van -10 °C tot max. +50 °C.

- Als de accu niet wordt gebruikt, deze beschermen tegen direct zonlicht.
- De accu niet blootstellen aan microgolven of hoge druk
- Geen voorwerpen in de ventilatiesleuven van de accu steken
- De accucontacten nooit met behulp van metalen voorwerpen doorverbinden (kortsluiten). De accu kan door kortsluiting worden beschadigd. Een niet gebruikte accu uit de buurt houden van metalen voorwerpen (bijv. spijkers, munten, sieraden). Geen metalen transportcontainers gebruiken.
- Bij beschadiging of bij verkeerd gebruik kan er vloeistof uit de accu lekken – contact met de huid vermijden! Weglekkende accuvloeistof kan leiden tot huidirritatie en brandwonden. Bij een toevallig contact de betreffende plek op de huid met veel water en zeep wassen. Als de vloeistof in de ogen komt, niet in de ogen wrijven en de ogen met veel water minimaal 15 minuten spoelen. Daarnaast contact opnemen met een arts.

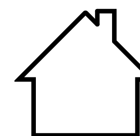
Zie voor uitgebreidere veiligheidsinstructies – www.stihl.com/safety-data-sheets

Acculader

- Alleen originele STIHL acculaders gebruiken
- Alleen voor het laden van geometrisch passende STIHL accu's met een capaciteit tot maximaal 50 Ah en een spanning tot maximaal 42 volt gebruiken
- Geen defecte, beschadigde of vervormde accu's laden
- De acculader alleen op de op het typeplaatje aangegeven netspanning en netfrequentie aansluiten – de acculader altijd op een goed bereikbare contactdoos aansluiten
- Geen defecte of beschadigde acculader gebruiken
- De acculader niet demonteren
- De acculader buiten bereik van kinderen opslaan



Beschermen tegen regen en vocht.



Alleen gebruiken en bewaren in afgesloten en droge ruimtes.

- Acculader gebruiken bij omgevingstemperaturen tussen +5 °C tot +40 °C
- De acculader niet afdekken, zodat deze ongehinderd kan afkoelen
- De contacten van de acculader nooit met metalen voorwerpen (bijv. spijkers, munten, sieraden) doorverbinden (kortsluiten). De acculader kan door kortsluiting worden beschadigd.
- Bij rookontwikkeling of vuur in de acculader direct de netsteker uit de contactdoos trekken
- Geen voorwerpen in de ventilatiesleuven van de acculader steken – **kans op elektrische schokken, resp. kortsluiting!**

- Niet gebruiken op een licht ontvlambare ondergrond (bijv. papier, textiel), resp. in een brandbare omgeving – **brandgevaar!**
- Niet gebruiken in een omgeving met explosiegevaar, dus in een omgeving waarin zich brandbare vloeistoffen (dampen), gassen of stoffen bevinden. De acculaders kunnen vonken veroorzaken, waardoor stoffen of dampen kunnen ontbranden – **explosiegevaar!**



De netkabel van de acculader regelmatig op beschadigingen controleren. Bij beschadiging van de netkabel direct de netsteker uit de contactdoos trekken – **levensgevaar door elektrische schokken!**

- De netsteker nooit uit de contactdoos trekken door aan de netkabel te trekken, maar door de netsteker vast te pakken. Een beschadigde netkabel laten repareren door een elektricien
- De netkabel niet voor andere doeleinden gebruiken bijv. om de acculader te dragen of op te hangen
- Netkabels die niet aan de voorschriften voldoen, mogen niet worden gebruikt
- De netkabel zo neerleggen en markeren, dat deze niet kan worden beschadigd en niemand in gevaar wordt gebracht – struikelgevaar voorkomen

Kans op stroomschokken verkleinen door:

- Elektrische aansluiting alleen via een volgens voorschrift geïnstalleerde contactdoos
- Isolatie van netkabel en steker in goede staat

Na gebruik van de acculader, de netsteker uit de contactdoos trekken.

Met betrekking tot de bediening



De accu uit het apparaat nemen bij:

- Controle-, afstel- en reinigingswerkzaamheden
- Werkzaamheden aan het snijgarnituur
- Achterlaten van het apparaat
- Vervoer
- Opslag
- Reparatie- en onderhoudswerkzaamheden
- Bij gevaarlijke situaties en in geval van nood

Hierdoor wordt het onbedoeld aanlopen van de motor voorkomen.

Voor de werkzaamheden

Controleren of het apparaat in goede staat verkeert – het desbetreffende hoofdstuk in de handleiding in acht nemen:

- De schakelhendel, schakelhendelblokkering en schakelbeugel moeten soepel bewegen (arrêteerhendel in stand 🔓) – de schakelaars moeten na het loslaten terugkeren in de uitgangsstand
- Messen moeten in goede staat verkeren (schoon, gangbaar en niet vervormd), goed vastzitten, correct zijn gemonteerd, geslepen en zijn ingespoten met het STIHL harsoplosmiddel
- Mesbeschermer (indien gemonteerd) op beschadiging controleren
- Geen wijzigingen aan de bedieningselementen en de veiligheidsinrichtingen aanbrengen
- De handgrepen moeten schoon, droog, vrij van olie en vuil zijn – belangrijk voor een veilige bediening van het apparaat
- Contacten in de accuschacht van het apparaat op corrosieaanslag controleren
- De accu correct aanbrengen – moet hoorbaar vastklikken
- Geen defecte of vervormde accu's gebruiken

Het apparaat mag alleen in technisch goede staat worden gebruikt – **kans op ongelukken!**

Tijdens de werkzaamheden

Bij dreigend gevaar, resp. in geval van nood het apparaat direct uitschakelen, de arrêteerhendel in stand 🔒 plaatsen en de accu uit het apparaat nemen.

Het apparaat is voorzien van een systeem voor het snel stoppen van de messen – de messen komen direct tot stilstand, als tenminste de schakelhendel en/of de schakelbeugel worden losgelaten.

Deze functie regelmatig met korte tussenpozen controleren. Het apparaat niet in gebruik nemen als de messen nalopen – **kans op letsel!** Contact opnemen met een geautoriseerde dealer.



Bij draaiende motor de messen niet aanraken. Als de messen door een voorwerp worden geblokkeerd, de motor direct afzetten, arrêteerhendel in stand 🔒 plaatsen en de accu uit het apparaat nemen – dan pas het voorwerp verwijderen – **kans op letsel!**

Controleren of er zich geen andere personen in het werkgebied ophouden.

Op de messen letten – geen stuk van de heg knippen dat niet binnen het gezichtsveld ligt.

Uiterst voorzichtig te werk gaan bij het knippen van hoge heggen; er zou iemand achter kunnen staan – eerst controleren.

De heggen en het werkgebied controleren om te voorkomen dat de messen worden beschadigd:

- Stenen, metalen delen en vaste voorwerpen verwijderen
- Ervoor zorgen dat er geen zand en stenen tussen de messen terechtkomen bijv. bij werkzaamheden vlak boven de grond.
- Bij heggen met afrastering de afzettingsdraad niet met de messen aanraken

Contact met stroom geleidende kabels voorkomen – geen elektriciteitskabels doorsnijden – **kans op stroomschokken!**

De motor altijd vrijhouden van struikgewas, spanen, bladeren en overtollig vet – **brandgevaar!**

Bij werkzaamheden die niet vanaf de grond kunnen worden uitgevoerd:

- Altijd een hoogwerker gebruiken
- Nooit op een ladder of staande in de boom werken
- Nooit op onstabiele plaatsen werken

Bij extreem stoffige of vervuilde heggen, indien nodig, de messen met STIHL harsoplosmiddel inspuiten. Hierdoor wordt de wrijving van de messen, de agressieve inwerking van de plantensappen en het afzetten van vuildeeltjes aanzienlijk verminderd.

Het tijdens het werk opdwarrelende stof kan schadelijk zijn voor de gezondheid. Bij stofontwikkeling een stofmasker dragen.



Niet bij regen en ook niet in een natte of zeer vochtige omgeving met het apparaat werken – de elektromotor is niet waterdicht.

Het apparaat niet in de regen achterlaten.

Let op bij gladheid, regen, sneeuw, op hellingen, in oneffen terrein enz. – **kans op uitglijden!**

Rustig en met overleg werken – alleen bij voldoende licht en goed zicht. Voorzichtig werken, anderen niet in gevaar brengen.

Afgeknipte takjes, heesters en struikgewas opruimen.

Op obstakels letten: boomstronken, wortels – **struikelgevaar!**

Bij gebruik van gehoorbeschermers moet extra omzichtig en bedachtzaam worden gewerkt – omdat geluiden die op gevaar wijzen (schreeuwen, alarmsignalen e.d.) minder goed hoorbaar zijn.

Op tijd rustpauzes nemen om vermoeidheid en uitputting te voorkomen – **kans op ongelukken!**

Als het apparaat niet volgens voorschrift (bijv. door geweld van buitenaf, door stoten of vallen) werd uitgeschakeld, dit voor het opnieuw in gebruik nemen beslist op een bedrijfszekere staat controleren – zie ook "Voor aanvang van de werkzaamheden". Vooral de correcte werking van de veiligheidsinrichtingen controleren. Apparaten die niet meer bedrijfszeker zijn, in geen geval verder

gebruiken. In geval van twijfel contact opnemen met een geautoriseerde dealer.

Voor het achterlaten van het apparaat: het apparaat uitschakelen, de arrêteerhendel in stand 🔓 plaatsen en de accu uit het apparaat nemen.

De messen regelmatig, met korte tussenpozen en bij merkbare wijzigingen direct controleren:

– Het apparaat uitschakelen, de arrêteerhendel in stand 🔓 plaatsen, wachten tot de messen stilstaan, de accu uit het apparaat nemen
– Op goede staat en vastzitten controleren, op scheurvorming letten
– Scherpte controleren

Voor het vervangen van de messen, het apparaat uitschakelen, de arrêteerhendel in stand 🔓 plaatsen en de accu uit het apparaat nemen. Door het onbedoeld aanlopen van de motor – **kans op letsel!**

Na de werkzaamheden

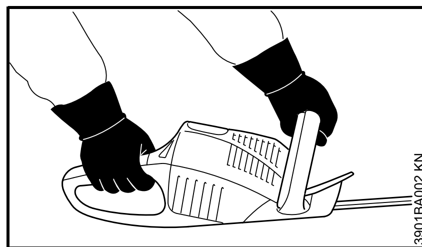
Stof en vuil op het apparaat verwijderen – geen vetoplossende middelen gebruiken.

De messen met STIHL harsoplosmiddel inspuiten – de motor nogmaals even laten draaien, zodat de spray gelijkmatig wordt verdeeld.

Apparaat vasthouden en bedienen

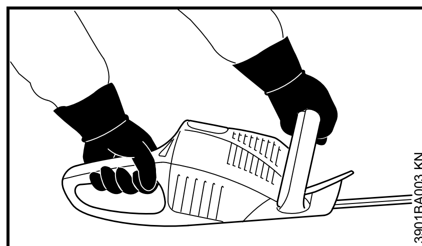
Het apparaat altijd met beide handen op de handgrepen vasthouden. De handgrepen stevig met de duimen omklemmen.

Rechtshandigen



De rechterhand op de bedieningshandgreep en de linkerhand op de beugelhandgreep.

Linkshandigen



De linkerhand op de bedieningshandgreep en de rechterhand op de beugelhandgreep.

Een stabiele houding aannemen en het apparaat zo vasthouden, dat de messen altijd van het lichaam af zijn gericht.

Trillingen

Langdurig gebruik van het motorapparaat kan leiden tot door trillingen veroorzaakte doorbloedingsstoornissen aan de handen ("witte vingers").

Een algemeen geldende gebruiksduur kan niet worden vastgesteld, omdat deze van meerdere factoren afhankelijk is.

De gebruiksduur wordt verlengd door:

– Bescherming van de handen (warme handschoenen)
– Rustpauzes

De gebruiksduur wordt verkort door:

– Bijzondere persoonlijke aanleg voor slechte doorbloeding (kenmerk: vaak koude vingers, kriebelen)
– Lage buitentemperaturen
– De mate van kracht uitgeoefend door de handen (stevig beetpakken beïnvloedt de doorbloeding nadelig)

Bij regelmatig, langdurig gebruik van het apparaat en bij het herhaald optreden van de betreffende symptomen (bijv. vingers kriebelen) wordt een medisch onderzoek geadviseerd.

Onderhoud en reparaties

Voor alle reparatie- en onderhoudswerkzaamheden, de arrêteerhendel in stand 🔓 plaatsen en de accu uit het apparaat nemen. Hierdoor wordt het onbedoeld aanlopen van de motor voorkomen.

Het apparaat regelmatig onderhouden. Alleen die onderhouds- en reparatiewerkzaamheden uitvoeren die in de handleiding staan beschreven. Alle andere werkzaamheden laten uitvoeren door een geautoriseerde dealer.

STIHL adviseert onderhouds- en reparatiewerkzaamheden alleen door de STIHL dealer te laten uitvoeren. De

STIHL dealers nemen regelmatig deel aan scholingen en ontvangen Technische informaties.

Alleen hoogwaardige onderdelen monteren. Als dit wordt nagelaten is er kans op ongelukken of schade aan het apparaat. Bij vragen contact opnemen met een geautoriseerde dealer.

STIHL adviseert originele STIHL onderdelen te monteren. Deze zijn qua eigenschappen optimaal op het apparaat en de eisen van de gebruiker afgestemd.

Geen wijzigingen aan het apparaat aanbrengen – de veiligheid kan hierdoor in gevaar worden gebracht – **kans op ongelukken!**

Elektrische contacten, alsmede de netkabel en de netsteker van de acculader regelmatig op goede isolatie en veroudering (breuk) controleren.

Elektrische componenten, zoals bijv. de netkabel van de acculader mogen alleen door elektriciens worden gerepareerd, resp. vervangen.

Kunststof onderdelen reinigen met een doek. Agressieve reinigingsmiddelen kunnen het kunststof beschadigen.

De bevestigingsbouten van de beschermkappen en het snijgarnituur op vastzitten controleren en indien nodig vastdraaien.

De koelluchtsleuven in de motorbehuizing indien nodig reinigen.

De geleidegroeven van de accu vrijhouden van vuil – indien nodig reinigen.

Het apparaat veilig in een droge ruimte, de arrêteerhendel in stand 🔒 en alleen met een weggenomen accu opbergen.

Beschrijving van de werking

Het apparaat wordt aangedreven door een oplaadbare batterij (accu). Voor het opladen van de accu alleen STIHL acculaders gebruiken.

Data-uitwisseling

Het apparaat, de accu en de acculader wisselen informatie uit. Alleen als de data-uitwisseling functioneert, kan de acculader de accu laden en kan de accu het apparaat van de benodigde stroom voorzien. Daarom het apparaat alleen in combinatie met de vrijgegeven STIHL accu's en STIHL acculaders gebruiken.

Gebruik

Knipseizoen

Voor het knippen van heggen de nationaal geldende, resp. gemeentelijke voorschriften in acht nemen.

- Niet tijdens de algemeen gebruikelijke rusttijden knippen.

Werkvolgorde

- Dikke twijgen of takken eerst met een snoeischaar of motorzaag verwijderen.
- Eerst de beide zijkanten van de heg en vervolgens de bovenkant knippen.

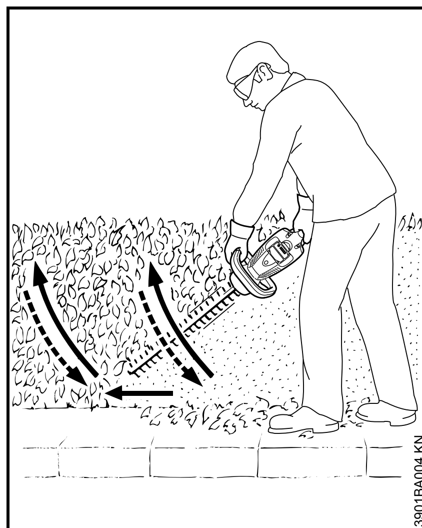
Advies: maximaal tot borsthoogte reikende heggen knippen.

Milieuverantwoord afvoeren

- Afgeknipte takjes niet bij het huisvuil gooien – de afgeknipte takjes kunnen worden gecomposteerd!

Werktechniek

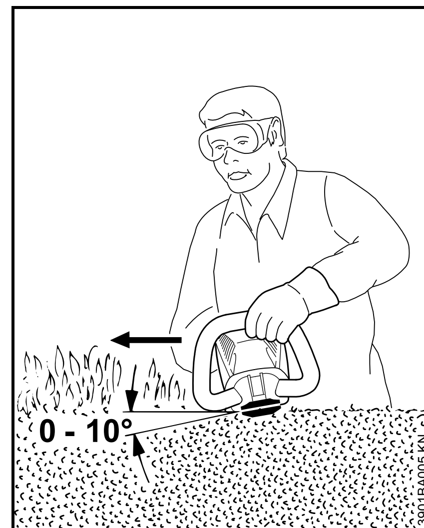
Verticaal werken



De heggenschaar boogvormig omhoog bewegen – omlaag bewegen en doorlopen – en de heggenschaar opnieuw boogvormig naar boven geleiden.

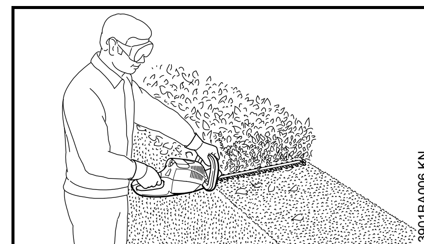
Werkhoudingen boven het hoofd zijn vermoeiend en mogen in verband met de veiligheid slechts kortstondig worden uitgevoerd.

Horizontaal werken



De messen onder een hoek van 0° tot 10° houden – maar horizontaal geleiden, hierbij de beide meskanten gebruiken.

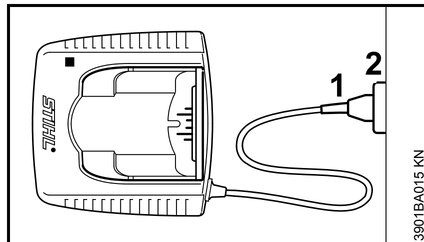
De heggenschaar sikkelvormig ten opzichte van de rand van de heg bewegen, zodat de afgeknipte takken op de grond vallen.



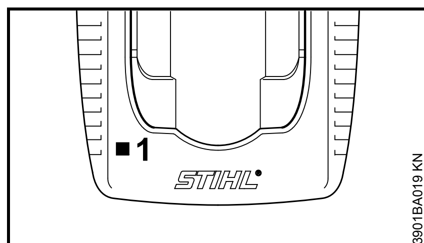
Bij brede heggen in meerdere fasen te werk gaan.

Acculader op het lichtnet aansluiten

De netspanning en de werkspanning moeten overeenkomen.



- De netsteker (1) in de contactdoos (2) steken



Na het aansluiten van de acculader op het lichtnet vindt een automatische zelftest plaats. Tijdens deze test brandt LED (1) op de acculader gedurende ca. 1 seconde groen, daarna rood en gaat weer uit.

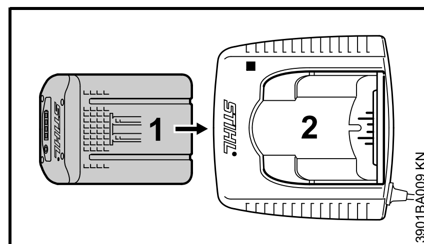
Accu opladen

Bij de aflevering is de accu niet geheel geladen.

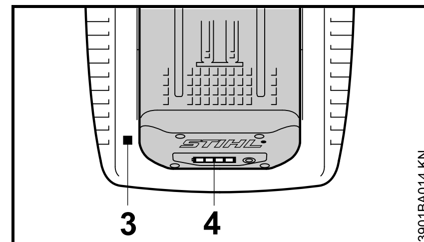
Wij adviseren, de accu voor de eerste ingebruikneming volledig te laden.

- De acculader op het lichtnet aansluiten – de netspanning en de werkspanning van de acculader moeten met elkaar corresponderen – zie "Acculader op het lichtnet aansluiten"

De acculader alleen in afgesloten en droge ruimten bij kamertemperaturen van +5 °C tot +40 °C gebruiken.



- Accu (1) tot aan de eerst merkbare weerstand in de acculader (2) schuiven – vervolgens tot aan de aanslag hierin drukken



Na het aanbrengen van de accu brandt de LED (3) op de acculader – zie "LED's op de acculader".

De laadprocedure start zodra de LED's (4) op de accu groen branden – zie "LED's op de accu".

De laadtijd is afhankelijk van diverse factoren, zoals de staat van de accu, de omgevingstemperatuur, enz. en kan daarom afwijken van de opgegeven laadtijden – zie "Technische gegevens".

Tijdens de werkzaamheden loopt de temperatuur van de accu in het apparaat op. Als een warme accu in de acculader wordt geplaatst, kan het nodig zijn de accu voor het laden te laten afkoelen. Het laden start pas als de accu is afgekoeld. De laadtijd kan oplopen door de tijd die nodig is voor het afkoelen.

Tijdens het laden worden de accu en de acculader warm.

Acculader AL 300, AL 500

De acculader is uitgerust met een ventilator voor de koeling van de accu. De ventilator is tijdens het gebruik hoorbaar.

Acculader AL 100

De acculader begint pas met laden zodra de accu uit zichzelf is afgekoeld. De afkoeling van de accu wordt verzorgd via de warmteafgifte aan de omgevingslucht.

Laadeinde

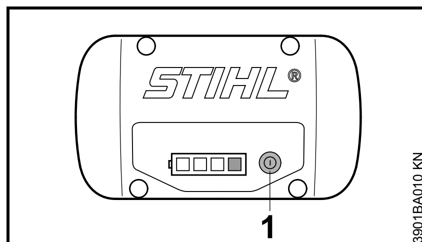
Als de accu geheel is geladen, schakelt de acculader automatisch uit, dan:

– gaan de LED's op de accu uit
– gaat de LED op de acculader uit
– schakelt de ventilator van de acculader uit (indien geïnstalleerd in de acculader)

De geladen accu na het beëindigen van het laden uit de acculader nemen.

LED's op de accu

Vier LED's geven de laadtoestand van de accu aan alsmede optredende problemen aan de accu of het apparaat.



- Toets (1) indrukken, om de indicatie te activeren – de indicatie gaat na 5 seconden automatisch uit

De LED's kunnen groen of rood branden, resp. knipperen.

LED brandt continu groen.

LED knippert groen.

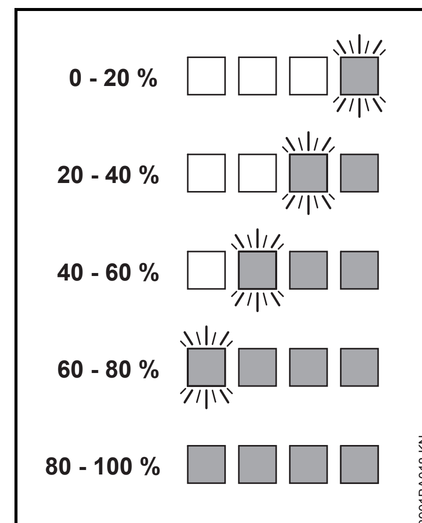
LED brandt continu rood.

LED knippert rood.

Tijdens het laden

De LED's geven door het continu branden of knipperen het laadproces aan.

Tijdens het laden wordt de capaciteit, op het moment van laden, door middel van een groen knipperende LED aangegeven.

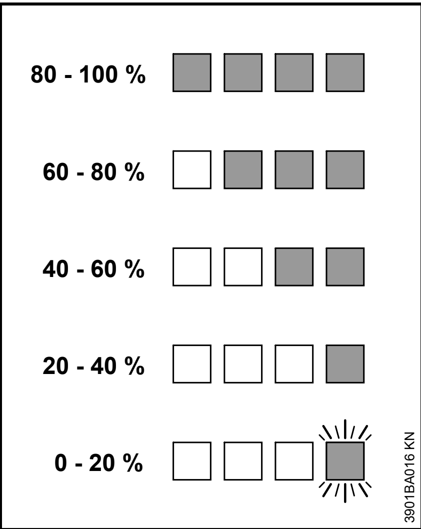


Als het laadproces is beëindigd, gaan de LED's op de accu automatisch uit.

Als de LED's op de accu rood knipperen of branden – zie "Als de rode LED's continu branden/knipperen".

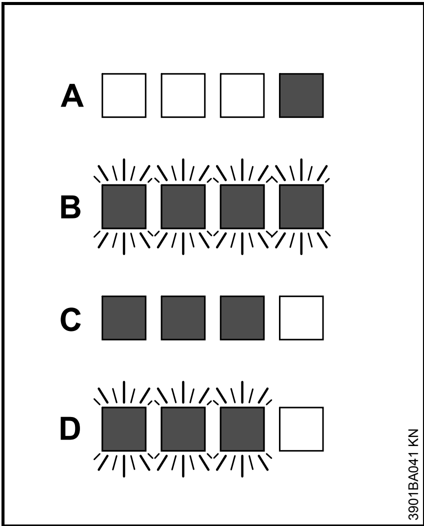
Tijdens de werkzaamheden

De groene LED's geven door het continu branden of knipperen de laadtoestand aan.



Als de LED's op de accu rood knipperen of branden – zie "Als de rode LED's continu branden/knipperen".

Als de rode LED's continu branden/knipperen



A	1 LED brandt continu rood:	Accu te warm [1) 2)], te koud [1)]
B	4 LED's knippe-ren rood:	Storing in de accu [3)]
C	3 LED's branden continu rood:	Apparaat te warm – laten afkoelen
D	3 LED's knippe-ren rood:	Storing in appa-raat [4)]

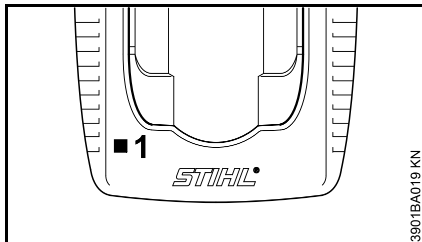
1) Tijdens het laden: na het afkoelen/opwarmen van de accu start het laadproces automatisch.

2) Tijdens de werkzaamheden: het apparaat schakelt vanzelf uit – de accu enige tijd laten afkoelen, hiervoor de accu eventueel uit het apparaat nemen.

3) Elektromagnetische storing of defect. De accu uit het apparaat nemen en weer aanbrengen. Apparaat inschakelen – als de LED's nog steeds knipperen is de accu defect en moet deze worden vervangen.

4) Elektromagnetische storing of defect. De accu uit het apparaat nemen en weer aanbrengen. Apparaat inschakelen – als de LED's nog steeds knipperen functioneert het apparaat niet correct en moet door een geautoriseerde dealer worden gecontroleerd – STIHL adviseert de STIHL dealer.

LED op de acculader



De LED (1) op de acculader kan continu groen branden of rood knipperen.

Continu groen ...

... kan duiden op het volgende:

De accu

– wordt geladen
– is te warm en moet voor het laden afkoelen

Zie ook "LED's op de accu".

De groene LED op de acculader dooft zodra de accu geheel is geladen.

Rode LED knippert ...

... kan duiden op het volgende:

– Geen elektrisch contact tussen accu en acculader – accu verwijderen en nogmaals aanbrengen
– Storing in accu – zie ook "LED's op de accu"
– Storing in acculader – door geautoriseerde dealer laten controleren. STIHL adviseert de STIHL dealer

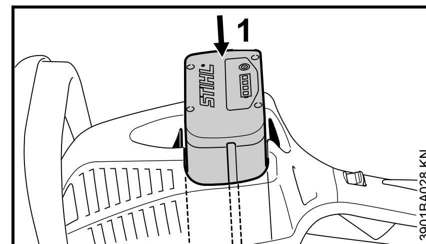
Apparaat inschakelen

Bij de aflevering is de accu niet geheel geladen.

Wij adviseren, de accu voor de eerste ingebruikneming volledig te laden.

● Voor het aanbrengen van de accu, zo nodig het deksel voor de accuschacht verwijderen, hiervoor de beide blokkeerhendels gelijktijdig indrukken – het deksel wordt ontgrendeld – en deksel wegnemen

Accu aanbrengen

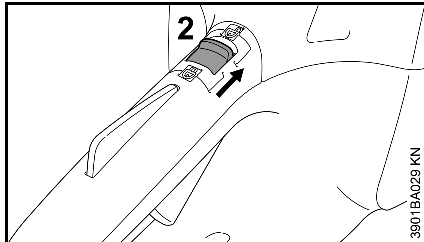


● Accu (1) in de schacht van het apparaat aanbrengen – de accu glijdt in de schacht – iets aandrukken tot hij hoorbaar vastklikt – de accu moet gelijkliggen met de bovenkant van de behuizing

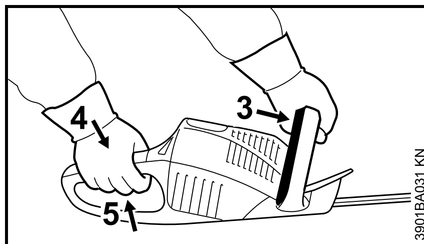
Apparaat inschakelen

● Een veilige en stabiele houding aannemen
● Rechtop staan – het apparaat ontspannen vasthouden

- Het snijgarnituur mag geen obstakels en ook de grond niet raken
- Het apparaat met beide handen vasthouden – één hand op de bedieningshandgreep – de andere hand op de beugelhandgreep



- Apparaat ontgrendelen, daarvoor de arrêteerhendel (2) in stand 🔓 plaatsen



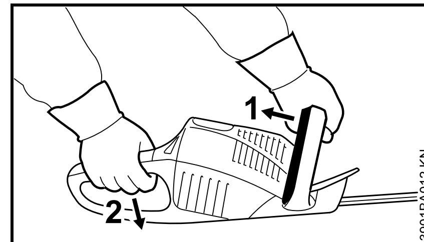
- De schakelbeugel (3) tegen de beugelhandgreep drukken en vasthouden
- Schakelhendelblokkering (4) en schakelhendel (5) gelijktijdig indrukken en vasthouden

Alleen als de arrêteerhendel (2) in stand 🔓 staat en de schakelbeugel (3) en de schakelhendel (5) gelijktijdig zijn ingedrukt, draait de motor.

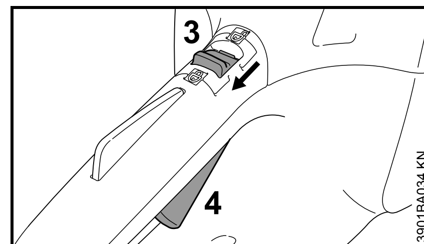
Schakelhendel

Het motortoerental kan worden geregeld via de schakelhendel. Als de schakelhendel verder wordt ingedrukt loopt het motortoerental op.

Apparaat uitschakelen



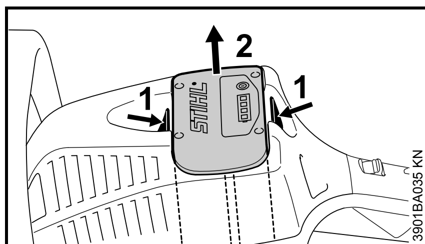
- Schakelbeugel (1) en schakelhendel (2) loslaten



- Arrêteerhendel (3) in stand 🔒 plaatsen – de schakelhendel (4) kan niet worden bediend – het apparaat is beveiligd tegen inschakelen

Bij pauzes en na beëindiging van de werkzaamheden de accu uit het apparaat nemen.

Accu uit het apparaat nemen



- De beide blokkeerhendels (1) gelijktijdig indrukken – de accu wordt ontgrendeld
- Accu (2) uit de behuizing nemen

Als het apparaat niet meer wordt gebruikt, het apparaat zo neerleggen dat niemand in gevaar kan worden gebracht.

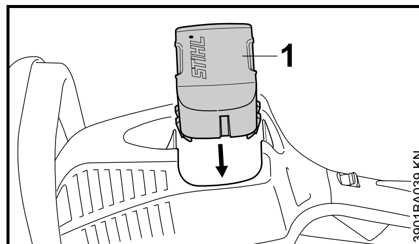
Het apparaat zo opbergen dat onbevoegden er geen toegang toe hebben.

Apparaat opslaan

- De arrêteerhendel in stand 🔒 plaatsen
- Accu uit het apparaat nemen
- Messen reinigen, staat controleren en met STIHL harsoplosmiddel inspuiten
- Mesbeschermer aanbrengen
- Het apparaat grondig reinigen, vooral de koelluchtsleuven
- Het apparaat op een droge en veilige plaats opbergen, hiervoor kan de mesbeschermer op de muur worden gemonteerd. Beschermen tegen onbevoegd gebruik (bijv. door kinderen)

Deksel voor accuschacht (speciaal toebehoren)

Het deksel beschermt de lege accuschacht tegen vervuiling.



- Na beëindiging van de werkzaamheden het deksel (1) in de schacht schuiven tot het deksel hoorbaar vastklikt

Accu opslaan

- De accu uit het apparaat, resp. uit de acculader nemen
- In een gesloten en droge ruimte opslaan en op een veilige plaats opbergen. Beschermen tegen onbevoegd gebruik (bijv. door kinderen) en beschermen tegen vuil
- De reserve-accu's niet ongebruikt opslaan – afwisselend gebruiken

Voor een optimale levensduur de accu opslaan bij een laadconditie van ca. 30%.

Acculader opbergen

- Accu uit het apparaat nemen
- Netsteker uit de contactdoos trekken
- De acculader in een afgesloten en droge ruimte opslaan en op een veilige plaats opbergen. Beschermen tegen onbevoegd gebruik (bijv. door kinderen) en beschermen tegen vuil

Snijmessen slijpen

Als de knipprestaties teruglopen, de messen slecht knippen, takjes vaak worden ingeklemd: messen aanscherpen/slijpen.

Het aanscherpen/slijpen moet worden uitgevoerd door een geautoriseerde dealer met behulp van een slijpapparaat. STIHL adviseert de STIHL dealer.

In alle andere gevallen gebruikmaken van een platte aanscherpvijl. De aanscherpvijl onder de voorgeschreven hoek (zie hoofdstuk "Technische gegevens") ten opzichte van het mesvlak geleiden.

- Alleen de snijvlakken aanscherpen – noch de botte uitsteeksels op de messen, noch de knipbeschermer aanvijlen (zie "Belangrijke componenten")
- Altijd naar het snijvlak gericht vijlen
- De vijl mag alleen in voorwaartse richting aangrijpen – bij het terugtrekken oplichten
- De bramen op het mes met behulp van een wetsteen verwijderen
- Zo min mogelijk materiaal wegnemen
- Na het aanscherpen (slijpen) – vijl- of slijpstof verwijderen en de messen inspuiten met STIHL harsoplosmiddel


LET OP

Niet met botte of beschadigde messen werken – dit leidt tot een zwaardere belasting van het apparaat en een onbevredigend knipresultaat.

Onderhouds- en reinigingsvoorschriften

Onderstaande gegevens zijn gebaseerd op normale bedrijfsomstandigheden. Onder zware omstandigheden (veel stofoverlast enz.) en bij langere werktijden per dag dienen de gegeven intervallen navenant te worden verkort. Voor alle werkzaamheden aan het apparaat, de arrêteerhendel in stand plaatsen en de accu uit het apparaat nemen.		Voor begin van de werkzaamheden	Na beëindigen van de werkzaamheden, resp. dagelijks	Wekelijks	Maandelijks	Jaarlijks	Bij storingen	Bij beschadiging	Indien nodig
Compleet apparaat	visuele controle (staat)	X							
	reinigen		X						
Bedieningshandgrepen (arrêreerhendel, schakelhendelblokkering, schakelhendel en schakelbeugel)	werking controleren	X							
	reinigen		X						X
Tweehandschakeling	werking controleren – na het loslaten van de schakelhendel en/of schakelbeugel moeten de messen zeer snel stilstaan	X							
Aanzuigopening voor koellucht	visuele controle		X						
	reinigen								X
Bereikbare bouten en moeren	natrekken								X
Accu	visuele controle	X					X	X	
Accuschacht	reinigen	X							X
	werking controleren (uitworp accu)	X							
Messen	visuele controle	X					X	X	
	reinigen[1]		X						
	slijpen/aanscherpen							X	X
Aandrijfmechanisme en drijfstang	elke 50 bedrijfsuren laten controleren door geautoriseerde dealer[2]								
	elke 50 bedrijfsuren STIHL tandwielvet laten verversen door de dealer[2]								
Veiligheidssticker	vervangen							X	

1) Vervolgens met STIHL harsoplosmiddel inspuiten

2) STIHL adviseert de STIHL dealer

Slijtage minimaliseren en schade voorkomen

Het aanhouden van de voorschriften in deze handleiding voorkomt overmatige slijtage en schade aan het apparaat.

Gebruik, onderhoud en opslag van het apparaat moeten net zo zorgvuldig plaatsvinden als staat beschreven in de handleiding.

De gebruiker is zelf verantwoordelijk voor alle schade die door het niet in acht nemen van de veiligheids-, bedienings- en onderhoudsaanwijzingen wordt veroorzaakt. Dit geldt in het bijzonder voor:

- Niet door STIHL vrijgegeven wijzigingen aan het product
- Het gebruik van gereedschappen of toebehoren die niet voor het apparaat zijn vrijgegeven, niet geschikt of kwalitatief minderwaardig zijn
- Het niet volgens voorschrift gebruikmaken van het apparaat
- Gebruik van het apparaat bij sportmanifestaties of wedstrijden
- Vervolgschade door het blijven gebruiken van het apparaat met defecte onderdelen

Onderhoudswerkzaamheden

Alle in het hoofdstuk "Onderhouds- en reinigingsvoorschriften" vermelde werkzaamheden moeten regelmatig worden uitgevoerd. Voorzover deze onderhoudswerkzaamheden niet door de gebruiker zelf kunnen worden uitgevoerd, moeten deze worden overgelaten aan een geautoriseerde dealer.

STIHL adviseert onderhouds- en reparatiewerkzaamheden alleen door de STIHL dealer te laten uitvoeren. De STIHL dealers worden regelmatig geschoold en hebben de beschikking over Technische informaties.

Als deze werkzaamheden niet of onvakkundig worden uitgevoerd kan er schade ontstaan waarvoor de gebruiker zelf verantwoordelijk is. Hiertoe behoren onder andere:

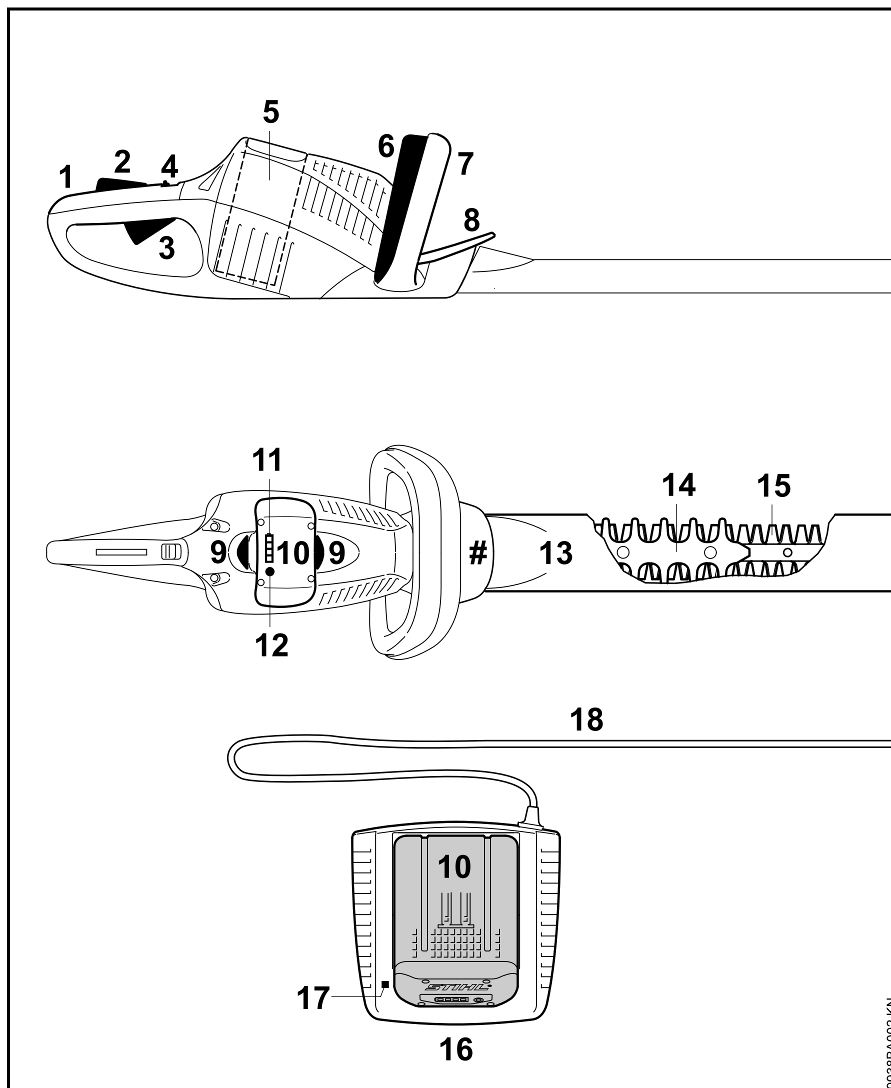
- Schade aan de elektromotor ten gevolge van niet tijdig of niet correct uitgevoerde onderhoudswerkzaamheden (bijv. onvoldoende reiniging van de koelluchtgeleiding)
- Schade aan de acculader door een verkeerde elektrische aansluiting (spanning)
- Corrosie- en andere vervolgschade aan het apparaat, de accu en de acculader ten gevolge van onjuist(e) opslag en gebruik
- Schade aan het apparaat ten gevolge van gebruik van kwalitatief minderwaardige onderdelen

Aan slijtage onderhevige delen

Sommige onderdelen van het apparaat staan ook bij gebruik volgens de voorschriften aan normale slijtage bloot en moeten, afhankelijk van de toepassing en de gebruiksduur, tijdig worden vervangen. Hiertoe behoren o.a.:

- Messen
- Accu

Belangrijke componenten



1 Bedieningshandgreep
2 Schakelhendelblokkering
3 Schakelhendel
4 Arrêteerhendel
5 Accuschacht
6 Schakelbeugel
7 Beugelhandgreep
8 Handbeschermer
9 Blokkeerhendel voor vergrendeling van de accu
10 Accu
11 LED's op de accu
12 Druktoets voor activering van de LED's op de accu
13 Mesbeschermer
14 Knipbeveiliging (alleen HSA 86)
15 Messen
16 acculader
17 LED op de acculader
18 Netkabel met netsteker
Machinenummer

Technische gegevens

Accu

Type:	lithium-ion

Het apparaat kan alleen met originele STIHL accu's worden gebruikt.

De looptijd van het apparaat is afhankelijk van de capaciteit van de accu.

Acculader

AL 100

Netaansluitgegevens:	220-240 V, 50 Hz
Nominale stroomsterkte:	0,6 A
Nominaal vermogen:	75 W
Laadstroom:	1,6 A
Beveiligingsklasse:	II, ⧈ (dubbel geïsoleerd)

AL 300

Netaansluitgegevens:	220-240 V, 50 Hz 220 V, 60 Hz 127 V, 60 Hz 100 V, 50-60 Hz
Nominale stroomsterkte:	2,6 A [1) 2)] 4,4 A [3)] 5,6 A [4)]
Nominaal vermogen:	330 W
Laadstroom:	6,5 A
Beveiligingsklasse:	II, ⧈ (dubbel geïsoleerd)

AL 500

Netaansluitgegevens:	220-240 V, 50 Hz 100 V, 50-60 Hz
Nominale stroomsterkte:	2,6 A [1)] 5,7 A [4)]
Nominaal vermogen:	570 W [1)] 580 W [4)]
Laadstroom:	12 A
Beveiligingsklasse:	II, ⧈ (dubbel geïsoleerd)

1) 220 V-240 V/50 Hz uitvoering

2) 220 V/60 Hz uitvoering

3) 127 V/60 Hz uitvoering

4) 100 V/50-60 Hz uitvoering

Laadtijden

AL 100

met AP 80:
- tot 80% capaciteit: 70 min
- tot 100% capaciteit: 100 min

met AP 120:
- tot 80% capaciteit: 120 min
- tot 100% capaciteit: 140 min

met AP 160:
- tot 80% capaciteit: 150 min
- tot 100% capaciteit: 165 min

met AP 180:
- tot 80% capaciteit: 160 min
- tot 100% capaciteit: 210 min

AL 300

met AP 80:
- tot 80% capaciteit: 25 min
- tot 100% capaciteit: 50 min

met AP 120:
- tot 80% capaciteit: 30 min
- tot 100% capaciteit: 60 min

met AP 160:
- tot 80% capaciteit: 35 min
- tot 100% capaciteit: 60 min

met AP 180:
- tot 80% capaciteit: 40 min
- tot 100% capaciteit: 70 min

AL 500

met AP 80:
- tot 80% capaciteit: 25 min
- tot 100% capaciteit: 50 min

met AP 120:
- tot 80% capaciteit: 30 min
- tot 100% capaciteit: 60 min

met AP 160:
- tot 80% capaciteit: 35 min
- tot 100% capaciteit: 60 min

met AP 180:
- tot 80% capaciteit: 25 min
- tot 100% capaciteit: 30 min

Snijgarnituur

Tandsteek:	
HSA 66:	30 mm
HSA 86:	33 mm
Aantal slagen (stat. toerental):	3000 1/min
Zaagbladlengte:	
HSA 66:	500 mm
HSA 86:	450 mm [1)]
	620 mm [1)]
Slijphoek ten opzichte van mesvlak:	
HSA 66:	35°
HSA 86:	45°

Gewicht

zonder accu, met snijgarnituur, zonder mesbeschermer

HSA 66:	3,1 kg
HSA 86:	3,0 kg [2)]
	3,3 kg [3)]

Geluids- en trillingswaarden

Voor het bepalen van de geluids- en trillingswaarden wordt rekening gehouden met de bedrijfsstatus nominaal max.toerental.

1) afhankelijk van de uitvoering

2) Uitvoering met 450 mm Zaagbladlengte

3) Uitvoering met 620 mm Zaagbladlengte

Gedetailleerde gegevens met betrekking tot de arbo-wetgeving voor wat betreft trillingen 2002/44/EEG, zie www.stihl.com/vib

Geluiddrukniveau L_p volgens EN 60745-2-15

HSA 66:	83 dB(A)
HSA 86:	83 dB(A)

Geluidvermogensniveau L_w volgens EN 60745-2-15

HSA 66:	94 dB(A)
HSA 86:	94 dB(A)

Trillingswaarde a_{hv} volgens EN 60745-2-15

	Handgreep links	Handgreep rechts
HSA 66:	3,7 m/s^2	2,3 m/s^2
HSA 86:	3,7 m/s^2	2,3 m/s^2

Voor het geluiddrukniveau en het geluidvermogensniveau bedraagt de K-factor volgens RL 2006/42/EG = 2,5 dB(A); voor de trillingswaarde bedraagt de K-factor volgens RL 2006/42/EG = 2,0 m/s^2.

De gegeven trillingswaarden zijn volgens een genormeerde testprocedure gemeten en kunnen worden geraadpleegd voor de vergelijking van elektrische apparaten.

De werkelijk optredende trillingswaarden kunnen afwijken van de vermelde gegevens, afhankelijk van het gebruik.

De opgegeven trillingswaarden kunnen worden gebruikt voor een eerste inschatting van de trillingsbelasting.

De werkelijke trillingsbelasting moet worden geschat. Hierbij kan ook rekening worden gehouden met de tijden waarin het elektrische apparaat is uitgeschakeld en die waarin dit weliswaar is ingeschakeld, maar zonder belasting draait.

Vervoer

STIHL accu's voldoen aan de in de UN-handleiding ST/SG/AC.10/11/Rev.5 deel III, sub 38.3 genoemde voorwaarden.

De gebruiker kan STIHL accu's bij vervoer over de weg zonder verdere beschermende maatregelen naar de plaats van gebruik meenemen.

Bij lucht- of zeetransport moeten de nationaal geldende voorschriften in acht worden genomen.

Zie voor de uitgebreide instructies voor transport: www.stihl.com/safety-data-sheets

REACH

REACH staat voor een EG voorschrift voor de registratie, classificatie en vrijgave van chemicaliën.

Informatie met betrekking tot het voldoen aan het REACH voorschrift (EG) nr. 1907/2006 zie www.stihl.com/reach

Speciaal toebehoren

- Veiligheidsbril
- STIHL accu
- STIHL acculader
- STIHL accu-riem
- Deksel voor accuschacht
- STIHL harsoplosmiddel
- Opvangplaat voor knipmessen

Actuele informatie over bovengenoemd en ander speciaal toebehoren is verkrijgbaar bij de STIHL dealer.

Opheffen van storingen

Voor alle werkzaamheden aan het apparaat de accu uit het apparaat nemen.

Storing	Oorzaak	Remedie
Het apparaat loopt bij het inschakelen niet aan	Geen elektrisch contact tussen apparaat en accu	De accu wegnemen, contacten visueel controleren en de accu nogmaals aanbrengen
	Accu leeg (1 LED op accu knippert groen)	Accu laden
	Accu te warm/te koud (1 LED op de accu brandt rood)	Accu laten afkoelen/accu bij temperaturen tussen ca. 15 °C - 20 °C langzaam op temperatuur laten komen
	Storing in accu (4 LED's op de accu knipperen rood)	De accu uit het apparaat nemen en weer aanbrengen. Apparaat inschakelen – als de LED's nog steeds knipperen is de accu defect en moet deze worden vervangen
	Apparaat te warm (3 LED's op de accu branden rood)	Apparaat laten afkoelen
	Elektromagnetische storing of storing in apparaat (3 LED's op de accu knipperen rood)	De accu uit het apparaat nemen en weer aanbrengen. Apparaat inschakelen – als de LED's nog steeds knipperen is het apparaat defect en moet door een geautoriseerde dealer [1)] worden gecontroleerd
	Vocht in het apparaat en/of de accu	Apparaat/accu laten drogen
Apparaat schakelt tijdens het gebruik uit	Accu of elektronica apparaat te warm	Accu uit het apparaat nemen, de accu en het apparaat laten afkoelen
	Elektrische of elektromagnetische storing	De accu verwijderen en nogmaals aanbrengen

Voor alle werkzaamheden aan het apparaat de accu uit het apparaat nemen.

Storing	Oorzaak	Remedie
Gebruiksduur is te kort	Accu niet volledig geladen	Accu laden
	Levensduur van de accu is bereikt, resp. overschreden	Accu controleren[1] en vervangen
	Messen vastgeplakt/vervuild	Messen reinigen, met STIHL harsoplosmiddel inspuiten
	Messen verbogen	Messen door geautoriseerde dealer laten controleren[1]
Accu klemt bij het aanbrengen in het apparaat/de acculader	Geleiders vervuild	Geleiders voorzichtig reinigen
Accu wordt niet geladen, hoewel de LED op de acculader groen brandt	Accu te warm/te koud (1 LED op de accu brandt rood)	Accu laten afkoelen/accu bij temperaturen tussen ca. 15 °C - 20 °C langzaam op temperatuur laten komen Acculader alleen in afgesloten en droge ruimten bij omgevingstemperaturen van +5 °C tot +40 °C gebruiken
LED op acculader knippert rood	Geen elektrisch contact tussen acculader en accu	De accu verwijderen en nogmaals aanbrengen
	Storing in accu (4 LED's op de accu knipperen gedurende ca. 5 seconden rood)	De accu uit het apparaat nemen en weer aanbrengen. Apparaat inschakelen – als de LED's nog steeds knipperen is de accu defect en moet deze worden vervangen
	Storing in acculader	Acculader door geautoriseerde dealer laten controleren[1]

[1] STIHL adviseert de STIHL dealer

Reparatierichtlijnen

Door de gebruiker van dit apparaat mogen alleen die onderhouds- en reinigingswerkzaamheden worden uitgevoerd die in deze handleiding staan beschreven. Verdergaande reparaties mogen alleen door geautoriseerde dealers worden uitgevoerd.

STIHL adviseert onderhouds- en reparatiewerkzaamheden alleen door de STIHL dealer te laten uitvoeren. De STIHL dealers worden regelmatig geschoold en hebben de beschikking over Technische informaties.

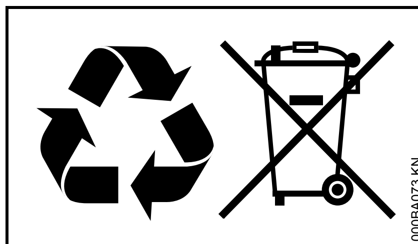
Bij reparatiewerkzaamheden alleen onderdelen inbouwen die door STIHL voor dit apparaat zijn vrijgegeven of technisch gelijkwaardige onderdelen. Alleen hoogwaardige onderdelen monteren. Als dit wordt nagelaten is er kans op ongelukken of schade aan de apparaat.

STIHL adviseert originele STIHL onderdelen te monteren.

Originele STIHL onderdelen zijn te herkennen aan het STIHL onderdeelnummer, aan het logo STIHL® en, indien aanwezig, aan het STIHL onderdeellogo GI® (op kleine onderdelen kan dit logo ook als enig teken voorkomen.).

Milieuverantwoord afvoeren

Bij het milieuvriendelijk verwerken moeten de nationale voorschriften met betrekking tot afvalstoffen in acht worden genomen.



STIHL producten behoren niet bij het huisvuil. STIHL producten, accu's, toebehoren en verpakking moeten worden ingeleverd voor een milieuvriendelijke recycling.

Actuele informatie betreffende het milieuvriendelijk verwerken van accu's is verkrijgbaar bij de STIHL dealer.

EG-conformiteitsverklaring

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstr. 115
D-71336 Waiblingen

bevestigt dat de hieronder beschreven apparaten

Constructie:	accu-heggenschaar
Fabrieksmerk:	STIHL
Type:	HSA 66
	HSA 86
Serie-identificatie:	4851

en

Constructie:	Acculader
Fabrieksmerk:	STIHL
Type:	AL 100
	AL 300
Serie-identificatie:	4850

voldoen aan de voorschriften van de richtlijnen 2006/42/EG, 2006/95/EG, 2004/108/EG, 2011/65/EU en 2000/14/EG en in overeenstemming met de volgende normen zijn ontwikkeld en geproduceerd:

EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60335-1, EN 60335-2-29, EN 60745-1, EN 60745-2-15, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Voor het bepalen van het gemeten en het gegarandeerde geluidvermogensniveau werd volgens richtlijn 2000/14/EG, bijlage V, onder toepassing van de norm ISO 11094, gehandeld.

Gemeten geluidvermogensniveau

HSA 66:	94 dB(A)
HSA 86:	94 dB(A)

Gegarandeerd geluidvermogensniveau

HSA 66:	96 dB(A)
HSA 86:	96 dB(A)

Bewaren van technische documentatie:

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Produktzulassung

Het productiejaar en het machinenummer staan vermeld op het apparaat.

Waiblingen, 01.08.2012

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

Bij volmacht

Thomas Elsner

Hoofd productgroepen management



Algemene veiligheidswaarschuwingen voor elektrische gereedschappen

In dit hoofdstuk staan de algemene veiligheidsinstructies volgens de norm EN 60745 voor handgeleide, door een elektromotor aangedreven gereedschappen. STIHL is verplicht deze normteksten letterlijk weer te geven.

 WAARSCHUWING

Lees alle veiligheidsaanwijzingen en voorschriften. Als de veiligheidsaanwijzingen en voorschriften niet worden opgevolgd, kan dit leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel.

Bewaar alle veiligheidsaanwijzingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.

Het in de veiligheidsaanwijzingen gebruikte begrip 'elektrisch gereedschap' heeft betrekking op elektrisch gereedschap voor aansluiting op het lichtnet (met netkabel) en op elektrisch gereedschap dat als energiebron een accu heeft (zonder netkabel).

1) Veiligheid werkplek

a) **Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht.** Een rommelig of onverlicht werkgebied kan leiden tot ongevallen.

b) **Niet met elektrisch gereedschap werken in een omgeving waar explosiegevaar bestaat en waarin zich brandbare vloeistoffen, gassen of stoffen bevinden.** Elektrisch gereedschap genereert vonken die stof of dampen tot ontsteking kunnen brengen.

c) **Kinderen en andere personen tijdens het werken met elektrisch gereedschap op afstand houden.** Als de aandacht wordt afgeleid, kunt u de controle over het apparaat verliezen.

2) Elektrische veiligheid

a) **De aansluitsteker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. Aan de steker mogen op geen enkele wijze wijzigingen worden aangebracht. Gebruik geen verloopstekers in combinatie met geaard elektrisch gereedschap.** Ongewijzigde stekers en passende contactdozen beperken het risico op een elektrische schok.

b) **Voorkom lichaamscontact met geaarde oppervlakken, zoals bijvoorbeeld buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten.** Er is een hoger risico op een elektrische schok wanneer uw lichaam geaard is.

c) **Elektrisch gereedschap beschermen tegen regen of vocht.** Het binnendringen van water/vocht in elektrisch gereedschap verhoogt de kans op een elektrische schok.

d) **De netkabel niet voor andere doeleinden gebruiken, bijv. om het elektrische gereedschap te dragen, op te hangen of om de steker uit de contactdoos te trekken. De netkabel uit de buurt houden van hittebronnen, olie, scherpe randen of bewegende delen van het apparaat.** Beschadigde of in de war geraakte netkabels verhogen de kans op een elektrische schok.

e) **Bij het buitenshuis werken met elektrisch gereedschap, alleen verlengkabels gebruiken die geschikt zijn voor gebruik buitenshuis.** Het gebruik van voor buiten geschikte verlengkabels beperkt het risico op een elektrische schok.

f) **Als werken met elektrisch gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdelijk is, maak dan gebruik van een aardlekschakelaar.** Het gebruik van een aardlekschakelaar verkleint de kans op een elektrische schok.

3) Veiligheid van personen

a) **Wees alert, let goed op wat u doet en ga met overleg te werk bij het werken met elektrisch gereedschap. Gebruik geen elektrisch gereedschap als u moe of onder de invloed van drugs, alcohol of medicijnen bent.** Eén moment van onoplettendheid bij het gebruik van het elektrische gereedschap kan leiden tot ernstig letsel.

b) **Draag persoonlijke beschermende uitrusting en altijd een veiligheidsbril.** Draag altijd een veiligheidsbril. Het dragen van persoonlijke beschermende uitrusting zoals een stofmasker, werkschoenen met stroeve zool, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van de aard en het gebruik van het elektrische gereedschap, vermindert de kans op letsel.

c) **Voorkom het per ongeluk inschakelen. Controleer of het elektrische gereedschap is uitgeschakeld voordat de steker in het stopcontact wordt gestoken en/of de accu wordt aangesloten, het gereedschap wordt opgepakt of gedragen.** Als bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger op de schakelaar ligt of als het gereedschap ingeschakeld op het lichtnet wordt aangesloten, kan dit leiden tot ongevallen.

d) **Afstelgereedschap of schroefsleutels verwijderen voordat het elektrische gereedschap wordt ingeschakeld.** Afstelgereedschap of een sleutel dat/die in een draaiend deel van het apparaat zit kan leiden tot letsel.

e) **Voorkom een onnatuurlijke lichaamshouding. Zorg voor een stabiele houding en bewaar altijd het evenwicht.** Hierdoor kan het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle worden gehouden.

f) **Geschikte kleding dragen. Geen loshangende kleding of sieraden dragen. Haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen houden.** Loshangende kleding, sieraden of lange haren kunnen blijven haken aan bewegende delen.

g) **Als er stofafzuig- en stofopvanginrichtingen kunnen worden gemonteerd, moet worden gecontroleerd of deze zijn aangesloten en correct worden gebruikt.** Het gebruik van een stofafzuiginrichting beperkt het gevaar door stof.

4) Het gebruik van en de omgang met elektrisch gereedschap

a) **Het apparaat niet overbelasten. Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bestemde elektrische gereedschap.** Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven capaciteitsbereik.

b) **Geen elektrisch gereedschap gebruiken waarvan de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.

c) **De steker uit de contactdoos trekken en/of de accu uit het apparaat nemen alvorens afstelwerkzaamheden uit te voeren, toebehoren te vervangen of het apparaat op te bergen.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt het onbedoeld aanlopen van het elektrische gereedschap.

d) **Niet-gebruikt elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen opbergen. Elektrisch gereedschap niet laten gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn of die de instructies niet hebben gelezen.** Elektrisch gereedschap is gevaarlijk als dit door onervaren personen wordt gebruikt.

e) **Elektrisch gereedschap zorgvuldig onderhouden. Controleer of de bewegende delen correct functioneren en dat deze niet klemmen, gebroken of beschadigd zijn omdat hierdoor de werking van het elektrische gereedschap nadelig wordt beïnvloed. Beschadigde onderdelen voor het gebruik van het apparaat laten repareren.** Vele ongevallen zijn te wijten aan slecht onderhouden elektrisch gereedschap.

f) **De messen scherp en schoon houden.** Zorgvuldig geslepen messen met scherpe snijkanten klemmen minder snel en zijn gemakkelijker te hanteren.

g) **Elektrisch gereedschap, toebehoren, wisselgereedschappen enz. volgens deze instructies gebruiken. Hierbij op de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden letten.** Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere dan de bedoelde toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.

5) Gebruik en onderhoud van accugereedschap

a) **De accu's alleen in acculaders laden die door de fabrikant worden geadviseerd.** Voor een acculader die geschikt is voor een bepaald type accu, bestaat brandgevaar als andere accu's worden geladen.

b) **Alleen de daarvoor bedoelde accu's voor het elektrische gereedschap gebruiken.** Het gebruik van andere accu's kan leiden tot letsel en brandgevaar.

c) **De niet-gebruikte accu uit de buurt houden van paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen waarmee de contacten kunnen worden overbrugd.** Kortsluiting tussen de accucontacten kan leiden tot brandwonden of brand.

d) **Bij verkeerd gebruik kan accuvloeistof uit de accu weglekken. Contact hiermee voorkomen. Bij toevallig contact, met water afspoelen. Als de accuvloeistof in de ogen komt bovendien een arts raadplegen.** Weglekkende accuvloeistof kan leiden tot huidirritaties of brandwonden.

6) Service

a) **Elektrisch gereedschap alleen laten repareren door gekwalificeerd, vakkundig personeel en alleen met originele onderdelen.** Dit garandeert het in stand houden van de veiligheid van het gereedschap.

Veiligheidsinstructies voor heggenscharen

– **De messen weghouden van het lichaam. Bij bewegende messen niet proberen afgeknipte takjes te verwijderen of nog af te knippen takjes vast te houden. Ingeklemde takjes alleen bij een uitgeschakeld apparaat verwijderen.** Eén moment van onachtzaamheid bij gebruik van de heggenschaar kan leiden tot ernstig letsel.

– **De heggenschaar aan de handgreep dragen bij stilstaande messen. Bij transport of opslag van de heggenschaar altijd de beschermer aanbrengen.** Zorgvuldig omgaan met het apparaat voorkomt de kans op letsel door de messen.

– **Houd het elektrische gereedschap vast bij de geïsoleerde handgrepen, omdat de messen contact kunnen maken met niet zichtbare elektrische kabels.** Het contact van de messen met een onder spanning staande kabel kan de metalen delen van het apparaat onder spanning zetten en leiden tot een elektrische schok.

0458-703-9721-A

INT4



www.stihl.com

